

6772

burda
style

Mantel
Manteau
Coat
Abrigo



mittel
moins facile
average
dificultad media

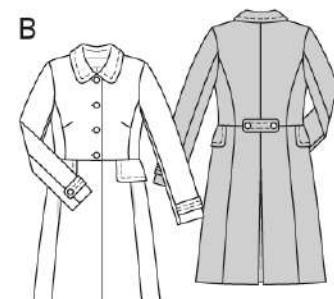
Größen Tailles Sizes Tallas

EUR 34-44
US 8-18

A

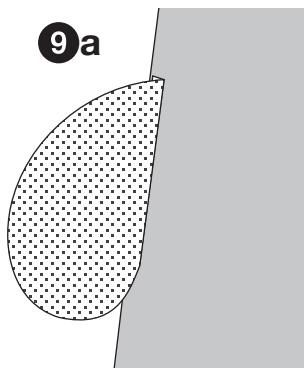
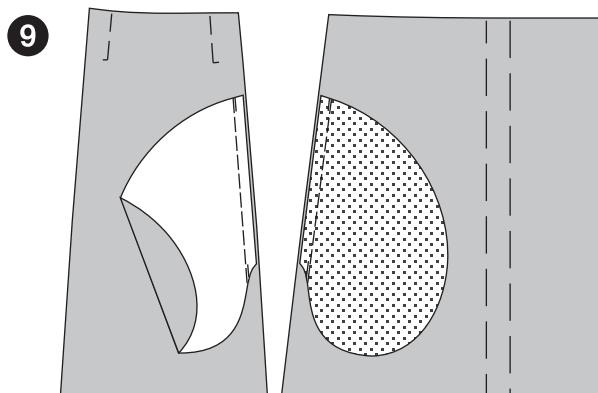
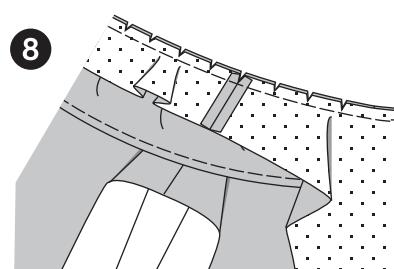
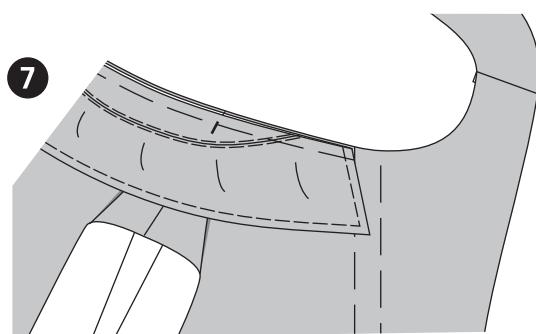
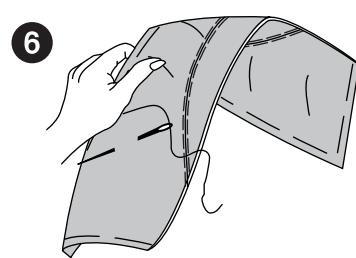
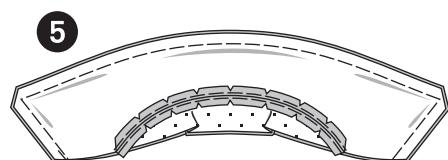
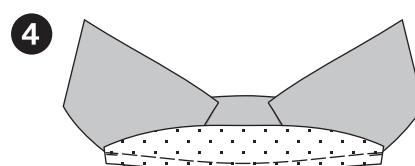
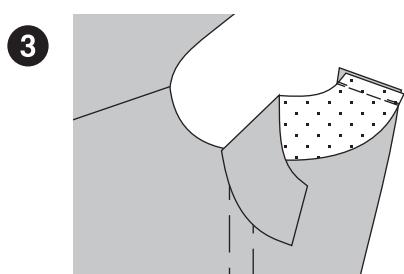
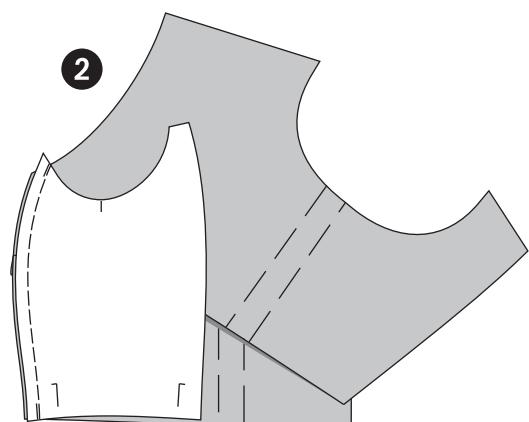
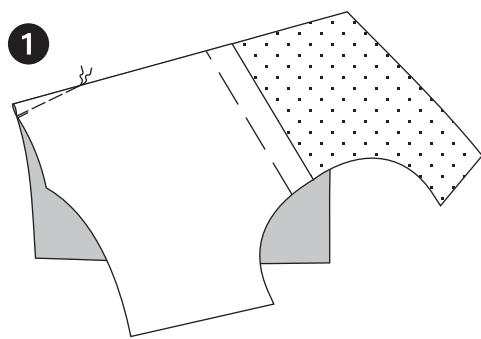


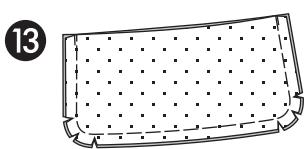
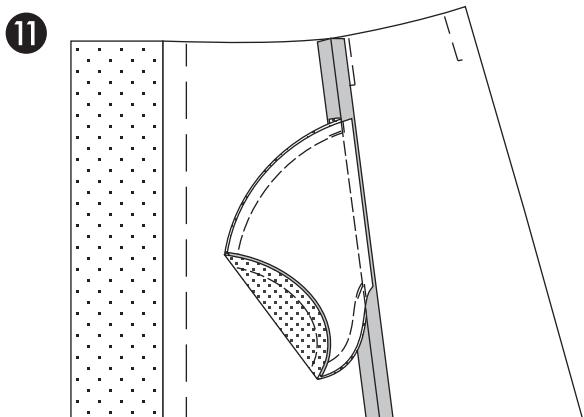
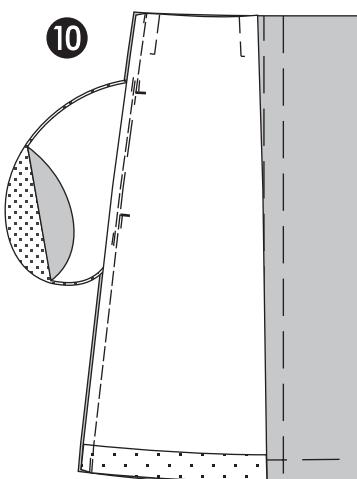
B



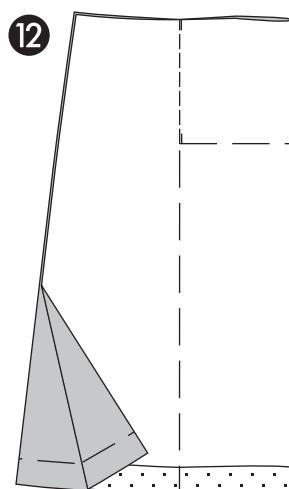
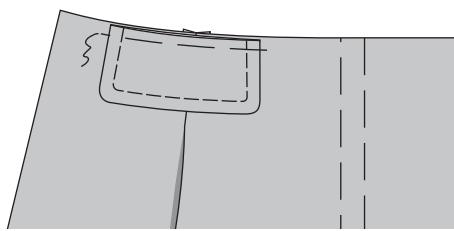
Gewerbliche Nutzung untersagt. – Reproduction à des fins commerciales strictement interdite.
Reproduction for commercial purposes prohibited. – La reproducción para los propósitos comerciales prohibida



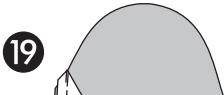
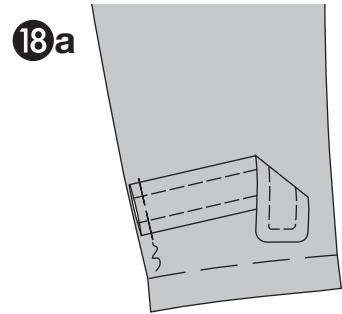
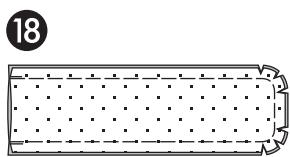
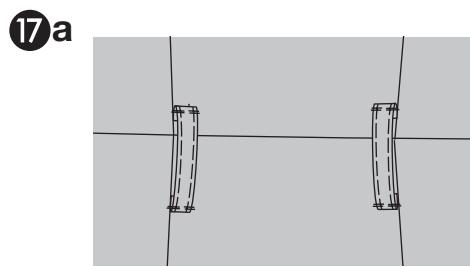
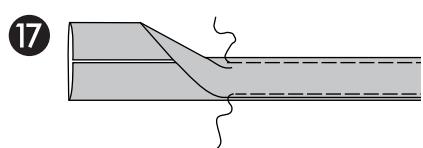
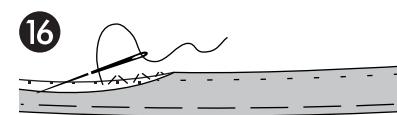
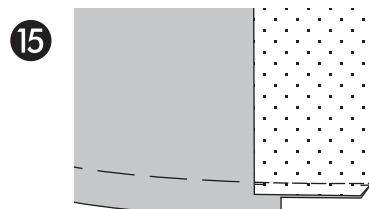
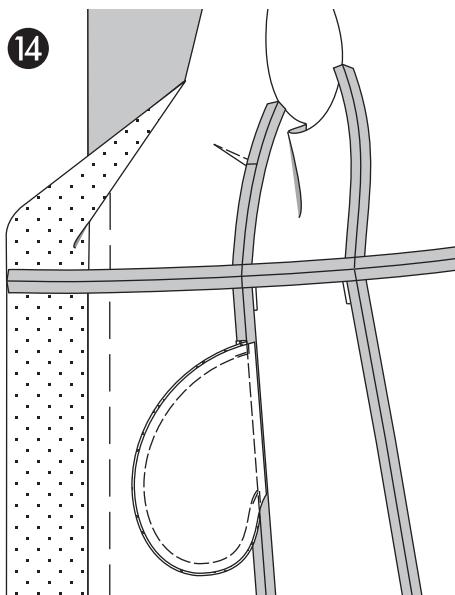
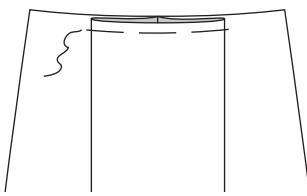


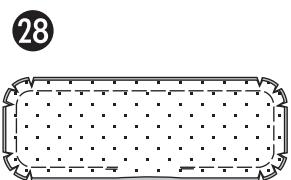
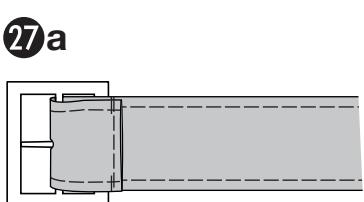
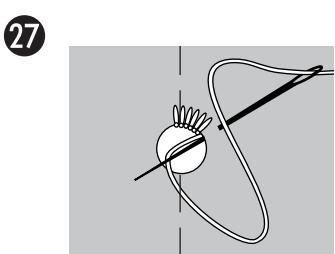
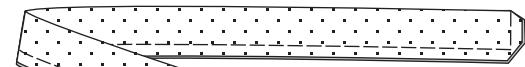
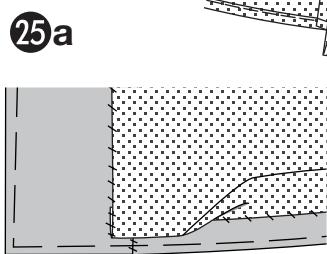
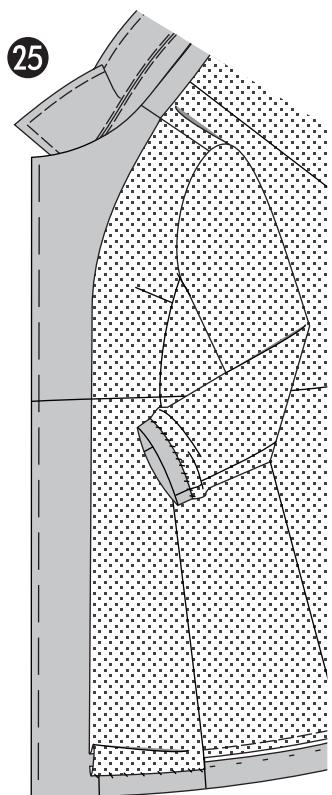
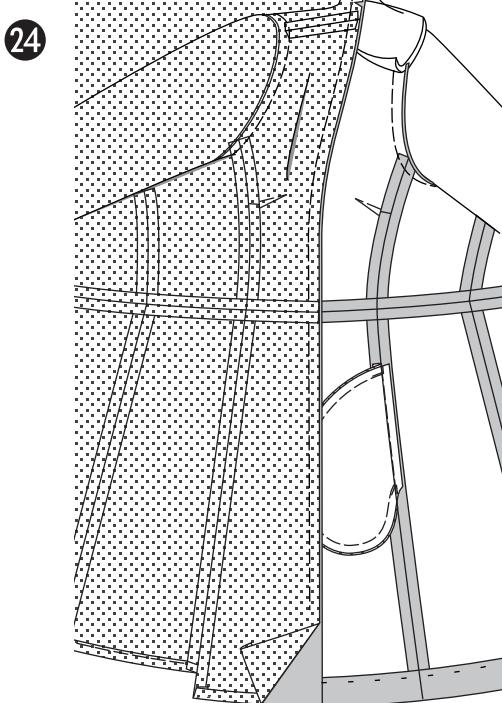
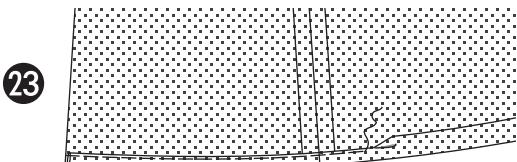
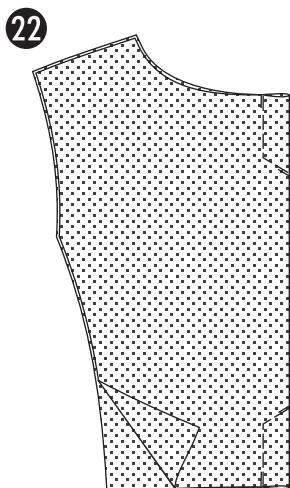
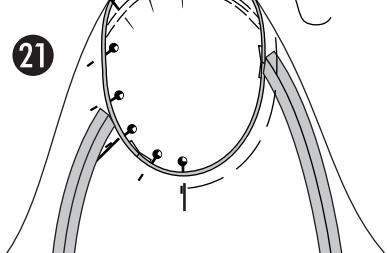
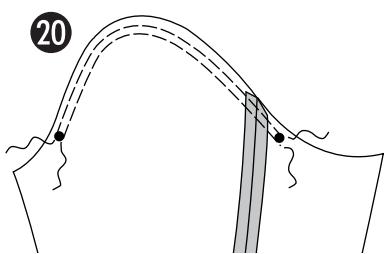
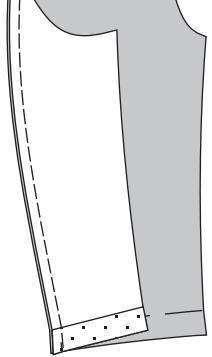


13a



12a





SCHNITTEILE:

| | | | |
|--------|-----------------------|--------|------------------------|
| A B 1 | Vorderteil 2x | B 15 | Oberkragen 1x |
| A B 2 | Seitenteil 2x | B 16 | Unterkragen 1x |
| A B 3 | Rückenteil 2x | A 17 | Gürtel 1x |
| A B 4 | Unteres Vorderteil 2x | A 18 | Schlaufen 1x |
| A B 5 | Unteres Seitenteil 2x | B 19 | Klappe 4x |
| A 6 | Unteres Rückenteil 2x | B 20 | Riegel (Ärmel) 4x |
| B 7 | Unteres Rückenteil 1x | B 21 | Riegel (Rückenteil) 2x |
| A B 8 | Oberärmel 2x | | |
| A B 9 | Unterärmel 2x | | |
| A B 10 | Rückw. Besatz 1x | A B 22 | Vorderteil 2x |
| A B 11 | Taschenbeutel 2x | A B 23 | Seitenteil 2x |
| A B 12 | Kragensteg 2x | A B 24 | Rückenteil 1x |
| A 13 | Oberkragen 1x | A B 25 | Unteres Vorderteil 2x |
| A 14 | Unterkragen 1x | | |

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBÖGEN

PAPIERSCHNITTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der Burda-Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der Burda-Maßtabelle abweichen.

AB

Schneiden Sie vom Schnittbogen für den MANTEL A Teile 1 bis 6, 8 bis 14, 17, 18 und 22 bis 25, für den MANTEL B Teile 1 bis 5, 7 bis 12, 15, 16 und 19 bis 25 in Ihrer Größe aus.

Gr. 36 bis 44

In Teil 1 das oberste Knopfloch im gleichen Abstand zu Ausschnittskante einzeichnen wie bei Gr. 34. Das unterste Knopfloch ist für alle Größen gleich. Die restl. beiden Knopflöcher in gleichmäßigem Abstand einzeichnen.

Bei A Schnittteil 4 an Teil 1 legen und die beiden Knopflöcher in Teil 4 im gleichen Abstand wie oben einzeichnen.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Unser Schnitt ist für eine Körpergröße von 168 cm berechnet. Wenn Sie größer oder kleiner sind, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen“ Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➤ Verändern Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.

So wird es gemacht:

Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch. Zum Verlängern schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.

Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander.

Die seitl. Kanten ausgleichen. Knopflöcher neu einteilen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (---) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

AB

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:

4 cm Saum und Ärmelsaum, 1,5 cm an allen anderen Kanten und Nähten, außer bei A an Teil 18 (Nahtzugabe ist schon enthalten).

Mit Hilfe von BURDA Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

EINLAGE

Einlage laut Zeichnungen zuschneiden und auf die linke Stoffseite

PATTERN PIECES

| | | | |
|--------|-----------------|------|-----------------|
| A B 1 | Front 2x | B 15 | Upper collar 1x |
| A B 2 | Side 2x | B 16 | Under collar 1x |
| A B 3 | Back 2x | A 17 | Belt 1x |
| A B 4 | Lower front 2x | A 18 | Loops 1x |
| A B 5 | Lower side 2x | B 19 | Flap 4x |
| A 6 | Lower back 2x | B 20 | Tab (sleeve) 4x |
| B 7 | Lower back 1x | B 21 | Tab (back) 2x |
| A B 8 | Upper sleeve 2x | | |
| A B 9 | Under sleeve 2x | | |
| A B 10 | Back facing 1x | | |
| A B 11 | Pocket 2x | | |
| A B 12 | Collar stand 2x | | |
| A 13 | Upper collar 1x | | |
| A 14 | Under collar 1x | | |

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARE PATTERN PIECES

Choose your size according to the Burda size chart: dresses, blouses, jackets, and coats according to your bust measurement and pants and skirts according to your hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches (cm) that your measurements differ from the measurements given in the Burda size chart.

AB

Cut out the following pattern pieces in the required size: for the COAT, view A, pieces 1 to 6, 8 to 14, 17, 18, and 22 to 25 and for the COAT, view B, pieces 1 to 5, 7 to 12, 15, 16, and 19 to 25.

Sizes 10 to 18 (36 to 44)

On pattern piece 1, mark the upper buttonhole the same distance from neck edge as marked for size 8 (34). The lowest buttonhole applies for all sizes. Mark the remaining two buttonholes, evenly spaced, between the upper and lower buttonholes.

For view A, lay pattern piece 4 on pattern piece 1 and mark the two buttonholes on piece 4, spaced the same distance apart as on piece 1.

LENGTHENING OR SHORTENING PATTERN

Our pattern is calculated for a height of 5 feet, 6 inches (168 cm). If you are taller or shorter, you can adjust the pattern to fit your size at the lines marked "lengthen or shorten here". This ensures proper fit.

➤ Make sure that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

How to lengthen or shorten pattern pieces:

Cut pattern pieces along the marked lines.

To **lengthen**, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.

To **shorten**, overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary.

Even out side edges. Mark new buttonholes.

CUTTING FABRIC PIECES

FOLD (---) means: Here is the center of a pattern piece, but in no case a cut edge or a seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces that are outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the paper pattern pieces should be placed on the fabric.

AB

For a single layer of fabric, pin pattern pieces to the right side of the fabric. For a double layer of fabric, the right side is facing in. Pin pattern pieces to the wrong side of the fabric. The pieces which are shown in the cutting layout extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added:

1 1/8" (4 cm) for hem and sleeve hem and 1/2" (1.5 cm) at all other seams and edges, except on piece 18 for view A (seam allowances are included).

Transfer all pattern outlines (seam and hem lines) and all other pattern lines and markings to the wrong sides of the fabric pieces, using BURDA dressmaker's carbon paper. Follow the instructions included with the carbon paper.

INTERFACING

Cut out interfacing as shown. Iron interfacing pieces to wrong sides

PIECES DU PATRON:

| | | | |
|--------|----------------------|--------|---------------------|
| A B 1 | Devant 2x | B 15 | Dessus de col 1x |
| A B 2 | Côté 2x | B 16 | Dessous de col 1x |
| A B 3 | Dos 2x | A 17 | Ceinture 1x |
| A B 4 | Devant inférieur 2x | A 18 | Passant 1x |
| A B 5 | Côté inférieur 2x | B 19 | Rabat 4x |
| A 6 | Dos inférieur 2x | B 20 | Patte (manche) 4x |
| B 7 | Dos inférieur 1x | B 21 | Martingale (dos) 2x |
| A B 8 | Dessus de manche 2x | | PIÈCES EN DOUBLURE |
| A B 9 | Dessous de manche 2x | A B 22 | Devant 2x |
| A B 10 | Parmenture dos 1x | A B 23 | Côté 2x |
| A B 11 | Fond de poche 2x | A B 24 | Dos 1x |
| A B 12 | Pied de col 2x | A B 25 | Devant inférieur 2x |
| A 13 | Dessus de col 1x | | |
| A 14 | Dessous de col 1x | | |

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisir la taille du patron sur le tableau des mesures Burda: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajouter ou retrancher les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau.

AB

Découper de la planche à patrons pour le MANTEAU A les pièces 1 à 6, 8 à 14, 17, 18 et 22 à 25, pour le MANTEAU B les pièces 1 à 5, 7 à 12, 15, 16 et 19 à 25 sur le contour correspondant à la taille choisie.

Tailles 36 à 44

Sur la pièce 1, tracer la boutonnière supérieure à la même distance du bord d'encolure que pour la t. 34. La boutonnière inférieure est valable pour toutes les tailles. Tracer les deux autres boutonnières à intervalles réguliers entre les deux premières.

Pour A, accoller la pièce 4 à la pièce 1 et tracer les deux boutonnières dans la pièce 4 à la même distance que les boutonnières du haut.

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Notre patron est construit pour une stature de 168 cm. Si vous êtes plus grande ou plus petite, vous pouvez modifier le patron aux lignes signalées par la mention «rallonger ou raccourcir ici» afin de l'adapter à votre stature. Le seyant du modèle sera ainsi préservé.

➤ Modifier toutes les pièces à la même ligne en ajoutant ou en retranchant le même nombre de centimètres.

Voici comment procéder

Scinder les pièces en papier aux lignes indiquées sur le patron.

Pour rallonger le patron, écartez les pièces selon la valeur à ajouter.

Pour raccourcir le patron, superposer les bords des pièces selon la valeur à retrancher.

Rectifier la ligne des bords latéraux. Répartir les boutonnières.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (---): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne médiane.

Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placer la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

AB

Épingler les pièces sur l'endroit du tissu pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, couper les pièces qui dépassent la pliure du tissu dans l'épaisseur simple du tissu déplié.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET:

4 cm pour l'ourlet et l'ourlet de manche, 1,5 cm à tous les autres bords et coutures, sauf pour A à la pièce 18 (le surplus est compris).

Avec le papier graphite copie-couture BURDA, reporter sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et d'ourlet) ainsi que les lignes et repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

ENTOILAGE

Couper l'entoilage selon les croquis et le thermocollant sur l'envers

Einlage taft Zeichnungen zuschneiden und auf die linke Stoffseite bügeln. Zusätzlich 4 cm breite Einlagestreifen auf die Saumzugabe der Vorder-, Seiten-, Rücken- und Ärmelteile bügeln. Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

FUTTER

Futter für **A** nach den Teilen 5, 6, 8, 9, 11 und 22 bis 25 zuschneiden. Futter für **B** nach den Teilen 5, 7 bis 9, 11 und 22 bis 25 zuschneiden. Bei **A** an Teil 5 und 6, bei **B** an Teil 5 und 7 die Futterlinie beachten. ➤ Siehe Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen.
Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden:
1,5 cm an allen Kanten und Nähten.
Schnittkonturen auf die Futterteile übertragen.

NÄHEN

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.

Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

AB – MANTEL

Rückw. Mittelnäht

Rückenteile rechts auf rechts legen, Mittelnäht steppen. Nahtzugaben auseinanderbügeln.

Abnäher

1 Brustabnäher in den Vorderteilen spitz auslaufend steppen. Fäden verknoten.
Abnäher nach unten bügeln.

Teilungsnähte

2 Seitenteile rechts auf rechts auf die Vorderteile legen, **vord.** Teilungsnähte heften (Nahtzahl 2) und steppen.

Rückw. Teilungsnähte genauso steppen (Nahtzahl 3). Zugaben jeweils zurückschneiden und auseinanderbügeln.

Schulternähte

Vorderteile rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Schulternähte steppen (Nahtzahl 4), dabei die rückw Schulterkanten einhalten. Nahtzugaben auseinanderbügeln.

Besätze

3 Rückw. Besatz rechts auf rechts auf die angeschnittenen vord. Besätze legen, Schulternähte steppen (Nahtzahl 6). Nahtzugaben auseinanderbügeln.

Kragen mit Steg

4 Kragenstege (Kante ohne Querstrich) rechts auf rechts auf den Ober- und Unterkragen heften (Nahtzahl 5) und steppen.

Nahtzugaben zurückschneiden, einschneiden und auseinanderbügeln. Naht beidseitig schmal absteppen.

5 Oberkragen rechts auf rechts auf den Unterkragen stecken, dabei die Mehrlänge des Oberkragens von außen anschließen. Kanten laut Zeichnung aufeinanderheften und -steppen. Zugaben zurückschneiden. Bei **A** die Ecken schräg abschneiden.

6 Kragen wenden. Kanten heften, bügeln. Unterkragen gewölbt halten. Oberkragen mit schrägen Spannstichen auf den Unterkragen heften. Offene Kanten aufeinanderheften.

Kragen bei **A** 0,7 cm breit, bei **B** 1,5 cm breit absteppen.

7 Kragen rechts auf rechts auf den Halsausschnitt heften, die vord. Kragenkanten treffen auf die vord. Mitte (Nahtzahl 7); der Unterkragen liegt auf dem Vorder- und Rückenteil, die Querstriche am Kragensteg treffen auf die Schulternähte.

Zeichnungen 4 bis 7 zeigen A.

Halsausschnitt / Besatz

8 Angeschchnittene Besätze an der UMBRUCHLINIE nach außen falten. Besatz über dem Kragen auf den Halsausschnitt heften, Schulternähte treffen aufeinander. Steppen. Zugaben zurückschneiden, an den Rundungen einschneiden.

Besatz nach innen umheften, bügeln.

Unteres Mantelteil

Vord. Teilungsnähte / Nahttaschen

9 Futtertaschenbeutel zwischen den Querstrichen rechts auf rechts auf die unteren Vorderteile, Stofftaschenbeutel auf die unteren Seitenteile heften. Steppen. Nahtenden sichern. Taschenbeutel über die Ansatznähte bügeln (9a).

Cut out interfacing as shown. Iron interfacing pieces to wrong sides of corresponding fabric pieces. In addition, iron strips of interfacing, 1½" (4 cm) to the wrong sides of hem allowances on front, side, back, and sleeve pieces. Transfer pattern outlines to interfacing pieces.

LINING

Cut out lining for view **A** using pattern pieces 5, 6, 8, 9, 11, and 22 to 25. Cut out lining for view **B** using pattern pieces 5, 7 to 9, 11, and 22 to 25. Note lining lines on pieces 5 and 6 for view **A** and 5 and 7 for view **B**. ➤ See the cutting layouts on the pattern sheet.
Seam and hem allowances must be added:
½" (1.5 cm) at all seams and edges.

Transfer pattern outlines to lining pieces.

SEWING

When stitching, right sides of fabric must be facing.

Hand baste along all pattern lines to make them visible on the right side of the fabric.

AB – COAT

Center back seam

Lay back pieces together, right sides facing. Stitch center back seam. Press seam open.

Darts

1 Stitch bust darts in front pieces, stitching each dart from edge to point. Knot threads at points of darts.
Press darts down.

Section seams

2 Lay side pieces on front pieces, right sides facing. Baste **side front seams**, matching seam numbers (2). Stitch seams.

Stitch **side back seams** in same manner, matching seam numbers (3). At all seams, trim seam allowances and press seams open.

Shoulder seams

Lay coat fronts on coat back, right sides facing. Stitch shoulder seams, matching seam numbers (4) and easing back shoulder edges. Press seams open.

Facing

3 Lay back facing piece on front self-facings, right sides together. Stitch shoulder seams, matching seam numbers (6). Press seams open.

Collar with collar stand

4 Baste collar stand pieces (edges with no seam mark) to upper and under collar pieces, right sides facing, matching seam numbers (5). Stitch as basted.

Trim seam allowances. Clip allowances on curves. Press seams open. Topstitch close to both sides of each seam.

5 Pin upper collar to under collar, right sides facing, easing the extra length of the upper collar from the outer edges. Baste edges together as illustrated then stitch as basted. Trim seam allowances. For view **A**, trim allowances diagonally across corners.

6 Turn collar right side out. Baste seamed edges and press. Roll under collar. Baste upper collar to under collar with angled basting stitches. Baste open edges together.
For view **A**, topstitch ¼" (0.7 cm) from collar edges. For view **B**, topstitch ½" (1.5 cm) from collar edges.

7 Baste collar to neck edge of coat, right sides facing. The front collar edges meet at center front. The seam numbers (7) must match. The under collar lies toward the coat. The seam marks on collar stand must meet the shoulder seams.

Illustrations 4 to 7 show view A.

Neck edge / facing

8 Fold front self-facings to outside, along marked FOLD LINES. Baste facing to neck edge, over the collar, matching shoulder seams. Stitch as basted. Trim seam allowances and clip curves.

Turn facing to inside, baste, and press.

Lower section

Side front seams / in-seam pockets

9 Baste pocket lining pieces to lower front pieces, between seam marks, right sides facing, and baste pocket pieces of coat fabric to lower side pieces, right sides facing. Stitch as basted. Tie-off ends of seams. Press all pocket pieces over attachment seams (9a).

Couper l'entoilage selon les croquis et le thermocollant sur l'envers du tissu. Couper également des bandes d'entoilage de 4 cm de large et les thermocoller sur le surplus d'ourlet des devants, côtés, dos et manches. Reporter les contours du patron sur l'entoilage.

DOUBLURE

Pour **A** couper les pièces 5, 6, 8, 9, 11 et 22 à 25 dans la doublure. Pour **B** couper les pièces 5, 7 à 9, 11 et 22 à 25 dans la doublure. Pour **A** respecter la ligne de doublure aux pièces 5 et 6, pour **B** aux pièces 5 et 7.

➤ Se baser sur les plans de coupe de la planche à patrons.
Il faut ajouter les surplus de couture et d'ourlet:
1,5 cm à tous les bords et coutures.
Reporter les contours du patron sur la doublure.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Pour coudre deux pièces ensemble, veiller à les superposer endroit contre endroit.

Bâtir toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

AB – MANTEAU

Couture milieu dos

Poser les dos, endroit contre endroit, piquer la couture milieu. Écarter les surplus de couture au fer.

Pince

1 Piquer les pinces de poitrine sur les devants en les effilant. Noyer les fils.
Coucher les pinces vers le bas, repasser.

Coutures de découpe

2 Poser les côtés, endroit contre endroit, sur les devants, bâtir les coutures de découpe devant (chiffre-repère 2) et piquer.

Piquer de même les coutures de découpe dos (chiffre-repère 3). Réduire les surplus de chaque couture et les écarter au fer.

Coutures d'épaule

Poser les devants, endroit contre endroit, sur le dos, piquer les coutures d'épaule (chiffre-repère 4), tout en soutenant les bords d'épaule du dos. Écarter les surplus de couture au fer.

Parementures

3 Poser la parementure dos, endroit contre endroit, sur les parementures coupées à même les devants, piquer les coutures d'épaule (chiffre-repère 6). Écarter les surplus de couture au fer.

Col avec pied de col

4 Bâtir les pieds de col (bord sans repère transversal) endroit contre endroit, sur le dessus et le dessous de col (chiffre 5) et piquer. Réduire les surplus de couture, les crantier et les écarter au fer. Surpiquer de part et d'autre au ras de la couture.

5 Épingler le dessus de col, endroit contre endroit, sur le dessous de col, le galber de l'extérieur pour résorber son excès de longueur. Bâtir et piquer les bords ensemble selon le croquis. Réduire les surplus. Pour **A** épouser les angles.

6 Retourner le col sur l'endroit. Bâtir les bords, repasser. Galber le dessous de col. Bâtir le dessus de col sur le dessous de col au point lancé oblique. Bâtir les bords ouverts, l'un sur l'autre. Surpiquer le col pour **A** à 0,7 cm du bord, pour **B** à 1,5 cm.

7 Bâtir le col, endroit contre endroit, sur l'encolure, poser les bords devant du col sur la ligne milieu devant (chiffre-repère 7); poser le dessous de col sur le devant et le dos, poser les repères transversaux du pied de col sur les coutures d'épaule.

Les croquis 4 à 7 représentent le manteau A.

Encolure / parementure

8 Plier les parementures coupées à même les devants selon la ligne de pliure sur l'envers. Bâtir la parementure par-dessus le col sur l'encolure, superposer les coutures d'épaule. Piquer. Réduire les surplus, crantier dans les arrondis.

Plier et bâti la parementure sur l'envers, repasser.

Manteau inférieur

Coutures de découpe devant / poches prises dans les coutures

9 Bâtir les fonds de poche, endroit contre endroit, entre les repères transversaux sur les devants inférieurs, les fonds de poche en tissu sur les côtés inférieurs. Piquer. Assurer les extrémités de couture.

Coucher les fonds de poche sur les cout. de montage, repasser (9a).

AB

10 Untere Seitenteile rechts auf rechts auf die unteren Vorderteile legen, Teilungsnähte heften (Nahtzahl 1). Steppen, dabei die Tascheneingriffe zwischen den Querstrichen **nicht** zusteppen, aber noch geheftet lassen. Nahtenden sichern.

11 Nahtzugaben versäubern und auseinanderbügeln. Taschenbeutel in die unteren Vorderteile bügeln, Taschenbeutel aufeinanderheften und -steppen. Nahtzugaben zusammengefasst versäubern.

A

Rückw. Mittelnaht

Untere Rückenteile rechts auf rechts legen, Mittelnaht steppen. Nahtzugaben versäubern und auseinanderbügeln.

B

Kellerfalte

12 Unteres Rückenteil in der rückw. Mitte falten, rechte Seite innen. Faltenlinien von oben bis unten aufeinanderheften. Rückw. Mittelnaht von oben bis zum Faltenpfeil steppen. Nahtenden sichern. Falte so legen, dass die rückw. Mitte auf die Naht bzw. den gehefteten Faltenbruch trifft. Bügeln. Falte oben festheften (12a).

Klappen

13 Je eine Klappe mit Einlage rechts auf rechts auf eine unverstärkte Klappe legen, seitl. und untere Kanten aufeinandersteppen. Nahtzugaben zurückschneiden, einschneiden. Klappen wenden. Kanten heften, bügeln und 1,5 cm breit absteppen. Offene Kanten aufeinanderheften. Klappe zwischen den Querstrichen auf die obere Kante des unteren Vorder- und Seitenteils heften (13a).

AB

Rückw. Teilungsnähte

Untere Seitenteile rechts auf rechts auf das untere Rückenteil legen, rückw. Teilungsnähte heften (Nahtzahl 8) und steppen. Nahtzugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Taillennaht

Besätze am Oberteil auflegen.

14 Unteres Mantelteil rechts auf rechts und Mitte auf Mitte auf das Oberteil heften (Nahtzahl 9). Nähte treffen aufeinander. Taillennaht steppen, bei B die Klappen zwischenfassen. Nahtzugaben auseinanderbügeln.

Besatz / Saum

15 Besätze der unteren Mantelteile jeweils an der Umbruchlinie nach außen falten, auf die Saumlinie steppen. Den Saum bis 3 cm vor Besatzende zurückschneiden, Ecken schräg abschneiden. Besätze nach innen umheften, bügeln.

16 Saum versäubern, nach innen umheften, bügeln. Saum von Hand locker annähen. Bei B die Falte am Saum einbügeln.

A
Gürtelschlaufen (Teil 18)

17 Streifen an den langen Kanten zur Mitte umbügeln, dann zur Hälfte bügeln, linke Seite innen. Kanten schmal aufeinandersteppen. Bruchkanten schmal absteppen. Streifen in 4 gleichlange Teile schneiden. Enden versäubern und 1 cm einschlagen. Schlaufen an den Teilungsnähten über der Taillennaht wie markiert feststecken. Enden schmal aufsteppen. Nahtenden sichern (17a).

B
Ärmelriegel (Teil 20)

18 Je ein Riegel mit Einlage rechts auf rechts auf einen unverstärkten Riegel legen, Kanten laut Zeichnung aufeinandersteppen. Nahtzugaben zurückschneiden, einschneiden. Riegel wenden, Kanten heften, bügeln und 1,5 cm breit absteppen. Riegel zwischen den Querstrichen auf den Oberärmel heften (18a).

AB

Ärmel

19 Unterärmel rechts auf rechts auf die Oberärmel legen, rückw. Ärmelnähte heften (Nahtzahl 10) und steppen. Nahtzugaben auseinanderbügeln.

AB

10 Lay lower side pieces on lower front pieces, right sides facing. Baste side front seams, matching seam numbers (1). Stitch seams but do **not** stitch across pocket openings, between seam marks. Leave pocket openings basted. Tie-off ends of seams.

11 Finish edges of seam allowances and press seams open. Press all pocket pieces toward lower front pieces. Baste edges of pocket and lining pieces together then stitch as basted. Finish edges of seam allowances together.

A

Center back seam

Lay lower back pieces together, right sides facing. Stitch center back seam. Finish edges of seam allowances together and press seam open.

B

Inverted pleat

12 Fold lower back piece along center back, right side facing in. Baste pleat lines together, from upper to lower edges. Stitch center back seam from upper edge to pleat arrow. Tie-off ends of seam. Lay pleat so that center back meets seam or basted pleat folds. Press. Baste pleat to upper edge (12a).

Flaps

13 Lay each interfaced flap piece on a flap piece with no interfacing, right sides together. Stitch together along side and lower edges. Trim seam allowances and clip curves. Turn flap right side out. Baste and press seamed edges. Topstitch $\frac{1}{4}$ " (1.5 cm) from seamed edges. Baste open edges together. Baste flaps to lower edges of front and side pieces, between seam marks (13a).

AB

Side back seams

Lay lower side back pieces on lower back piece, right sides facing. Baste side back seams, matching seam numbers (8). Stitch seams. Finish edges of seam allowances and press seams open.

Waist seam

Open front self-facings on upper section.

14 Baste lower section of coat to upper section, right sides facing, matching seam numbers (9) and matching seams. Stitch waist seam, for view B catching flaps in seam. Press seam open.

Facing / hem

15 Fold each front self-facing on lower coat section to outside, along marked fold line, and stitch along marked hem line. Trim hem allowance, up to $\frac{1}{4}$ " (3 cm) from facing edges and trim allowances diagonally across corners.

Turn facings to inside, baste, and press.

16 Finish lower edge of coat. Turn hem allowance to inside, baste, and press. Sew hem in place loosely by hand. For view B, press pleats in hem edge.

A
Belt loops (piece 18)

17 On fabric strip, press long edges to wrong side, then press strip in half lengthwise, wrong side facing in. Topstitch close to both long edges. Cut strip into 4 equal pieces. Finish ends and turn to wrong side, $\frac{1}{4}$ " (1 cm) wide. Pin loop pieces to section seams, over waist seam, as marked. Edgestitch ends in place. Tie-off ends of seams (17a).

B
Sleeve tabs (piece 20)

18 Lay each interfaced tab piece on a piece with no interfacing, right sides together. Stitch edges together as illustrated. Trim seam allowances and clip curves. Turn tabs right side out. Baste edges and press. Topstitch $\frac{1}{4}$ " (1.5 cm) from edges.

Baste each tab to upper sleeve, between seam marks (18a).

AB

Sleeves

19 Lay each under sleeve on upper sleeve, right sides facing. Baste **back sleeve seams**, matching seam numbers (10). Stitch seams.

AB

10 Poser les côtés inférieurs, endroit contre endroit, sur les devants inférieurs, bâtrir les coutures de découpe (chiffre-repère 1). Piquer, **ne pas** fermer les fentes de poche entre les repères transversaux, ne pas défaire le bâti à ce stade. Assurer les extrémités de couture.

11 Surfiler les surplus de couture et les écarter au fer. Coucher les fonds de poche sur les devants inférieurs, repasser, bâtrir, piquer les fonds de poche ensemble. Surfiler les surplus de couture ensemble.

A

Couture milieu dos

Poser les dos inférieurs, endroit contre endroit, piquer la couture milieu. Surfiler les surplus de couture et les écarter au fer.

B

Pli creux

12 Plier le dos inférieur sur la ligne milieu dos, l'endroit à l'intérieur. Bâtir les lignes de pli ensemble, de haut en bas. Piquer la couture milieu dos, du haut vers la flèche de plissage. Assurer les extrémités de couture. Former le pli en posant la ligne milieu dos sur la couture et l'arête du pli bâti. Repasser. Bâtir le pli au bord supérieur (12a).

Rabats

13 Poser un rabat entoilé, endroit contre endroit, sur un rabat non entoilé, piquer les bords latéraux et inférieurs ensemble. Réduire les surplus de couture, les cranter. Retourner les rabats sur l'endroit. Bâtir les bords ouverts, repasser et surpiquer à 1,5 cm des bords cousus. Bâtir les bords ouverts l'un sur l'autre. Bâtir un rabat, entre les repères transversaux, sur le bord supérieur de chaque devant et côté inférieur (13a).

AB

Coutures de découpe dos

Poser les côtés inférieurs, endroit contre endroit, sur le dos inférieur, bâtrir les coutures de découpe dos (chiffre-repère 8) et piquer. Surfiler les surplus, les surfilier ensemble et les écarter au fer.

Couture de taille

Déplier les parementures sur le buste.

14 Bâtir le manteau inférieur, endroit contre endroit et ligne milieu sur ligne milieu, sur le buste (chiffre-repère 9), superposer les coutures. Piquer la couture de taille, pour B saisir aussi les rabats. Écarter les surplus de couture au fer.

Parementure / ourlet

15 Plier les parementures du manteau inférieur suivant la ligne de pliure sur l'endroit, les piquer sur la ligne d'ourlet. Réduire l'ourlet jusqu'à 3 cm de l'extrémité de la parementure, épouser les angles. Plier et bâtrir les parementures sur l'envers, repasser.

16 Surfiler l'ourlet, le plier et le bâtrir sur l'envers, repasser. Coudre l'ourlet souplement à la main. Pour B marquer le pli sur l'ourlet au fer.

A
Passants de ceinture (pièce 18)

17 Rabattre les grands côtés de la bande, bord à bord au milieu du tissu, puis plier la bande en deux, repasser. l'envers à l'intérieur. Piquer la bande au ras des bords, surpiquer au ras des pliures. Couper la bande en 4 passants de même longueur. Surfiler les extrémités et les remplir de 1 cm. Epigner les passant sur les coutures de découpe par-dessus la couture de taille. Piquer les passants au ras des extrémités. Assurer les extrémités de couture (17a).

B
Pattes de manche (pièce 20)

18 Poser une patte entoilée, endroit contre endroit, sur chaque patte non entoilée, piquer les bords ensemble selon le croquis. Réduire les surplus de couture, les cranter. Retourner la patte, bâtrir les bords, repasser, surpiquer à 1,5 cm des bords. Bâtir la patte entre les repères sur le dessus de manche (18a).

AB

Manches

19 Poser les dessous de manche, endroit contre endroit, sur les dessous de manche, bâtrir les **coutures dos de manche** (chiffre-repère 10) et piquer. Écarter les surplus de couture au fer.

20 Zum Einhalten der Ärmelkugel von • bis • zweimal dicht nebeneinander mit großen Stichen steppen.

Ärmel längs falten, **vord.** Ärmelnähte steppen (Nahtzahl 11), bei **B** die Riegel zwischenfassen. Nahtzugaben auseinanderbügeln.

Ärmelsaum wie bei Text und Zeichnung 16 annähen.

Ärmel einsetzen

Zum Einhalten der Ärmelkugel die Unterfäden der Stepplinien leicht anziehen.

21 Ärmel rechts auf rechts in den Armausschnitt stecken. Beim Ärmel einsetzen sind 4 Punkte für den „Sitz“ entscheidend:

►► Die Querstriche 12 von Oberärmel und Vorderteil müssen aufeinandertreffen. Der Querstrich vom Unterärmel muss auf den Querstrich im Seitenteil treffen. Der Querstrich der Ärmelkugel muss auf die Schulternaht treffen. Die eingehaltene Weite zwischen den • muss so verteilt werden, dass keine Fältchen entstehen. Ärmel von der Ärmelseite aus festheften und -steppen. Nahtzugaben in den Ärmel bügeln.

Mantel anziehen, SCHULTERPOLSTER feststecken und auf den Zugaben der Schulter- und Ärmleinsetznähte annähen.

FUTTER / Bewegungsfalte

22 Rückenteil längs falten, rechte Seite innen. Für die Bewegungsfalte an den markierten Linien steppen.

Falte zu einer Seite bügeln.

An den unteren Futterteilen bei **A** die rückw. Mittelnaht, bei **B** die Faltennaht wie am Mantel steppen und bügeln.

Rückw. Teilungsnähte steppen.

23 Saum 1,5 cm breit nach innen umbügeln, einschlagen und schmal feststeppen.

Abnäher steppen. Futtermantel wie den Mantel zusammen nähen, gleiche Nahtzahlen treffen aufeinander. Die Vorderteile stehen am Saum 3 cm über (siehe Zeichnung 24). Ärmel in das Futter einsetzen.

►► Zugabe der unteren Kante an Vorderteilen und Ärmeln nach innen umbügeln.

24 Futter rechts auf rechts auf den Besatz stecken (Nahtzahl A 16, **B** 17), Schulternähte treffen aufeinander. Steppen, dabei ca. 10 cm oberhalb der Saumkante beginnen bzw. enden. Futter am rückw. Halsausschnitt einschneiden.

Nahtzugaben in das Futter bügeln. Futter links auf links in den Mantel stecken.

25 Die untere Futterkante an den Vorderteilen und an den Ärmeln etwas nach oben schieben und auf dem Saum bzw. Ärmelsaum an nähen.

Die Mehrlänge des Futters als Fältchen nach unten legen, Futter an den vord. Besätzen annähen. Besätze auf den Saum nähen (25a).

KNOPFLÖCHER in das **rechte** Vorderteil einarbeiten.

KNÖPFE in der vord. Mitte auf das **linke** Vorderteil nähen.

A

Gürtel

Zugabe der Schmalseite mit Umbruchlinie nach innen falten.

26 Gürtel längs zur Hälfte falten, rechte Seite innen. Kanten laut Zeichnung aufeinandersteppen. Zugaben zurückschneiden, an den Ecken schräg abschneiden.

Gürtel wenden. Kanten bügeln und 0,7 cm breit absteppen.

27 Am Gürtelende an der Umbruchlinie mittig ein Loch einstanzen. Loch mit Knopflochstichen umnähen.

Gürtelende an der Umbruchlinie um den Steg der Schließe legen, dabei den Dorn durch das Loch schieben. Ende schmal feststeppen (27a).

ÖSEN am anderen Gürtelende wie markiert einschlagen.

B

Rückw. Riegel (Teil 21)

28 Riegelteile laut Zeichnung aufeinandersteppen, dabei eine Öffnung zum Wenden lassen. Nahtenden sichern. Zugaben zurückschneiden, einschneiden.

Riegel wenden. Kanten heften, bügeln. Offene Nahtstelle von Hand zu nähen. Kanten 1,5 cm breit absteppen. Riegel Mitte auf Mitte über der Taillennaht auf das Rückenteil stecken.

KNÖPFE an x aufnähen, dabei den Riegel festnähen.

Ärmelriegel genauso mit einem KNOPF auf die Ärmel nähen.

DRUCKKNÖPFE wie markiert auf den Besatz des rechten unteren Vorderteils und auf das linke untere Vorderteil nähen.

Press seams open.

20 To ease each sleeve cap, first stitch two closely spaced lines of machine basting from • to •.

Fold each sleeve lengthwise, right side facing in. Stitch **front sleeve seams**, matching seam numbers (11), and for view **B**, catching tabs. Press seams open.

Hem sleeves as described and illustrated for step 16.

Setting in sleeves

To ease each sleeve cap, slightly pull bobbin threads of machine basting.

21 Pin each sleeve to armhole edge, right sides facing. When setting in sleeves, 4 points are important for proper fit:

►► The seam marks (12) on upper sleeve and coat front must match. The seam mark on under sleeve must meet seam mark on side piece. The seam mark on sleeve cap must meet shoulder seam. The eased fullness between • must be evenly distributed so that no tucks are formed. Working from the sleeve side, baste sleeve to armhole edge and stitch. Press allowances toward sleeves.

Try coat on. Pin SHOULDER PADS in place, then sew to seam allowances of shoulder seams and sleeve attachment seams.

LINING / ease pleat

22 Fold lining back piece lengthwise, right side facing in. Stitch along marked lines, to make pleat for ease of movement.

Press pleat to one side.

On lower lining piece(s), stitch and press center back seam for view **A** or pleat seam for view **B**, as described for coat.

Stitch side back seams.

23 Press **hem allowance** to inside, $\frac{5}{8}$ " (1.5 cm) wide, and edgestitch in place.

Stitch darts. Sew lining as for coat, matching seam numbers. At hem edge, the fronts extend $1\frac{1}{4}$ " (3 cm) wide (see illustration for step 24). Set sleeves in lining.

►► Press allowances on lower edges of fronts and sleeves to wrong side.

24 Pin lining to facing, right sides together, matching seam numbers (**A** 16, **B** 17) and matching shoulder seams. Stitch, beginning and ending approx. 4" (10 cm) above hem edge. Clip lining allowances on back neck edge.

Press allowances toward lining. Pin lining in coat, wrong sides facing.

25 Slide lower edges of lining fronts and sleeves up slightly and sew to hem or sleeve hem.

Lay extra length of lining down, in a small fold. Sew lining to front facings. Sew facings to hem allowance (25a).

Work BUTTONHOLES in **right** coat front.

Sew BUTTONS to **left** coat front, at marked center front.

A

Belt

Fold allowance on narrow edge with fold line to wrong side.

26 Fold belt in half lengthwise, right side facing in. Stitch edges together as illustrated. Trim seam allowances, trimming diagonally across corners.

Turn belt right side out. Press edges. Topstitch $\frac{1}{4}$ " (0.7 cm) from edges.

27 At belt end, punch a hole in center of marked fold line. Work buttonhole stitches around hole.

Fold this end of belt over bar of buckle, along marked fold line, sliding the prong through the hole. Edgestitch end in place (27a). Insert METAL EYELETS in opposite belt end as marked.

B

Back tab (piece 21)

28 Stitch tab pieces together as illustrated, leaving an opening on one edge, for turning. Tie-off ends of seam. Trim seam allowances and clip curves.

Turn tab right side out. Baste edges and press. Sew seam opening closed by hand. Topstitch $\frac{1}{4}$ " (1.5 cm) from edges. Pin tab to coat back, over waist seam, matching center of tab to center coat back.

Sew BUTTONS in place, at marked x's, thereby attaching the tab.

Sleeve each sleeve tab to sleeve, with one BUTTON, in the same manner.

Sew SNAP FASTENERS to left lower front and to facing of right lower front, as marked.

20 Pour soutenir les têtes de manche, exécuter deux piqûres à grands points, l'une à côté de l'autre, chaque fois de • à •.

Plier les manches dans la longueur, piquer les **devants de manche** (chiffre 11), pour **B** saisir aussi les pattes. Écarter les surplus au fer.

Coudre l'ourlet de **manche** comme au paragraphe et au croquis 16.

Montage des manches

Pour soutenir les têtes de manche, tirer légèrement les fils inférieurs des piqûres de soutien.

21 Pour garantir un tombé impeccable, épigner les manches dans les emmanchures, endroit contre endroit, en respectant 4 points:

►► Superposer les repères transversaux 12 du dessus de manche et du devant. Poser le repère transversal du dessous de manche sur le repère transversal dans le côté. Poser le repère transversal de la tête de manche sur la couture des épaules. Répartir l'embu entre les • en évitant la formation de plis. Bâtir et piquer les manches en procédant par l'épaisseur de manche. Coucher les surplus de couture dans les manches, repasser.

Enfiler le manteau, épigner les **ÉPAULETTES**, les coudre sur les surplus des coutures d'épaule et de montage des manches.

DOUBLURE / pli d'aïsance

22 Plier le dos dans la longueur, l'endroit à l'intérieur. Pour le pli d'aïsance, piquer la doublure suivant chacun des tracés.

Coucher le pli sur un côté, repasser.

Sur les pièces inférieures de la doublure, pour **A** piquer la couture milieu dos, pour **B** la couture du pli comme au manteau et repasser. Piquer les coutures de découpe dos.

23 Plier l'ourlet de 1,5 cm sur l'envers, repasser, le remplir et le piquer au ras du bord.

Piquer les pinces. Assembler la doublure comme le manteau, superposer les chiffres-repères identiques. Les devants dépassent l'ourlet de 3 cm (voir le croquis 24). Monter les manches dans la doublure.

►► Plier le surplus du bord inférieur sur les devants et les manches sur l'envers, repasser.

24 Épigner la doublure, endroit contre endroit, sur la parementure (**A** chiffre 16, **B** 17), superposer les coutures d'épaule. Piquer, commencer et terminer env. 10 cm au-dessus du bord d'ourlet. Cranter la doublure sur l'encolure dos.

Coucher les surplus de couture dans la doublure, repasser. Épigner la doublure, envers contre envers, dans le manteau.

25 Repousser légèrement le bord inférieur de la doublure sur les devants et les manches, vers le haut, le coudre sur l'ourlet ou l'ourlet de manche. Coucher l'excédent de longueur de la doublure par un pli vers le bas, coudre la doublure sur les parementures devant. Coudre les parementures sur l'ourlet (25a).

Exécuter les **BOUTONNIÈRES** dans le devant **droit**. Coudre les **BUTTONS** dans le devant **gauche** sur la ligne milieu devant.

A Ceinture

Plier le surplus du petit côté avec la ligne de pliure sur l'envers.

26 Plier la ceinture dans la longueur en deux, l'endroit à l'intérieur. Assembler les bords selon le croquis. Réduire les surplus, épouiner les angles.

Retourner la ceinture. Repasser et surpiquer à 0,7 cm des bords.

27 A l'extrémité de la ceinture, riveter un trou au milieu de la ligne de pliure. Rebroder le trou au point de feston.

Poser l'extrémité de ceinture selon la ligne de pliure autour de la barrette de la boucle, en introduisant l'ardillon dans le trou. Piquer la ceinture au ras de l'extrémité (27a).

River les **ŒILLETS** à l'autre extrémité de la ceinture selon le tracé.

B Martingale (pièce 21)

28 Assembler les pièces de la martingale selon le croquis en ménageant une ouverture pour retourner. Assurer les extrémités de couture. Réduire les surplus de couture, les cranter.

Retourner la martingale. Bâtir les bords, repasser. Fermer l'ouverture dans la couture à la main. Surpiquer à 1,5 cm de bords. Épigner la martingale, ligne milieu sur ligne milieu, sur la couture de taille dans le dos. Coudre les **BOUTONS** sur x tout en fixant la martingale.

Coudre de même les pattes de manche avec un **BOUTON** sur les manches.

Coudre les boutons-pression selon le tracé sur la parementure du devant inférieur droit et du devant inférieur gauche.

NEDERLANDS

ITALIANO

ESPAÑOL

PATROONDELEN:

| | |
|-------------------|--------------------------|
| A B 1 | voorpand 2x |
| A B 2 | zijpand 2x |
| A B 3 | achterpand 2x |
| A B 4 | ondervoorpand 2x |
| A B 5 | onderzijpand 2x |
| A B 6 | onderachterpand 2x |
| A B 7 | onderachterpand 1x |
| A B 8 | bovenmouw 2x |
| A B 9 | ondermouw 2x |
| A B 10 | beleg achter 1x |
| A B 11 | zakdeel 2x |
| A B 12 | kraagsteg 2x |
| A B 13 | bovenkraag 1x |
| A | 14 onderkraag 1x |
| B 15 | bovenkraag 1x |
| B 16 | onderkraag 1x |
| A | 17 ceintuur 1x |
| A | 18 lussen 1x |
| B | 19 klep 4x |
| B | 20 patje (mouw) 4x |
| B | 21 patje (achterpand) 2x |
| DELEN VAN VOERING | |
| A B 22 | voorpand 2x |
| A B 23 | zijpand 2x |
| A B 24 | achterpand 1x |
| A B 25 | ondervoorpand 2x |

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda-maattabel op het werkblad: jurken, blouses, jasjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda-maattabel afwijken.

AB

Knip van het werkblad uit:
voor MANTEL A de delen 1 tot 6, 8 tot 14, 17, 18 en 22 tot 25,
voor MANTEL B de delen 1 tot 5, 7 tot 12, 15, 16 en 19 tot 25.

Maat 36 tot 44

In deel 1 het bovenste knoopsgat op dezelfde afstand tot de halsrand tekenen als bij maat 34. Het onderste knoopsgat geldt voor alle maten. De resterende 2 knoopsgaten op gelijkmatige afstand tekenen.

Bij A deel 4 op deel 1 leggen en de beide knoopsgaten in deel 4 op dezelfde afstand tot boven tekenen.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Ons patroon is op een lichaamslengte van 168 cm afgestemd. Als u groter of kleiner bent, kunt u het patroon bij de getekende lijnen "hier verlengen of inkorten" aan de betreffende maat aanpassen. Zo blijft de pasvorm behouden.

► Verander de patroondelen altijd bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

Zo gaat u te werk:

De patroondelen bij de betreffende lijnen doorknippen.
Om de patroondelen te verlengen de doorgeknipte delen een stukje van elkaar leggen (het aantal cm dat u wilt voegen).
Om de patroondelen in te korten de patroondelen een stukje over elkaar heen leggen (het aantal cm dat u wilt korten).
De zijranden mogen alleen verlopen. De knoopsgaten opnieuw indelen.

KNIPPEN

STOFVOUW (---): hier is het midden van een patroondel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoerbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

AB

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stoflaag ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant van de stof vastspelden. De delen die in het knipvoerbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste bij enkele stoflaag knippen.

NADEN en ZOOM aanknippen:

4 cm zoom en mouwzoom, 1,5 cm bij alle andere randen en naaden, behalve bij A bij deel 18 (at incl. naad).

Met behulp van BURDA-kopieerpapier (gebruiksaanwijzing in de verpakking) de patroonlijnen (naden en zoom) en de lijnen en tekenlijnen in de patroondelen aan de verkeerde kant van de stof overnemen.

TUSSENVOERING

De tussenvoering volgens de tekeningen knippen en aan de verkeerde kant van de stof opstrijken. Bovendien 4 cm brede stroken tussenvoering bij de zoom van de voor-, zijk-, achterpanden en bij de mouwen opstrijken. De patroonlijnen op de tussenvoering overnemen.

VOERING

Voering voor A volgens de delen 5, 6, 8, 9, 11 en 22 tot 25 knippen.

PARTI DEL CARTAMODELLO

| | |
|--------|------------------------|
| A B 1 | davanti 2x |
| A B 2 | parte laterale 2x |
| A B 3 | dietro 2x |
| A B 4 | davanti inferiore 2x |
| A B 5 | parte laterale inf. 2x |
| A B 6 | dietro inferiore 2x |
| A B 7 | dietro inferiore 1x |
| A B 8 | manica superiore 2x |
| A B 9 | manica inferiore 2x |
| A B 10 | ripiego dietro 1x |
| A B 11 | sacchetto tasca 2x |
| A B 12 | listino collo 2x |
| A B 13 | collo superiore 1x |
| A B 14 | collo inferiore 1x |

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PRIMA DI TAGLIARE

Per scegliere la taglia giusta confrontare le proprie misure con quelle indicate nella tabella Burda: per i vestiti, le camicette, le giacche ed i cappelli basarsi sulla circonferenza petto, per i pantaloni sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificare il cartamodello aggiungendo o togliendo i cm di differenza fra le vostre misure e quelle riportate nella tabella.

AB

Tagliare dal foglio tracciati per il CAPOTTO A le parti 1 - 6, 8 - 14, 17, 18 e 22 - 25; per il CAPOTTO B le parti 1 - 5, 7 - 12, 15, 16 e 19 - 25 nella taglia desiderata.

Taglie dalla 36 alla 44

Contrassegnare sulla parte 1 l'occhiello superiore alla stessa distanza dal bordo scollo come indicato per la taglia 34. L'occhiello inferiore vale per tutte le taglie. Distribuire gli altri due occhielli a distanze regolari fra di loro.

Per A accostare la parte 4 alla parte 1 del cartamodello e contrassegnare sulla parte 4 ambedue gli occhielli alla stessa distanza come descritto sopra.

COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Questo cartamodello è adatto ad una statura di 168 cm. Se la vostra statura differisce da quella riportata nella nostra tabella, bisogna modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con "allungare o accorciare qui". In questo modo la vestibilità del capo resterà invariata.

► Allungare o accorciare sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure.

Come procedere

Tagliare le parti del cartamodello lungo le linee indicate.

Per allungare il cartamodello separare le parti per 1 cm necessari.

Per accorciare il cartamodello sovrapporre i bordi del cartamodello per 1 cm necessari.

Pareggiare i bordi laterali. Distribuire ex-novo gli occhielli.

TAGLIO

La **RIPIEGATURA DELLA STOFFA** (---) è il centro di una parte del cartamodello, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata sempre grande il doppio, la ripiegatura forma la linea centrale.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

AB

Se il tessuto va tagliato nello strato semplice appuntare le parti del cartamodello sul diritto della stoffa. Se il tessuto è doppio il diritto è all'interno; le parti vanno appuntate sul rovescio della stoffa. Le parti che nello schema per il taglio sporgono dalla ripiegatura della stoffa vanno tagliate per ultimo nel tessuto semplice.

Aggiungere i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO:

4 cm all'orlo e all'orlo delle maniche; 1,5 cm a tutti gli altri bordi e le cuciture, eccetto alla parte 18 di A (il margine è già compreso).

Con l'aiuto della carta copiativa BURDA riportare sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e d'orlo) e le linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Attenersi alle istruzioni allegate alla confezione della carta copiativa.

RINFORZO

Stirare il rinforzo sul rovescio della stoffa come illustrato. Stirare inoltre delle strisce di rinforzo alte 4 cm sul margine all'orlo dei davanti, delle parti laterali, dei dietro e delle maniche. Riportare sul rinforzo i contorni del cartamodello.

PIEZAS DEL PATRÓN

| | |
|--------|-----------------------------|
| A B 1 | delantero 2 veces |
| A B 2 | pieza lateral 2 veces |
| A B 3 | espalda 2 veces |
| A B 4 | delantero infer. 2 vec. |
| A B 5 | pieza lateral infer. 2 vec. |
| A B 6 | espalda inferior 2 vec. |
| A B 7 | espalda inferior 1 vez |
| A B 8 | manga superior 2 vec. |
| A B 9 | manga inferior 2 vec. |
| A B 10 | vista posterior 1 vez |
| A B 11 | fondo 2 veces |
| A B 12 | tira de cuello 2 veces |
| A B 13 | cuello superior 1 vez |
| A B 14 | cuello inferior 1 vez |

PIEZAS DE FORRO

| | |
|--------|------------------------|
| A B 22 | delantero 2 veces |
| A B 23 | pieza lateral 2 veces |
| A B 24 | espalda 1 vez |
| A B 25 | delantero inf. 2 veces |

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DE PATRÓN

Buscar la hoja en la talla de patrones según la tabla de medidas Burda: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieren de la tabla de medidas Burda.

AB

Cortar de la hoja de patrones para el ABRIGO A las piezas 1 a 6, 8 a 14, 17, 18 y 22 a 25, para el ABRIGO B las piezas 1 a 5, 7 a 12, 15, 16 y 19 a 25 en la talla correspondiente.

Tallas 36 a 44

En la pieza 1 dibujar el ojal superior a la misma distancia del canale del escote como en la talla 34, el inferior vale para todas las tallas. Marcar los dos restantes a distancias iguales. En A poner la pieza de patrón 4 en la pieza 1 y dibujar los dos ojales en la pieza 4 a distancias iguales.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una altura de 168 cm. Si usted es más alta o más baja, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar el patrón". Así el ajuste será perfecto.

► Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

Realización:

Cortar las piezas del patrón por las líneas indicadas.

Para alargar separar las piezas todo lo que sea necesario.

Para acortar solapar los cantos del patrón todo lo que sea necesario.

Igualar los cantos laterales. Distribuir de nuevo los ojales.

CORTE

EL DOBLEZ (---) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el doblez forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia abajo.

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran la distribución de las piezas en la tela.

AB

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela dobrada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del doblez, se cortan al final con la tela desdoblada.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:

4 cm dobladillo y dobladillo manga, 1,5 cm en todos los cantos y costuras restantes, excepto para A en la pieza 18 (el margen ya está incluido).

Con la ayuda del papel de calco Burda reportar al revés de la tela los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

ENTRETELA

Cortarla según los dibujos y plancharla al revés de la tela. Además planchar tiras de entretela de 4 cm de ancho en el margen de dobladillo de las piezas del delantero, laterales, espalda y mangas. Reportar los contornos de patrón en la entretela.

FORRO

A: cortarlo según las piezas 5, 6, 8, 9, 11 y 22 a 25.

B: cortarlo según las piezas 5, 7, 9, 11, 22 a 25.

voering voor **B** volgens de delen 5, 7 tot 9, 11 en 22 tot 25 knippen. Bij **A** bij deel 5 en 6, bij **B** bij deel 5 en 7 op de lijn voor de voering letten.

► Zie knipvoorbeeld op het werkblad.

Naden en zoom aanknippen:

1,5 cm bij alle randen en naden.

Patroonlijnen op voering overnemen.

NAAIEN

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.

Alle lijnen in de patroondelen met rijgsteken naar de goede kant van de stof overnemen.

AB – MANTEL

Middenaard

De achterpanden op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de middenachternaad stikken. De naden openstrijken.

Figuurnaden

1 Coupennaden bij de voorpanden tot een punt stikken. De draden knopen.

De coupennaden naar onderen toe strijken.

Deelnaden

2 De zijvoorpanden op de voorpanden leggen (goede kanten op elkaar), de **deelnaden** rijgen (naadcijfer 2) en stikken.

Deelnaden (achter) op dezelfde manier stikken (naadcijfer 3).

Naden bijknijpen en openstrijken.

Schouernaden

De voorpanden op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de schouernaden rijgen (naadcijfer 4), daarbij de stof van de achterste schouernaad verdelen. De naden openstrijken.

Beleg

3 Beleg voor en achter op elkaar vastspelden (goede kanten op elkaar), de schouernaden stikken (naadcijfer 6).

De naden openstrijken.

Kraag met staander

4 De staanderdelen (de rand zonder streepje) op de bovenkraag en de onderkraag vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 5) en vaststrikken.

Naad bijknijpen, inknijpen en openstrijken. De naad aan weerszijden smal doorstikken

5 De bovenkraag op de onderkraag vastspelden (goede kanten op elkaar), daarbij de extra lengte van de bovenkraag vanaf de buitentrand verdelen. De randen volgens de tekening op elkaar rijgen en stikken. De naad bijknijpen. Bij **A** de naad bijknijpen.

6 Kraag keren. De randen rijgen, strijken. De onderkraag over de hand heen leggen. De bovenkraag met schuine spanstekken op de onderkraag vastrijgen. De open rand dichtrijgen.

De kraag bij **A** 0,7 cm breed, bij **B** 1,5 cm breed doorstikken.

7 De kraag op de halsrand vastrijgen (goede kanten op elkaar), de voorranden van de kraag liggen middenvoor (naadcijfer 7), de onderkraag ligt op het voor- en achterpand, de streeppjes van de kraag liggen bij de schouernaden.

Tekeningen 4 tot 7: model A.

Halsrand / beleg

8 Aangeknit beleg bij de VOUWLIJN naar buiten omvouwen. Het beleg over de kraag heen op de halsrand vastrijgen (goede kanten op elkaar), de schouernaden liggen op elkaar. Stikken. De naad bijknijpen, bij de ronde rand inknijpen. Beleg naar de verkeerde kant omvouwen, rijgen, strijken.

Onderpanden mantel

Deelnaden voor / zakken in de naad

9 De zakdelen van voering tussen de streeppjes op de onderpanden, de zakdelen van stof op de onderzijpanden vastrijgen (goede kanten op elkaar). Stikken. Een keer heen en terug stikken. Zakdelen over de aanzetnaden heen strijken (9a).

FODERA

Per A tagliare la fodera in base alle parti 5, 6, 8, 9, 11 e 22 - 25.

Per **B** tagliare la fodera in base alle parti 5, 7, 8, 9, 11 e 22 - 25.

Per A tenere presente la linea della fodera sulle parti 5 e 6, per **B** sulle parti 5 e 7.

► Vedere gli schemi per il taglio sul foglio tracciati.

Aggiungere i margini di cucitura e d'orlo:

1,5 cm a tutti i bordi e le cuciture.

Riportare i contorni del cartamodello sulle parti della fodera.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe devono combaciare.

Riportare sul diritto del tessuto con punti d'imbastitura tutte le linee presenti sulle parti del cartamodello.

Numero di congiunzione = NC

AB – CAPPOTTO

Cucitura centrale dietro

Disporre i dietro diritto su diritto, chiudere la cucitura centrale. Stirare aperti i margini.

Pinces

1 Cucire a punta le pinces sui davanti. Annodare i fili. Stirare le pinces verso il basso.

Cuciture divisorie

2 Disporre le parti laterali sui davanti diritto su diritto, imbastire le cuciture divisorie davanti (NC 2). Chiudere le cuciture.

Chiudere allo stesso modo le cuciture divisorie dietro (NC 3). Rifilare i margini e stirarli aperti.

Cuciture alle spalle

Disporre i davanti sul dietro diritto su diritto, impunturare le cuciture delle spalle (NC 4) molleggiando i bordi dietro delle spalle. Stirare aperti i margini.

Ripieghi

3 Disporre il ripiego dietro, diritto su diritto, sui ripieghi tagliati uniti ai davanti e chiudere le cuciture delle spalle (NC 6). Stirare aperti i margini.

Collo con listino

4 Imbastire i listini collo (bordo senza trattino) diritto su diritto, sul collo superiore ed inferiore (NC 5). Cucire i listini. Rifilare i margini, inciderli e stirarli aperti. Eseguire un'impuntura ad ambo i lati e a filo della cucitura.

5 Appuntare il collo superiore sul collo inferiore diritto su diritto, spingendo dall'esterno lungo la linea del ripiegatura i ripieghi tagliati uniti. Imbastire il collo superiore sul collo inferiore a punti lanciati in isbiceo. Imbastire insieme i bordi aperti; per **A** tagliarli in isbiceo negli angoli.

6 Voltare il collo. Imbastire i bordi e stirare. Arcuare con la mano il collo inferiore. Imbastire il collo superiore sul collo inferiore a punti lanciati in isbiceo. Imbastire insieme i bordi aperti. Per **A** impunturare il collo a 0,7 cm dal bordo, per **B** a 1,5 cm dal bordo.

7 Imbastire il collo sullo scollo diritto su diritto, i bordi davanti combaciando con il centro davanti (NC 7); il collo inferiore appoggia sui davanti e sul dietro; i trattini sul listino collo combaciando con le cuciture delle spalle.

Le illustrazioni 4 - 7 si riferiscono al modello A.

Scollo / Ripiego

8 Piegare verso l'esterno lungo la LINEA DI RPIEGUTURA i ripieghi tagliati uniti. Imbastire il ripiego sullo scollo sopra il colletto, le cuciture delle spalle combaciando. Cucire. Rifilare i margini ed inciderli sugli arrotondamenti.

Imbastire il ripiego verso l'interno e stirarlo.

Parte inferiore del cappotto

Cuciture divisorie davanti / Tasche inserite nelle cuciture

9 Imbastire i sacchetti tasca di fodera, diritto su diritto, fra i trattini sui davanti inferiori, i sacchetti tasca di stoffa sulle parti inferiori laterali. Cucire. Fermare le cuciture a dietro punto. Stirare i sacchetti ripiegandoli sulle cuciture d'attaccatura (9a).

B: cortarlo segun las piezas 5, 7 a 9, 11 y 22 a 25.

Para **A** en las piezas 5 y 6, para **B** en las piezas 5 y 7 observar la linea de forro.

► Véanse los planos de corte en la hoja de patrones.

Añadir márgenes de costura y dobladillo:

1,5 cm en todos los cantos y costuras.

Reportar los contornos de patrón en las piezas de forro.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos.

Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho.

AB – ABRIGO

Costura posterior central

Encarar las piezas de la espalda derecho contra derecho, coser la costura central. Planchar los márgenes abiertos.

Pinzas

1 Coser en punta las pinzas del pecho en los delanteros. Anudar los hilos. Planchar las pinzas hacia abajo.

Costuras divisorias

2 Poner las piezas laterales en los delanteros con los derechos encarados, hilvanar las **costuras divisorias delanteras** (número 2) y coser.

Coser igualmente las **costuras divisorias posteriores** (número 3). Recortar los márgenes y plancharlos abiertos.

Costuras hombro

Poner los delanteros en la espalda con los derechos encarados, coser las costuras hombro (número 4), frunciendo los cantos posteriores hombro. Planchar los márgenes abiertos.

Vistas

3 Poner la vista posterior sobre las vistas delanteras incorporadas derecho contra derecho, coser las costuras hombro (número 6). Planchar los márgenes abiertos.

Cuello con tira

4 Hilvanar las tiras de cuello (canto sin marca) sobre el cuello superior e inferior con los derechos encarados (número 5) y coser. Recortar los márgenes, dar unos cortes y plancharlos abiertos. Pespuntear al ras la costura a ambos lados.

5 Prender el cuello superior en el inferior derecho contra derecho, deslizando de fuera el exceso de largura. Hilvanar y coser montados los cantos según dibujo. Recortar los márgenes. En **A** cortar las esquinas en sesgo.

6 Girar el cuello. Hilvanar los cantos. Planchar. Sujetar arqueando el cuello inferior. Hilvanar el cuello superior en el inferior con puntadas oblicuas. Hilvanar montados los cantos. Pespuntear el cuello en **A** 0,7 cm de ancho, en **B** 1,5 cm de ancho.

7 Hilvanar el cuello al escote con los derechos encarados, los cantos delanteros de cuello coinciden en el medio delantero (número 7), el cuello inferior queda en el delantero y la espalda, las marcas en la tira del cuello coinciden en las costuras hombro.

Los dibujos 4 a 7 muestran A.

Escote / vista

8 Doblar hacia fuera las vistas incorporadas en la LINEA DE DOBLEZ. Hilvanar la vista por encima del cuello al escote. Las costuras hombro coinciden superpuestas. Coser.

Recortar los márgenes, en las curvas dar unos cortes.

Volver la vista hacia dentro e hilvanarla entornada, planchar.

Pieza inferior del abrigo

Costuras divisorias delanteras / bolsillos de costura

9 Hilvanar el fondo de forro a los delanteros inferiores derecho contra derecho entre las marcas y el fondo de tela a las piezas inferiores laterales. Coser. Asegurar los extremos. Planchar el fondo por encima de las costuras de aplicación (9a).

NEDERLANDS

AB

10 De onderzijvoorpanden op de onderzijvoorpanden leggen (goede kanten op elkaar), de deelnaden rijgen (naadcijfer 1). Stikken, daarbij de zakopening tussen de streeppjes niet dichtstikken, maar nog dichtgeregen laten. Een keer heen en terug stikken.

11 Naden apart zigzaggen en openstrijken. De zakdelen naar de onderzijvoorpanden toe strijken, de zakdelen op elkaar rijgen en stikken. De naad samengenomen zigzaggen.

A

Middenaard

De onderachterpanden op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de middenachternaad stikken. Naad apart zigzaggen en openstrijken.

B

Stolpplooij

12 Het onderachterpand in het midden vouwen, de goede kant ligt binnen. De lijnen voor de plooien vanaf de bovenkant tot onder op elkaar leggen en vastrijgen. De middenachternaad rijgen, vanaf de bovenkant tot de pijn stikken. Een keer heen en terug stikken. De plooij neerleggen, dat middenachter bij de naad resp. de regen plooivoor ligt. De plooij boven vastrijgen (12a).

Kleppen

13 Steeds een verstevigd klepdeel op een niet-verstevigd klepdeel op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de zijranden en de onderrand volgens de tekening op elkaar stikken. De naad bijknijpen, inknippen. Kleppen keren, de randen rijgen, strijken en 1,5 cm breed doorstikken. De open rand dichtrijgen. De klep tussen de streeppjes op de bovenrand van het ondervoorpand en zijdanden vastrijgen (13a).

AB

Deelnaden achter

De onderzijpanden op het onderachterpand leggen (goede kanten op elkaar), de deelnaden rijgen (naadcijfer 8) en stikken. Naden apart zigzaggen en openstrijken.

Taillenaad

Beleg bij het lijfje open neerleggen.

14 Het onderpand met het midden op het midden op het bovenpand leggen en vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 9), de naden liggen op elkaar. De taillenaad stikken, bij B de kleppen mee vaststikken.

De naden openstrijken.

Beleg / zoom

15 Beleg bij de onderpanden steeds bij de voorwijn naar buiten omvouwen, bij de zoomlijn vaststikken. De zoom tot 3 cm voor het einde van het beleg, op de hoeken schuin afknippen. Beleg naar binnen omvouwen, vastrijgen, strijken.

16 De zoom zigzaggen, naar binnen omvouwen, rijgen en strijken. De zoom losjes met de hand vastnaaien. Bij B de plooij bij de zoom instrijken.

A

Ceintuurlussen (deel 18)

17 De lange randen van de strook naar het midden omstrikken, dan de strook in de lengte dubbelvouwen (verkeerde kant ligt binnen). De randen smal op elkaar stikken, de gevouwen rand smal doorstikken. De strook in 4 even lange stukken knippen. De uiteinden zigzaggen en 1 cm inslaan. De lussen bij de deelnaden op de hoogte van de taillenaad volgens het patroon vastspelden. De uiteinden smal vaststikken. Een keer heen en terug stikken (17a).

B

Mouwpatjes (deel 20)

18 Een verstevigd en niet-verstevigd deel op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de randen volgens de tekening op elkaar stikken. De naad bijknijpen, inknippen. Patje keren, de randen rijgen, strijken en 1,5 cm breed doorstikken.

De patjes tussen de streeppjes op de bovenmouwen vastrijgen (18a).

AB

Mouwen

19 Ondermouw op de bovenmouw leggen (goede kanten op elkaar leggen), de achtermouwnaad rijgen (naadcijfer 10) en stikken. De naden openstrijken.

20 Om de stof van de mouwkop te verdelen van ● tot ● twee stik-sels met lange steken naast elkaar uitvoeren.

De mouwen in de lengte vouwen, de voormouwnaden stikken (naadcijfer 11), bij B de patjes mee vastzetten. De naden openstrijken.

ITALIANO

AB

10 Disporre le parti laterali inferiori, diritto su diritto, sui davanti inferiori, imbastire le cuciture divisorie (NC 1). Impunturare le cuciture senza chiudere le aperture tasca fra i trattini, ma lasciare ancora imbastite. Fermare le cuciture a dietro punto.

11 Rifinire i margini e stirarli aperti. Stirare i sacchetti tasca verso i davanti inferiori; imbastire insieme i sacchetti e cucirli. Rifinire insieme i margini.

A

Cucitura centrale dietro

Disporre i dietro inferiori diritto su diritto, chiudere la cucitura centrale. Rifinire i margini e stirarli aperti.

B

Piega a cannone

12 Piegare il dietro inferiore nel centro dietro, il diritto è all'interno. Imbastire insieme le linee della piega dall'alto fino in fondo. Chiudere la cucitura centrale dietro dall'alto fino alla frequenza della piega. Fermare la cucitura a dietro punto. Montare la piega in modo da far combaciare il centro dietro con la cucitura e/o con la ripiegatura della piega imbastita. Stirare. Imbastire la piega in alto (12a).

Pattine

13 Disporre una pattina rinforzata, diritto su diritto, su una senza rinforsco, cucire insieme i bordi laterali ed inferiori. Rifilare i margini ed inciderli. Voltare le pattine, imbastire i bordi e stirare. Cucire le pattine a 1,5 cm dai bordi. Imbastire insieme i bordi aperti. Imbastire le pattine fra i trattini sul bordo superiore dei davanti inferiori e delle parti laterali (13a).

AB

Cuciture divisorie dietro

Disporre le parti laterali inferiori, diritto su diritto, sul dietro inferiori, imbastire le cuciture divisorie dietro (NC 8) e chiuderle. Rifinire i margini e stirarli aperti.

Cucitura in vita

Aprire i ripieghi al corpino.

14 Imbastire la parte inferiore del cappotto, diritto su diritto centro su centro, sul corpino (NC 9); le cuciture combaciano. Chiudere la cucitura in vita, per B comprendere anche le pattine. Stirare aperti i margini.

Ripiego / Orlo

15 Piegare verso l'esterno lungo la linea di ripiegatura i ripieghi alle parti inferiori del cappotto e cucirli sulla linea dell'orlo. Ritagliare l'orlo fino a 3 cm dall'estremità del ripiego, tagliare in isbile gli angoli. Imbastire i ripieghi verso l'interno e stirarli.

16 Rifinire l'orlo, ripiegarlo verso l'interno, imbastirlo, stirarlo e cucirlo a mano a punti morbidi. Per B stirare la piega sull'orlo.

A

Passanti per la cintura (parte 18)

17 Stirare verso il centro i bordi lunghi della striscia, quindi stirarla a metà, il rovescio è all'interno. Cucire insieme i bordi a filo e cucire a filo dei bordi ripiegati. Tagliare la striscia in 4 parti uguali. Rifinire le estremità e ripiegare le all'interno per 1 cm. Appuntare i passanti sulle cuciture divisorie e sulla cucitura in vita come indicato. Cucire le estremità a filo dei bordi. Fermare le cuciture a dietro punto (17a).

B

Linguette alle maniche (parte 20)

18 Disporre una linguetta rinforzata, diritto su diritto, su una senza rinforsco, cucire insieme i bordi come illustrato. Rifilare i margini ed inciderli. Rivoltare le linguette, imbastire i bordi e stirare. Cucire le linguette a 1,5 cm dai bordi. Imbastire le linguette fra i trattini sulla manica superiore (18a).

AB

Maniche

19 Disporre la manica inferiore sulla manica superiore diritto su diritto, imbastire la cucitura dietro (NC 10). Chiudere la cucitura. Stirare aperti i margini.

20 Per molleggiare il giromanica eseguire due cuciture a punti lunghi fra ● e ●.

Piegare le maniche per lungo, chiudere la cucitura davanti (NC 11), per B comprendere le linguette. Stirare aperti i margini.

Cucire l'orlo alle maniche come spiegato al punto 16.

Inserire le maniche

ESPAÑOL

AB

10 Poner las piezas inferiores laterales en los delanteros inferiores derecho contra derecho, hilvanar las costuras divisorias (número 1). Coser, sin cerrar las aberturas de bolsillo entre las marcas, pero dejarlas hilvanadas. Asegurar los extremos de costura.

11 Sobrestrar los márgenes y plancharlos abiertos. Planchar el fondo en los delanteros inferiores, hilvanar y coser montado el fondo. Sobrestrar juntos los márgenes.

A

Costura posterior central

Encarar las piezas inferiores de la espalda derecho contra derecho, coser la costura central. Sobrestrar los márgenes y plancharlos abiertos.

B

Pliegue de fuelle

12 Doblar la espalda inferior en el medio posterior, el derecho queda dentro. Hilvanar superpuestas las líneas de pliegue de arriba abajo. Coser la costura posterior central desde arriba hasta la flecha. Asegurar los extremos. Poner el pliegue de modo que el medio posterior coincida en la costura y/o el doblez de pliegue hilvanado. Planchar. Hilvanar el pliegue arriba (12a).

Carteras

13 Poner una cartera con entretela sobre una sin reforzar derecho contra derecho, coser montados los cantos laterales e inferiores. Recortar los márgenes, dar unos cortes. Girar las carteras, hilvanar los cantos, planchar y despuntar 1,5 cm de ancho. Hilvanar montados los cantos. Hilvanar la cartera entre las marcas al canto superior de la pieza inferior delantera y pieza lateral (13a).

AB

Costuras divisorias posteriores

Poner las piezas inferiores laterales en la espalda inferior derecho contra derecho, hilvanar las costuras divisorias posteriores (número 8) y coser. Sobrestrar los márgenes y plancharlos abiertos.

Costura del talle

Abrir las vistas en la pieza superior.

14 Hilvanar la pieza inferior del abrigo a la pieza superior derecho contra derecho y medio sobre medio (número 9), las costuras coinciden superpuestas. Coser la costura del talle, en B interponer las carteras. Planchar los márgenes abiertos.

Vista / dobladillo

15 Doblar hacia fuera las vistas de las piezas inferiores de abrigo en la línea de doblez, coser en la línea de dobladillo. Recortar el dobladillo a 3 cm antes del extremo vista. Cortar las esquinas en sesgo. Volver las vistas hacia dentro y hilvanarlas entornadas. Planchar.

16 Sobrestrar el dobladillo, volverlo hacia dentro e hilvanar entornando. Planchar. Coserlo flojo a mano.

En B marcar el pliegue en el dobladillo con la plancha.

A

Trabillas de cinturón (pieza 18)

17 Planchar la tira entornada hacia el medio por los cantos largos, luego planchar por la mitad, el revés queda dentro. Coser montados los cantos al ras, despuntar los cantos de doblez al ras. Cortar la tira en 4 partes iguales. Sobrestrar los extremos y remeterlos 1 cm. Prender las trabillas en las costuras divisorias por encima de la costura del talle como está marcado. Coser los extremos por encima al ras. Asegurar los extremos (17a).

B

Trabilla manga (pieza 20)

18 Poner una trabilla con entretela sobre una trabilla sin reforzar derecho contra derecho, coser montados los cantos según el dibujo. Recortar los márgenes y dar unos cortes. Girar la trabilla, hilvanar los cantos, planchar y despuntar 1,5 cm de ancho. Hilvanar la trabilla entre las marcas a la manga superior (18a).

AB

Manga

19 Poner la manga inferior en la superior derecho contra derecho, hilvanar las costuras posteriores manga (número 10) y coser. Planchar los márgenes abiertos.

20 Para fruncir la copa de la manga hacer dos hileras paralelas de despuntes largos de ● a ●.

Doblar la manga a lo largo, coser las costuras delanteras (número 11), en B interponer la trabilla. Planchar los márgenes abiertos.

Coser el dobladillo manga como en el punto 12 y dibujo 16.

De **mouwzoom** volgens punt en tekening 16 vastnaaien.

Mouwen inzetten

Om de mouwkop te verdelen de onderdraden van de hulpsikels lichtjes aantrekken.

21 De mouwen in de armsgaten vastspelden (goede kanten op elkaar). Bij het inzetten van de mouwen op de volgende vier punten letten:

► De streepjes 12 van de bovenmouw en het voorpand moeten op elkaar liggen. Het streepje van de ondermouw moet bij het streepje van het zijpand liggen. Het streepje van de mouwkop moet bij de schoudernaad liggen. De stof van de mouwkop moet tussen de ● zo verdeeld worden, dat er geen plooijtjes ontstaan. De mouwen vanuit de mouwen vastrijgen en vaststikken. Naden naad van mouwen toe strijken.

Mantel aantrekken, de SCHOUDERVULLINGEN onder de schouders leggen, vastspelden en bij de schoudernaaden inzetnaad van de mouwen vastnaaien.

VOERING / bewegingsplooij

22 Het achterpand in de lengte dubbeltouwen (goede kant binnen). Voor de bewegingsplooij bij de aangegeven lijnen stikken. Plooij naar één kant toe strijken.

Bij de onderpanden van voering bij A de middenaad, bij B de plooiaad net als bij de mantel stikken en strijken. De deelnaden stikken.

23 **Zoom** 1,5 cm naar binnen omstrijken, inslaan en smal vaststikken.

De figuurnaden stikken. Voering net als de mantel in elkaar stikken, dezelfde naadcijfers liggen op elkaar. De voorpanden steken er bij zoom 3 cm uit (zie tekening 24). De mouwen bij de voering inzetten.

► De naad bij de onderrand van de voorpanden en de mouwen naar binnen omstrijken.

24 De voering op het beleg vastspelden (goede kanten op elkaar) (naadcijfer A 16, B 17), de schouernaden liggen op elkaar. Stikken, daarbij ca. 10 cm boven de zoom beginnen resp. eindigen. De voering bij de achterste halsrand inknippen. De naden naar de voering toe strijken. De voering in de mantel leggen en vastspelden (verkeerde kanten op elkaar).

25 De onderrand van de voering - ook bij de mouwen - een beetje naar boven toe schuiven en bij de zoom resp. mouwzoom vastnaaien.

De extra lengte van de voering als plooij naar onderen toe leggen, de voering bij het beleg vastnaaien. Het beleg bij de zoom vastnaaien (25a).

KNOOPSGATEN bij het **rechter**voorpand maken. KNOOPEN middenvoor op het **linker**voorpand aannaien.

A

Ceintuur

De naad bij de korte rand met vouwlijn naar binnen omvouwen.

26 Ceintuur in de lengte dubbeltouwen (goede kant binnen). De randen volgens de tekening op elkaar stikken. Naden bijknippen, op de hoeken schuin afknippen. Ceintuur keren. De randen rijgen, strijken en 0,7 cm breed doorsnijden.

27 Bij het uiteinde van de ceintuur bij de vouwlijn in het midden een gaatje maken. Het gaatje met knoopsgatensteken afdwerken. Het einde van de ceintuur bij de vouwlijn om het tussenstein van de gesp heen leggen, daarbij het palette door het gaatje steken. Uiteinde smal vaststikken (27a).

OOGJES bij het andere uiteinde van de ceintuur volgens patroon inslaan.

B

Patje achter (deel 21)

28 De delen volgens de tekening op elkaar stikken, daarbij volgens de tekening een stukje om te keren openlaten. Een keer heen en terug stikken. De naad bijknippen, inknippen.

Patje keren. De randen rijgen, strijken. Het stukje open naad met de hand dichtnaaien. De randen 1,5 cm breed doorsnijden. Het patje met het midden op het midden bij de taillenaad op het achterpand vastspelden.

KNOOP bij x vastnaaien, daarbij het patje vastnaaien.

Mouwpatje op dezelfde manier met een KNOOP bij de mouw vastnaaien.

DRUKKOPEN volgens het patroon op het beleg van het rechter ondervoorpand en op het linker ondervoorpand vastnaaien.

Per molleggiare il giromanica tirare leggermente i fili inferiori delle cuciture.

21 Appuntare le maniche sugli scalfi diritto su diritto. I prossimi passaggi sono importanti per ottenere una perfetta vestibilità. ► I trattini 12 sulla manica superiore e sul davanti devono combaciare. Il trattino sulla manica inferiore deve combaciare con la cucitura delle spalle. Distribuire l'ampiezza molleggiata fra i ● in modo da non formare pieghine. Imbastire le maniche dal lato delle maniche e cucirle. Stirare i margini verso le maniche. Indossare il cappotto, appuntare le SPALLINE PER IMBOTTURA e cucire sui margini alle cuciture delle spalle e alle cuciture d'attaccatura delle maniche.

FODERA / Pieghe per agevolare i movimenti

22 Piegare per lungo il dietro, il diritto è all'interno. Per la piega che agevola i movimenti cucire lungo le linee indicate. Stirare la piega verso un lato.

Chiudere le cuciture alle parti inferiori della fodera per A la cucitura centrale dietro, per B la cucitura della piega come fatto per il cappotto di stoffa. Chiudere le cuciture divisorie dietro.

23 Stirare verso l'interno l'orlo per 1,5 cm, ripiegarlo e cucirlo a filo del bordo.

Cucire le pinces. Cucire la fodera come il cappotto, gli stessi NC combaciano. I davanti sporgono per 3 cm dall'orlo, vedi la figura 24. Inserire le maniche nella fodera.

► Stirare verso l'interno il margine al bordo inferiore della fodera e ai bordi inferiori delle maniche.

24 Appuntare la fodera sul ripieglo diritto su diritto (NC 16 per A, 17 per B); le cuciture delle spalle combaciano. Cucire iniziando e/o terminando ca. 10 cm al disopra del bordo orlo. Incidere la fodera sullo scollo dietro. Stirare i margini verso la fodera. Appuntare la fodera sul cappotto rovescio contro revolto.

25 Spingere un po' verso l'alto il bordo inferiore della fodera ed i bordi inferiori alle maniche e cucirli sui rispettivi orli.

Montare la lunghezza in eccesso della fodera in una pieghina rivolta verso il basso. Cucire la fodera sui ripieghi davanti. Cucire i ripieghi sull'orlo (25a).

Eseguire gli OCCHIELLI sul davanti **destro**.

Attaccare i BOTTONI sul davanti **sinistro**.

A

Cintura

Piegare verso l'interno il margine al lato stretto con la linea di ripiegatura.

26 Piegare la cintura a metà per lungo, il diritto è all'interno. Cucire insieme i bordi come illustrato. Rifilare i margini e tagliarli in isbicco sugli angoli. Rivoltare la cintura. Imbastire i bordi e cucire alla distanza 0,7 cm dai bordi.

27 Praticare un foro al centro dell'estremità della cintura sulla linea di ripiegatura. Rifinire il foro a punto occhiello. Piegare l'estremità della cucitura lungo la linea di ripiegatura intorno alla barretta della fibbia, infilando l'ardiglione nel foro. Cucire le estremità a filo dei bordi (27a).

Rivettare le ASOLE sull'altra estremità della cintura come indicato.

B

Martingala dietro (parte 21)

28 Cucire insieme le parti come illustrato, lasciando aperto un tratto per poter rivoltare la martingala. Fermare le cuciture a dietro-punto. Rifilare i margini ed inciderli.

Rivoltare la martingala. Imbastire i bordi e stirare. Chiudere a mano il tratto della cucitura ancora aperto. Impunturare la martingala a 1,5 cm dai bordi. Appuntare la martingala, centro su centro, sulla cucitura in vita sul dietro.

Attaccare i BOTTONI in corrispondenza delle x, fissando così la martingala.

Cucire allo stesso modo le linguette sulle maniche fissandole con un BOTTONE.

Cucire gli AUTOMATICI sul ripieglo del davanti destro inferiore e sul davanti sinistro inferiore, come indicato.

Coser e **dobladillo** manga como en el texto y dijido 10.

Montaje de las mangas

Para fruncir la copa de la manga hay que estirar un poco los hilos inferiores de las líneas de pespunte.

21 Prender la manga en la sisa derecho contra derecho. Al montarla hay que tener en cuenta 4 puntos para lograr un "ajuste" perfecto:

► las marcas horizontales 12 de la manga superior y el delantero tienen que coincidir superpuestas, así como la marca de la manga inferior en la costura lateral. La marca de la copa de la manga coincide en la costura hombro. Repartir la anchura frunciada entre ● de manera que no se formen pliegues. Hilvanar y coser por el lado de la manga. Planchar los márgenes en las mangas. Hacer una prueba del abrigo. Prender las HOMBRES y coserlas en los márgenes de las costuras de montaje hombro y manga.

FORRO / Pliegue de holgura

22 Doblar la espalda a lo largo, el derecho queda dentro. Para el pliegue de holgura coser por las líneas marcadas. Planchar el pliegue a un lado.

En las piezas inferiores de forro coser en A la costura posterior central, en B la costura de pliegue como en el abrigo y planchar. Coser las costuras divisorias posteriores.

23 Volver hacia dentro el **dobladillo** 1,5 cm de ancho y planchar entornando, remeter y pasar unos pespunteos al ras.

Coser las pinzas. Coser el abrigo de forro como el abrigo, los números de costura iguales coinciden superpuestos. Los delanteros sobresalen en el dobladillo 3 cm (véase el dibujo 24). Montar la manga en el forro.

► Volver hacia dentro y planchar entornado el margen del canto inferior en los delanteros y mangas.

24 Prender el forro en la vista con los derechos encarados (números A 16, B 17), las costuras hombro coinciden superpuestas. Coser, empezando y/o terminando unos 10 cm por encima del canto de dobladillo. Piquear el forro en el escote posterior. Planchar los márgenes en el forro. Prender el forro en el abrigo revés contra revés.

25 Meter el canto inferior de forro un poco hacia arriba en los delanteros y en las mangas y coser en el dobladillo y/o dobladillo manga. Poner el exceso de largura de forro como pliegue hacia abajo. Coser el forro en las vistas delanteras. Coser las vistas en el dobladillo (25a).

Bordar los OJALES en el delantero **derecho**.

Coser los BOTONES en el medio delantero en el delantero **izquierdo**.

A

Cinturón

Doblar hacia dentro el margen del lado estrecho con línea de doblez.

26 Doblar el cinturón por la mitad a lo largo, el derecho queda dentro. Coser montados los cantos según el dibujo. Recortar los márgenes, cortar en sego en las esquinas. Girar el cinturón. Planchar los cantos y pespuntear 0,7 cm de ancho.

27 En el extremo del cinturón hacer un agujero en el medio en la línea de doblez. Rematar el agujero con unas puntadas de ojal. Poner el extremo en la línea de doblez alrededor de la hebilla y pasar el clavo por el agujero. Pespuntear el extremo al ras (27a). Aplicar los OJETES al otro extremo del cinturón como está marcado.

B

Trabilla posterior (pieza 21)

28 Coser superpuestas las piezas de trabilla según dibujo, dejando una abertura para dar la vuelta. Asegurar los extremos. Recortar los márgenes y dar unos cortes. Girar la trabilla. Hilvanar los cantos y planchar. Coser a mano la costura. Pespuntear los cantos 1,5 cm de ancho. Prender la trabilla a la espalda medio sobre medio por encima del talle. Coser los BOTONES en x, fijando la trabilla.

Coser igual la trabilla con un BOTÓN en la manga.

Coser los AUTOMÁTICOS en la vista del delantero inferior derecho y en el delantero inferior izquierdo como está marcado.

MÖNSTERDELAR:

| | |
|--------|---------------------|
| A B 1 | Framstycke 2x |
| A B 2 | Sidstycke 2x |
| A B 3 | Bakstycke 2x |
| A B 4 | Nedre framstycke 2x |
| A B 5 | Nedre sidstycke 2x |
| A 6 | Nedre bakstycke 2x |
| B 7 | Nedre bakstycke 1x |
| A B 8 | Överärm 2x |
| A 9 | Underärm 2x |
| A B 10 | Bakre infodring 1x |
| A B 11 | Fickpåse 2x |
| A B 12 | Kragstånd 2x |
| A 13 | Överkrage 1x |
| A 14 | Underkrage 1x |

TILLKLIPPningsplanerna finns på mönsterarket

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter Burdas måttbatteri på mönsterarket: Klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från Burdas måttbatteri, kan du ändra pappersmönstret med de centimeter-mått som skiljer.

AB

Clipp ut från mönsterarket i önskad storlek:
för KAPPAN A delarna 1 till 6, 8 till 14, 17, 18 och 22 till 25,
för KAPPAN B delarna 1 till 5, 7 till 12, 15, 16 och 19 till 25.

Stl 36 till 44

Rita in det översta knapphålet i del 1 lika långt till halsringningskanten som vid stl 34. Det nedersta knapphålet gäller för alla storlekar. Rita in de två övriga knapphålen med jämn mellanrum. Lägg för A mönsterdel 4 mot del 1 och rita in de två knapphålen i del 4 med samma mellanrum som ovan.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare, kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

► Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:

Clipp ut mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd.

Jämna till sidkanterna. Rita in knapphålen på nytt.

TILLKLIPPING

TYGVIKNING (— — —) betyder: Mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller sön. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklippningsplanen läggs med skriftsidan nedåt på tyget.

Tillklippningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

AB

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyglager. Vid dubbelt tyglager lägger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avgåsida. Klipp till sist till de delar som ligger över tygvikningen på tillklippningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÄRNER OCH FÄLLTILLÄGG:

4 cm fäll och ärmfäll, 1,5 cm i alla andra kanter och sömmar, utom för A på del 18 (sömsmän är redan inberäknad).

Överför mönsterkonturerna (sömn- och fälllinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avgåsida med hjälp av BURDA markeringsspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

MELLANLÄGG

Clipp till mellanlägg enl teckningarna och pressa fast det på tygets avgåsida. Pressa dessutom fast 4 cm breda mellanläggsremmar på fram-, sid- och bakstyckena samt ärmdelarnas fälltillägg. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

FODER

Clipp till foder för A efter delarna 5, 6, 8, 9, 11 och 22 till 25.

Clipp till foder för B efter delarna 5, 7 bis 9, 11 och 22 till 25.

MÖNSTERDELE:

| | |
|-------|---------------------|
| A B 1 | Förstykke 2x |
| B 15 | Överkrage 1x |
| B 16 | Underkrage 1x |
| A 17 | Skärp 1x |
| A 18 | Hällor 1x |
| B 19 | Ficklock 4x |
| B 20 | Slif (ärm) 4x |
| B 21 | Slif (bakstycke) 2x |

FODERDELAR

| | |
|--------|---------------------|
| A B 22 | Framstycke 2x |
| A B 23 | Sidstycke 2x |
| A B 24 | Bakstycke 1x |
| A B 25 | Nedre framstycke 2x |

KLIPPEPLANERNE ER PÅ MÖNSTERARKET

PAPIRMÖNSTERDELENE FORBEREDES

Finndin mönsterstorlek efter Burda-måttabelallen på mönsterarket: Kjoler, blusar, jakker och frakter efter övervidden, bukser och nederdelar efter höftvidden. Hvis påkravet, ändres papirmönsteret med de centimeter, som dine mål avfiger fra Burda-måttabelallen.

AB

Klip
til FRAKKEN A delene 1 til 6, 8 til 14, 17, 18 og 22 til 25,
til FRAKKEN B delene 1 til 5, 7 til 12, 15, 16 og 19 til 25
ud af mönsterarket i din storrelse.

Str. 36 til 44

Indtegn det översta knaphul i del 1 med samme afstand til skæringsskanten som på str. 34. Det nederste knaphul er ens for alle størrelser. Indtegn de resterende to knaphuller med jævn afstand.
Ved A skal du lægge mønsterdel 4 til mønsterdel 1 og indtegne to knaphuller i del 4 med samme afstand som foroven.

► Alle dele skal altid ændres langs den samme linje og med det samme mål.

Gör sådan:

Klip mönsterdelene ud langs de angivne linjer.
Til förlängelse skubbes delene så langt fra hinanden som nødvendigt.

Til förkortning skubbes mönsterkanterna så meget ind over hinanden som nødvendigt.

Sidkanterne rettes tilbagefter. Knaphullerne fordeles på ny.

KLIPPING

STOFFOLD (— — —) betyder: Her er midten af en monsterdel, men aldrig en kant eller en sön. Delen klippes dobbelt så stor og stoffolden danner midterlinjen.

Mönsterdele, der i klippeplanen fremstår med en brudt konturlinje, skal lægges på stoffet med den tekstede side nedad.

Klippeplanerne på mönsterarket viser, hvordan mönsterdelene skal placeres på stoffet.

AB

Ved enkelt stoflag hæftes mönsterdelene på retsiden. Ved dobbelt stoflag lægges retsiden indad og delene hæftes på vragten. De dele, der i klippeplanen ligger ind over stoffolden, skal klippes til sidst i enkelt stoflag.

SÖM OG SØMMERUM skal lægges til:
4 cm söm og særmeds, 1,5 cm ved alle andre kanter og sømme, undtagen ved A på del 18 (sømmetur er allerede inkluderet).

Med hjælp af BURDA kopipapir overføres mönsterkonturerne (söm- og sommerumslinjer) og de i delene indtegnede tegn og linjer til vragten af stoffet. Se vejledningen i pakningen.

INDLÆG

Klip indlæg, som vist på tegningerne og stryg dem på vragten af stofdelene. Klip tiliggende 4 cm brede indlægstrimler og stryg dem på det nederste sømmetur af förstykke-, side-, ryg- og ærmmeddele. Mönsterkonturerne overføres til indlægget.

FÖR

Klip föret til A efter delene 5, 6, 8, 9, 11 och 22 till 25.

Klip föret til B efter delene 5, 7 til 9, 11 och 22 till 25.

Tag höjde för för-linjen ved A i del 5 och 6, ved B i del 5 och 7.

► Se klippeplanerne på mönsterarket.

Söm og sommerum skal lægges til:

1,5 cm ved alle kanter og sømme.

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ:

| | |
|--------|------------------------|
| A B 1 | Полочка 2x |
| A B 2 | Боковая часть 2x |
| A B 3 | Слинка 2x |
| A B 4 | Нижн.часть полочки 2x |
| A B 5 | Нижн.боковая часть 2x |
| A 6 | Нижн. часть спинки 2x |
| B 7 | Нижн. часть спинки 1x |
| A B 8 | Верхн. часть рукава 2x |
| A B 9 | Локт. часть рукава 2x |
| A B 10 | Обтвачка спинки 1x |
| A B 11 | Мешковина карм. 2x |
| A B 12 | Сточка воротника 2x |
| A B 13 | Верхн. воротник 1x |
| A B 14 | Нижн. воротник 1x |

ДЕТАЛИ ПОДКЛАДКИ:

| | |
|--------|----------------------|
| A B 15 | Верхний воротник 1x |
| A B 16 | Нижний воротник 1x |
| A 17 | Ремень 1x |
| A 18 | Полоса для шлевок 1x |
| A 19 | Клапан 4x |
| A 20 | Пата (рукав) 4x |
| A 21 | Хлястик (спинка) 2x |

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТЕ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров Burda. Главное правило - для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк - обхват бедер. В случае необходимости выкроику можно скорректировать на несколько сантиметров.

AB

Вырезать из листа выкроек
для ПАЛЬТО А детали 1 - 6, 8 - 14, 17, 18 и 22 - 25,
для ПАЛЬТО В детали 1 - 5, 7 - 12, 15, 16 и 19 - 25
нужного размера.

Размеры 36 - 44

На детали 1 метку верхней петли поставить на таком же расстоянии от горловины, как у размера 34. Метка нижней петли одна для всех размеров. Метки обеих средних петель поставить с одинаковыми интервалами. У А соединить детали бумажной выкроики 4 и 1 и поставить метки обеих петель на детали 4 с таким же интервалом, как на верхней детали.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Наша выкроика предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкроику можно удлинить или укоротить до нужной длины по линиям, маркированным "здесь удлинять или укорачивать" - это позволит сохранить правильные пропорции модели.

► Корректируйте выкроику только по определенным линиям и на одинаковое число сантиметров.

Это делается так:

Разрежьте выкроику по вычерченным вспомогательным линиям.
Для **удлинения** раздвиньте части детали выкроики на нужное число сантиметров.

Для **укачивания** наложите части детали выкроики друг на друга на нужное число сантиметров.

Выровняйте боковые края. Метки петель поставьте заново.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (— — —) - это вычерченная на детали выкроики пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом ткани, а ни в коем случае не с линией шва или низа! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенной вдвое ткани.

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкроики на ткани.

AB

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали бумажной выкроики приложить. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБУ НИЗА:

4 см - на подгибку низа полочек, боковых частей, спинки и рукавов, 1,5 см - по всем остальным срезам и на швы, кроме детали 18 у А (припуски на швы уже учтены).

При помощи копировальной бумаги BURDA перевести на изнаночные стороны деталей контуры деталей (линии швов и низа), а также важные линии разметки и метки - см. инструкцию на упаковке бумаги.

ПРОКЛАДКА

Выкроить детали из прокладки по рисункам и приложить их на изнаночные стороны деталей контуры деталей (линии швов и низа), а также важные линии разметки и метки - см. инструкцию на упаковке бумаги.

ПОДКЛАДКА

Выкроить детали из подкладочной ткани для А детали 5, 6, 8, 9, 11 и 22 - 25.

Выкроить из подкладочной ткани для В детали 5, 7 - 9, 11 и 22 - 25.

У А на деталиах 5 и 6, у В на деталиах 5 и 7 обратите внимание на линии подкладки.

► См. планы раскладки на листе выкроек.

► См. линии разметки и метки - см. инструкцию на упаковке бумаги.

Observera foderlinjen för A på del 5 och 6, för B på del 5 och 7.

►► Se till klippningsplanerna på mönsterarket.

Man måste lägga till sömsmån och fältillägg: 1,5 cm i alla kanter och sömmar.

Överför mönsterkonturerna till foderdelarna.

SÖMNASBESKRIVNING

Vid hopsyningen ligger alla tygdelar räta mot räta.

Överför alla linjer i mönsterdelarna med tråckelstyg till tygets rätsida.

AB - KAPPA

Bakre mittsöm

Lägg bakstyckena räta mot räta, sy mittsömmen. Pressa isär sömsmånerna.

Indsnitt

1 Sy blytinsnitten i framstyckena ut spetsigt. Fäst trådarna med knutar. Pressa insnitten nedat.

Delningssömmar

2 Lägg sidstyckena räta mot räta på framstyckena, tråckla (sömmnummer 2) och sy de **främre delningssömmarna**.

Sy de **bakre delningssömmarna** på samma sätt (sömmnummer 3). Klipp ner och pressa isär sömsmånerna.

Axelsömmar

Lägg framstyckena räta mot räta på baksidan, sy (sömmnummer 4) axelsömmarna, håll samtidigt in de bakre axelkanterna. Pressa isär sömsmånerna.

Infodringar

3 Lägg den bakre infodringen räta mot räta på de helskurna främre infodringarna, sy axelsömmarna (sömmnummer 6). Pressa isär sömsmånerna.

Krage med stånd

4 Tråckla (sömmnummer 5) och sy fast kragstånden (kanten utan tvärstreck) räta mot räta på över- och underkragan.

Klipp ner sömsmånerna, jacka och pressa isär dem. Kantsticka sömmen smalt på båda sidor.

5 Nåla fast överkragan räta mot räta på underkragan, skjut samtidigt in överkragens extralångd från utsidan. Tråckla och sy ihop kanterna enl teckningen. Klipp ner sömsmånerna. Klipp för A av hörnen snett.

6 Vänd kragan. Tråckla kanterna, pressa. Håll underkragan välv. Tråckla fast överkragan på underkragan med sneda kaststygn. Tråckla ihop öppna kanter. Kantsticka kragan för A 0,7 cm br, för B 1,5 cm br.

7 Tråckla fast kragan räta mot räta på halsringningen, de främre kragkanterna möter mitt fram (sömmnummer 7); underkragan ligger på fram- och baksidan, tvärstrecken på kragståndet möter axelsömmarna.

Teckningarna 4 till 7 visar A.

Halsringning / infodring

8 Vik ut de helskurna infodringarna vid VIKNINGSLINJEN. Tråckla fast infodringen över kragan på halsringningen, axelsömmarna möter varandra. Sy. Klipp ner sömsmånerna, jacka i rundningarna. Tråckla in infodringen, pressa.

Kappans nedre del

Främre delningssömmar / sömfickor

9 Tråckla fast foderfickpåsarna mellan tvärstrecken räta mot räta på de nedre framstyckena, tygickpåsarna på de nedre sidstyckena. Sy. Fäst sömändarna. Pressa fickpåsarna över fastsättningssömmarna (9a).

Mönsterkonturerna överförs till fördelen.

SYNING

Ved sammensyningen ligger stoffets retsider mot hinanden. Alle linjer i mönsterdelene överförs till stoffets retsida med ristning.

AB - FRAKKE

Bag. midtersöm

Läg rygdelene ret mod ret, sy midtersömmen. Pres sömrummen fra hinanden.

Indsnitt

1 Sy brystindsnittene i forsykken, så de ender i en spids. Bind knude för trådene. Pres indsnittene nedat.

Delsömme

2 Läg sidedelene ret mod ret på forsykken, ri- (sömtal 2) og sy de **forr. delsömme**.

Sy de **bag. delsömme** på samme måde (sömtal 3). Klip de enkelte sömmerum smallere og pres dem fra hinanden.

Skuldersömme

Läg forsykken ret mod ret på rygden, sy skuldersömmene (sömtal 4) - hold de bag. skulderkanter ind imens. Pres sömrummen fra hinanden.

Belägningar

3 Läg den bag. belägning ret mod ret på de medklippte forr. belägningar, sy skuldersömmene (sömtal 6). Pres sömrummene fra hinanden.

Krave med mellemstykke

4 Ri- (sömtal 5) och sy kravemellemstykkerne (kanten utan tvärstreg) ret mod ret på över- och underkraven. Klip sömrummene smallere, klip små hak ind i dem och pres dem fra hinanden. Sy en smal stikning på begge sider af sömmen.

5 Häft overkraven ret mod ret på underkraven - skub overkraven merlænge til udefra. Ri- og sy kanterne på hinanden, som vist på tegningen. Klip sömrummene smallere. På A klip hjørnerne skræt af.

6 Vend kraven. Ri kanterne, pres. Hold underkraven hvælvet. Ri overkraven fast på underkraven med skrå stramme sting. Ri åbne kanter på hinanden. Stik kraven på A i 0,7 cm bredde, på B i 1,5 cm bredde.

7 Ri kraven ret mod ret på halsudskæringen; kravens forr. kanter mødes med den forr. midte (sömtal 7); underkraven ligger på forsykken og rygdel, tværstregene i kravemellemstykket mødes med skuldersömmene.

Teckningarna 4 till 7 visar A.

Halsudskæring / belägning

8 Fold de medklippede belägningar til retsiden ved OMBUKSLINJEN. Ri belägningarna fast over kraven på halsudskæringen; skuldersömmene mødes. Sy. Klip sömrummene smallere, klip små hak ind i dem ved rundingerne. Ri belägningarna mod vrangen, pres.

Nederste frakkedel

Forr. delsömme / lommer

9 Ri för-lommeposerna ret mod ret imellem tværstregene på de nederste forsykken och stof-lommeposerna ret mod ret på de nedersta sidaleda. Sy. Häft enderne. Pres lommeposerna over til sætningssömmene (9a).

Припуски на швы и подгибку низа:
1,5 см - по всем срезам и на швы.
Контуры деталей перевести на подкладку.

ПОШИВ

При сметывании и стачивании складывать детали края лицевыми сторонами.

Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей края вручную сметочными стежками.

AB - ПАЛЬТО

Средний шов спинки

Детали спинки сложить лицевыми сторонами и стачать средние срезы. Припуски шва разложить.

Вытачки на груди

1 На полочках стачать вытачки на груди к вершинам. Концы ниток связать. Глубины вытачек заутюжить вниз.

Рельефные швы

2 Боковые части сложить с полочками лицевыми сторонами, сметать (контрольная метка 2) и стачать припуски на **рельефные швы полочек**.

Рельефные швы спинки выполнить так же (контрольная метка 3). Припуски всех швов срезать близко к строчке и разложить.

Плечевые швы

Полочки сложить со спинкой лицевыми сторонами и стачать плечевые срезы (контрольная метка 4), присоединив плечевые срезы спинки. Припуски швов разложить.

Подборта и обточка горловины спинки

3 Обтакчу горловины спинки сложить с цельнокроеными с подбортами лицевыми сторонами и стачать плечевые срезы (контрольная метка 5). Припуски швов разложить.

Воротник с втачной стойкой

4 Детали стойки (срез без поперечной метки) вметать и втачать в верхний и нижний воротники (контрольная метка 5), лицевая сторона к лицевой стороне. Припуски каждого шва срезать близко к строчке, надсечь и разложить. Каждый воротник и деталь стойки отсточить по обеим сторонам от шва близко к шву.

5 Верхний и нижний воротники сложить лицевыми сторонами и сколоть внешние срезы, при этом верхний воротник должен быть чуть шире нижнего, чтобы уголки готового воротника не задирались кверху. Срезы сметать и стачать так, как показано на рисунке. Припуски швов срезать близко к строчке, на углах у A - наискосок.

6 Воротник вывернуть. Края выметать, приложить. Нижний воротник перегнуть, верхний воротник приметать к нижнему воротнику отдельными крупными косыми стежками. Открытые срезы обеих воротников сметать. Воротник отсточить на расстояние: у A - 0,7 см, у B - 1,5 см.

7 Воротник сложить с пальто лицевыми сторонами и вметать в горловину, совместив передне края воротника с линией середины переда (контрольная метка 7), при этом нижний воротник лежит на полочек и спинке, а поперечные метки на стойке совмещаются с плечевыми швами. На рисунках 4 - 7 показано Пальто A.

Горловина / Подборта и обточка горловины спинки

8 Цельнокроеные с полочками подборта и обтакчу горловины спинки отвернуть на пальто по ЛИНИИ СПИБА и приметать к срезу горловины поверх воротника, совместив плечевые швы. Притачать. Припуски шва срезать близко к строчке, на скругленных участках надсечь. Подборта и обтакчу заметать на изнаночную сторону, приложить.

Нижняя часть пальто

Рельефные швы полочек / Карманы в швах

9 Мешковину каждого кармана из подкладочной ткани приметать к нижней части полочек между поперечными метками, а мешковину из основной ткани - к нижней боковой части, лицевая сторона к лицевой стороне. Притачать. На концах швов сделать закрепки. Мешковины заутюжить над швами притачивания (9a).

AB

10 Lägg de nedre sidstyckena räta mot räta på de nedre framstyckena, träckla (sönummer 1) delningssömmarna. Sy, men sy **inte** ihop ficköppningarna mellan tvärtrecken, utan låt dem fortvara ihopträcklade. Fäst sömändarna.

11 Sicksacka och pressa isär sömåmånerna. Pressa in fickpåsarna i de nedre framstyckena, träckla och sy ihop fickpåsarna. Sicksacka sömåmånerna ihophällda.

A

Bakre mittsöm

Lägg de nedre bakstyckena räta mot räta, sy mittsömmen. Sicksacka och pressa isär sömåmånerna.

B

Motveck

12 Vik det nedre bakstycket i mitt bak, rätsidan inåt. Träckla ihop vecklinjerna uppifrån ända ned. Sy den bakre mittsömmen uppifrån till veckpilen. Fäst sömändarna. Lägg vecket så att den bakre mittens sömmen resp den träcklade veckvinkningen. Pressa. Träckla fast vecket upp till (12a).

Ficklock

13 Lägg vardera ett ficklock med mellanlägg räta mot räta på ett oförstärkt ficklock, sy ihop sid- och nederkanterna. Klipp ner och jacka sömåmånerna. Vänd ficklocken, träckla kanterna, pressa och kantsticke dem 1,5 cm br. Träckla ihop öppna kanter. Träckla fast ficklocket mellan tvärtrecken på den övre kanten av det nedre fram- och sidstycket (13a).

AB

Bakre delningssömmar

Lägg de nedre sidstyckena räta mot räta på det nedre bakstycket, träckla (sönummer 8) och sy de bakre delningssömmarna. Sicksacka och pressa isär sömåmånerna.

Midjesöm

Vik upp infodringarna på överdelen.

14 Träckla (sönummer 9) fast kappans nedre del mot räta och mitt mot mitt på överdelen, sömmarna möter varandra. Sy midjesömmen, ta för **B** med ficklocken emellan. Pressa isär sömåmånerna.

Infodring / fäll

15 Vik ut infodringarna i kappans nedre delar vardera vid vinklingslinjen, sy fast dem på fälllinjen. Klipp ner fälten till 3 cm före infodringarnas ände, klipp av höften snett. Träckla in infodringarna, pressa.

16 Sicksacka fälten, träckla in, pressa. Sy fast fälten löst för hand. Pressa för **B** in vecket vid fälten.

A

Skärphällor (del 18)

17 Pressa in remsans långsidor mot mitten, vik remsan dubbelt och pressa, avigsidan inåt. Sy smalt ihop kanterna, kantsticke vik- och kanterna smalt.

Klipp remsan i 4 lika långa delar. Sicksacka ändarna och vik in dem 1 cm br. Nåla fast hällorna vid delningssömmarna över midjesömmen enl markering. Sy fast ändarna smalt. Fäst sömändarna (17a).

B

Ärmslejf (del 20)

18 Lägg vardera en slejf med mellanlägg räta mot räta på en oförstärkt slejf, sy ihop kanterna enl teckningen. Klipp ner och jacka sömåmånerna.

Vänd slejfen, träckla kanterna, pressa och kantsticke 1,5 cm br. Träckla fast slejfen mellan tvärtrecken på överärmen (18a).

AB

Ärmar

19 Lägg underärmarna räta mot räta på överärmarna, träckla (sönummer 10) och sy de **bakre ärmsömmarna**. Pressa isär sömåmånerna.

20 Sy från **●** till **●** två ggr tätt brevid varandra med stora stygn för inhållning av ärmkulen.

Vik ärmen på längden, sy (sönummer 11) de **främre ärmsömmarna**, ta för **B** med slejfarna emellan. Pressa isär sömåmånerna.

AB

10 Lägg de nederste sidaleda ret mod ret på de nederste forstycker, ri delsommene (samtal 1). Sy, men **afbryd** syningen af delsommene imellem tværstregene til lommeindgangene. Lad lommeindgangene stå tilriede. Hæft enderne.

11 Sik-sak somrummene og pres dem fra hinanden. Pres lommeposerne ind i de nederste forstykker. Ri- og sy lommeposerne på hinanden. Sik-sak samlet over somrummene.

A

Bag. midtersom

Læg de nederste rygdele ret mod ret, sy midtersømmen. Sik-sak somrummene og pres dem fra hinanden.

B

Wienerlæg

12 Fold den nederste rygdel ved den bag. midte, med retsiden indad, Ri læglinjerne på hinanden fra oven ned. Sy den bag. midtersom fra oven ned til lægspilen. Hæft enderne. Læg lægget således, at den bag. midte mødes med sommen hhv. den rede lægfold. Pres. Ri lægget fast foroven (12a).

Klapper

13 Læg hver klap med indlæg ret mod ret på en uforstærket klap, sy sider og nederste kanter på hinanden. Klip somrummene mindre, klip små hak ind i dem. Vend klapperne, ri kanterne, pres dem og stik dem i 1,5 cm bredde. Ri åbne kanter på hinanden. Ri klapperne fast imellem tværstregene på den øverste kant af de nederste forstykker og sidaleda (13a).

AB

Bag. delsømme

Læg de nederste sidaleda ret mod ret på den nederste rygdel, ri (samtal 8) og sy de bag. delsømme. Sik-sak somrummene og pres dem fra hinanden.

Taljesom

Bred overdelens belægninger ud.

14 Ri den nederste frakkedel ret mod ret og midte mod midte på den øverste del (samtal 9); sömmene mødes. Sy taljesømmen, ved **B** holdes klapperne imellem. Pres somrummene fra hinanden.

Belægning / som

15 Fold de nederste frakkedeles belægninger til retsiden ved om-bukslinen, sy dem på sømlinen. Klip sömmen tilbage, dog højst ind til 3 cm fra enden af belægningerne, klip hjørnerne skræt af. Ri belægningerne mod vrangen, pres.

16 Sik-sak sömmen, ri den mod vrangen, pres. Sy, i hånden, sömmen fast med løse sting. På **B** skal du presse lægget ind i sömmen.

A

Bæltestroppe (del 18)

17 Pres stofstrimlens lange kanter til midten, pres herefter strimlen til det halve, med vrangen indad. Sy kanterne smalt på hinanden, stik kantfolden smalt. Klip strimlen i 4 lige lange dele. Sik-sak enderne og buk dem ind i 1 cm bredde. Hæft stropperne fast over taljesømmen ved delsommene, som markeret. Sy enderne smalt på. Hæft enderne (17a).

B

Ærmestroppe (del 20)

18 Læg hvert strop med indlæg ret mod ret på en uforstærket strop og sy kanterne på hinanden, som vist på tegningen. Klip somrummene mindre, klip små hak ind i dem. Vend stropperne, ri kanterne, pres dem og stik den i 1,5 cm bredde. Ri stropperne fast imellem tværstregene på overærmerne (18a).

AB

Ærmer

19 Læg underærmerne ret mod ret på overærmerne, ri- (samtal 10) og sy de **bag. ærmesømme**. Pres somrummene fra hinanden.

20 Til at holde ærmekuplen ind, skal du sy fra **●** til **●** to gange ved siden af hinanden med store sting.

Fold ærmerne på längden, sy de **forr. ærmesømme** (samtal 11), ved **B** skal du holde stropperne imellem. Pres somrummene fra hinanden.

Sy ærmer i

AB

10 Нижние боковые части сложить с нижними частями полочек лицевыми сторонами и сметать припуски на рельефные швы (контрольная метка 1) по всей длине. Притачать, оставив входы в карманы между поперечными метками **сметанными**. На концах шов сделать закрепки.

11 Припуски шовов обметать и разутюжить. Мешковины заутюжить на нижние части полочек. Мешковины сметать и стачать. Припуски шовов обметать вместе.

A

Средний шов спинки

Нижние части спинки сложить лицевыми сторонами и стачать средние срезы. Припуски шва обметать и разутюжить.

B

Встречная складка

12 Нижнюю часть спинки сложить по линии серметке вовнутрь. Складку заметать по разметке сверху донизу. Выполнить средний шов от верхнего среза до метки-стрелки. На концах шва сделать закрепки. Складку заложить как встречную, совместив линию середины спинки со средними швами/сметочными швами складки. Заутюжить. Складку заметать по верхнему срезу нижней части спинки(12a).

Клапаны

13 Дублированные и не дублированные прокладкой детали клапанов складывать попарно лицевыми сторонами и стачать боковые и нижние срезы. Припуски шовов срезать близко к строчке, надсечь. Клапаны вывернуть, края выметать, приложить и отсточить на расстояние 1,5 см. Открытые срезы сметать.

Клапаны приметать к верхним срезам нижних частей полочек и боковых частей между поперечными метками (13a).

AB

Рельефные швы нижней части спинки

Нижние боковые части сложить с нижней частью спинки лицевыми сторонами, сметать припуски на рельефные швы (контрольная метка 8) и стачать их.

Припуски швов обметать и разутюжить.

Шов талии

Подборта на верхней части пальто отвернуть.

14 Нижнюю часть пальто сложить с верхней частью пальто лицевыми сторонами, совместив линии середины переда/спинки, приметать (контрольная метка 9), совместив швы, и притачать, у **B** прихватывая клапаны.

Припуски шва талии разутюжить.

Подборта / Подгиба низа

15 Подборта на нижней части пальто отвернуть на полочки по линиям сгибов и притачать к нижнему срезу пальто по разметке. Припуски этих швов срезать близко к строчке, не доходя 3 см до внутреннего среза подборта, на уголках - наискосок.

Подборта заметать на изнаночную сторону, приложить.

16 Припуск на подгибу низа обметать, заметать на изнаночную сторону, приложить и пришить вручную потайными незатянутыми стежками.

У **B** заутюжить внизу складку.

A

Шлевки (деталь 18)

17 На полосе для шлевок заутюжить продольные срезы к линии середины. Затем сложить полосу вдоль пополам, изнаночной стороной вовнутрь, и приложить. Стачать продольные края в край, стиг отсточить в край.

Полосу разрезать на 4 равные части для шлевок. Концы шлевок подвернуть на 1 см и приложить по разметке у рельефных швов поверх шва талии. Концы шлевок насточить в край. На концах шов сделать закрепки (17a).

B

Паты рукавов (деталь 20)

18 Дублированные и не дублированные прокладкой детали пат сложить попарно лицевыми сторонами и стачать срезы так, как показано на рисунке. Припуски шовов срезать близко к строчке, надсечь.

Паты вывернуть, края выметать, приложить и отсточить на расстояние 1,5 см.

Паты приметать к верхним частям рукавов между поперечными метками (18a).

AB

Двухшовные рукава

19 Локтевую часть каждого рукава сложить с верхней частью рукава лицевыми сторонами, сметать локтевые срезы (контрольная метка 10) и стачать их.

Припуски шва разутюжить.

20 Для припосаживания проложить по окату от метки **●** до метки **●** две параллельные прямолинейные строчки крупным стежком.

Рукав сложить вдоль и стачать передние срезы (контрольная метка 11).

Sy fast **ärmfällen** som vid text och teckning 16.

Sy i ärmarna

Dra ihop underträdarna i sylinjerna lite och håll i ärmkullen.

21 Nåla fast ärmarna räta mot räta vid ärmringningen. När man syr i ärmen är 4 punkter viktiga för att den ska sitta bra:

► Tvärtrecken 12 på överärm och framstycke måste möta varandra. Tvärtrecket på underärmarna måste möta tårvärtrecket i sidstycket. Tårvärtrecket på ärmkullen måste möta axelsömmen. Den inhållna vidden mellan ● måste fördelas så att det inte uppstår några veck.

Träckla och sy fast ärmarna från ärmens sida.

Pressa in sömsmånerna i ärmarna.

Prova kappan, nåla fast AXELVADDAR på insidan och sy fast dem på axelsömmarnas sömsmåner och ärmarnas isättningssömmar.

FODER / rörelseveck

22 Vik bakstycket på längden, rätsidan inåt. Sy för rörelsevecket i de markerade linjerna.

Pressa vecket åt en sida.

Sy på foderdelarna för **A** den bakre mittsömmen, för **B** veckösömmen på samma sätt som vid kappan.

Sy de bakre delningssömmarna.

23 Pressa in fälten 1,5 cm br, vik in och sy fast den smalt.

Sy insnitten. Sy ihop foderkappan på samma sätt som kappan, samma sömmnummer möter varandra. Framstyckena skjuter ut 3 cm vid fälten (se teckning 24). Sy i ärmarna i fodret.

► Pressa in tillägget i framstyckena och ärmarnas nedre kanter.

24 Nåla fast fodret räta mot räta på infodringen (sömmnummer **A** 16, **B** 17), axelsömmarna möter varandra. Sy, börja och sluta ca 10 cm ovanför fällkanten. Klipp ett jack i fodret vid den bakre halsringningen.

Pressa in sömsmånerna i fodret. Nåla fast fodret aviga mot aviga i kappan.

25 Skjut fodrets nedre kant på framstyckena och ärmarna uppåt något och sy fast det på fälten resp ärmfällen.

Lägg fodrets extralängd nedåt som ett veck och sy fast fodret vid de främre infodringarna. Sy fast infodringarna på fälten (25a).

Sy i KNAPPHÅL i **höger** framstycke.

Sy fast KNAPPAR i mitt fram på **vänster** framstycke.

A

Skärp

Vik in sömsmånen i kortsidan med vikningslinje.

26 Vik skärpet dubbelt på längden, rätsidan inåt. Sy ihop kanterna ent teckningen. Klipp ner sömsmånerna, klipp av hörnen snett.

Vänd skärpet. Pressa kanterna och kantsticka dem 0,7 cm br.

27 Slå i ett hål i vikningslinjens mitt vid skärpänden. Sy om hålet med knapphållstytan.

Lägg skärpänden vid vikningslinjen om tvärslan på spännet, skjut samtidigt in piggen genom hålet. Sy fast änden smalt (27a).

Slå i ÖLJETTER i skärpets andra ände enl markeringen.

B

Bakre sleif (del 21)

28 Sy ihop sleifdelarna enl teckningen, men lämna en öppning för att vända igenom. Fäst sömändarna. Klipp ner och jacka sömsmånerna.

Vänd sleif. Träckla kanterna, pressa. Sy ihop det öppna sömstället för hand. Kantsticka kanterna 1,5 cm br. Nåla fast sleifens mitt mot mitt över midjesömmen på bakstycket.

Sy fast KNAPPAR vid x, samtidigt sys sleifens fast.

Sy fast ärmslejfarna med en KNAPP på ärmarna på samma sätt.

Sy fast TRYCKKNAPPER enl markeringen på infodringen av höger nedre framstycke och på vänster nedre framstycke.

For att holde ärmekuplen ind, skal du trække sylinjernes undertråde let sammen.

21 Häft ärmret med ret mot ret i ärmegabet. Ved isyningen av ärmerna, er 4 punkter afgørende for et godt resultat:

► Tårværtregerne 12 fra overærme og forstykke skal mødes. Tårværtregeren i underærmret skal mødes med tårværtregeren i sidelen. Tårværtregeren i ærmekuplen skal mødes med skuldersømmen. Den indholde vidde imellem ● skal fordeles, så der ikke dannes folder. Ri- og sy ærmret fast fra ærmesiden. Pres somrummene ind i ærmret.

Tag frakken på, hæft SKULDERPUDERNE fast og sy, i hånden, dem på somrummene fra skulder- og ærmetsætningsområdet.

FÖR / bevægelseslæg

22 Fold rygden på langs, med retsiden indad. Sy, hver for sig, på de markerede linjer til bevægelseslægget. Pres lægget til den ene side.

På de nederste fordele, skal du på **A** sy den bag, midtersøm, på **B** sy og presse lægsmønster ligesom på frakken.

Sy de bag, delsømme.

23 Pres sommen mod vrangen i 1,5 cm bredde, buk den ind og sy den smalt fast.

Sy indsnittene. Sy för-frakken sammen ligesom frakken; éns somtal mødes. Forstykkerne rager 3 cm udenfor sommen (se tegning 24). Sy ærmene i føret.

► Pres somrummet mod vrangen på forstykkernes og ærmernes nederste kant.

24 Hæft føret ret mod ret på belægningen (sømtal **A** 16, **B** 17); skuldersømmene mødes. Sy - begynd hhv. slut isyningen ca. 10 cm ovenover somkanten. Klip små hak ind i føret ved den bag, halsudsækning.

Pres somrummene ind i føret. Hæft føret vrang mod vrang i frakken.

25 Skub førets nederste kant lidt opad på forstykkernes og ærmernes og sy, i hånden, kanten på sommen hhv. til ærmesømmen. Læg førets mørklængde nedad som et lille læg og sy, i hånden, føret til de forr. belægninger. Sy, i hånden, belægningerne på sommen (25a).

Indarbejd KNAPHULLERNE i det **høje** forstykke.

Sy, ved den forr. midte, KNAPPERNE på det **venstre** forstykke.

A

Bælte

Fold somrummet på bæltets ende mod vrangen ved ombukslinjen.

26 Fold bæltet til det halve på langs, med retsiden indad. Sy kanterne på hinanden, som vist på tegningen. Klip somrummene mindre, klip dem skræft af ved hjørnerne. Vend bæltet. Pres kanterne og stik dem i 0,7 cm bredde.

27 Stans et hul i midten af ombukslinjen ved bæltets ene ende. Sy knaphulsting om hullet. Læg, ved ombukslinjen, bælteenden om mellemstykket på spændet, skub doren igennem hullet. Sy enden smalt fast (27a).

Slå MALLERNE i den anden ende af bæltet, som markeret.

B

Bag. strop (del 21)

28 Sy stropdelene på hinanden, som vist på tegningen - lad en åbring stå til att vende igennem. Hæft enderne. Klip somrummene mindre, klip små hak ind i dem.

Vend stropen. Ri kanterne, pres. Sy, i hånden, vendebætningen til.

Stik kanterne i 1,5 cm bredde. Hæft stropen fast midt mod midt over taljesømmen på rygden.

Sy KNAPERNE på ved x, sy hermed stropen fast.

Sy, på samme måde, ærmestropperne fast på ærmene med en KNAP.

Sy TRYCKKNAPPERNE på belægningen af det nederste høje forstykke og det nederste venstre forstykke.

Прихватывая у **В** пату. Припуски шва разложить.

Подгибы низа рукавов - см. пункт и рис. 16.

Рукава втачать

Для присаживания слегка стягнуть окат на нижние нитки строчек.

21 Рукав сложить с пальто лицевыми сторонами и вколоть в пройму. Для хорошей посадки рукав важно соблюдать 4 главные правила:

► Совместиться должны: поперечные метки 12 на верхней части рукава и полочек, поперечная метка на похвосте части рукава с поперечной меткой на боковой части, поперечная метка на окате с плечевым швом. Сборки между метками ● распределить равномерно во избежание образования складочек. Рукав втачивать и втачать со стороны рукава. Припуски шва заложить на рукав.

Пальто примерить. Приколоть **ПОДПЛЕЧНИКИ** и пришить их к припускам плечевых швов и швов втачивания рукавов.

ПОДКЛАДКА / Складка на свободное облегание

22 Спинку сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, и застitchить складку на свободное облегание по разметке.

Складку заложить в одну сторону.

На нижних частях подкладки выполнить у **A** средний шов спинки, а у **B** - шов складки так же, как на пальто. Приложить. Выполнить рельефные швы спинки.

23 Припуск на **подгибы низа спинки** заложить на изнаночную сторону на ширину 1,5 см, подвернуть и застitchить в край.

Стачать вытакки. На подкладке выполнить швы так же, как на пальто, совместив одинаковые цифровые контрольные метки. Полочки выстукивать вниз за нижний край спинки на 3 см (см. рис. 24). Втачать рукава.

► Припуски по нижним срезам полочек и рукавов заложить на изнаночную сторону.

24 Подкладку сложить с подбортами и обтачкой горловины спинки лицевыми сторонами и приколоть (контрольная метка **A** 16, **B** 17), совместив плечевые швы. Притачать, начав и закончив строчку на ок. 10 см выше нижнего края пальто. Припуски шва подкладки надсечь на участке горловины спинки.

Припуски шва заложить на подкладку. Подкладку вложить в пальто изнаночной стороной к изнаночной стороне и приколоть.

25 Нижние края полочек подкладки и рукавов подкладки оттянуть немного вверх и пришить к подгигам низа полочек и рукавов.

Излишнюю ткань подкладки отвернуть вниз как складочку, открыть участки подкладки пришить к подбортам. Подборта пришить к подгигам низа (25a).

ПЕТЛИ обметать на **правой** полочке.

ПУГОВИЦЫ пришить к **левой** полочке по линии середины переда.

A

Ремень

Припуски по коротким срезам отвернуть на изнаночную сторону по линиям сгибов.

26 Ремень сложить вдоль пополам, лицевой стороной вовнутрь, и стачать срезы так, как показано на рисунке. Припуски швов срезать близко к строчке, на углах - наискосок.

Ремень вывернуть. Края приложить и отстitchить на расстоянии 0,7 см.

27 На конце ремня по линии сгиба в центре пробить отверстие и обметать срез краебометочными стежками.

Конец ремня продеть в прокладку по линии сгиба, шпенек пружки продеть в отверстие. Конец ремня настitchить в край (27a).

БЛЮЧКИ пробить на другом конце ремня по разметке.

B

Хлястик (деталь 21)

28 Срезы деталей хлястика стачать так, как показано на рисунке, оставив в продольном шве открытый участок для выворачивания. На концах швов сделать закрепки. Припуски швов срезать близко к строчке, надсечь.

Хлястик вывернуть. Края выметать, приложить. Открытый участок шва зашить вручную. Края хлястика отстitchить на расстоянии 1,5 см. Хлястик наложить на спинку поверх шва талии, совместив линии середины, и приколоть.

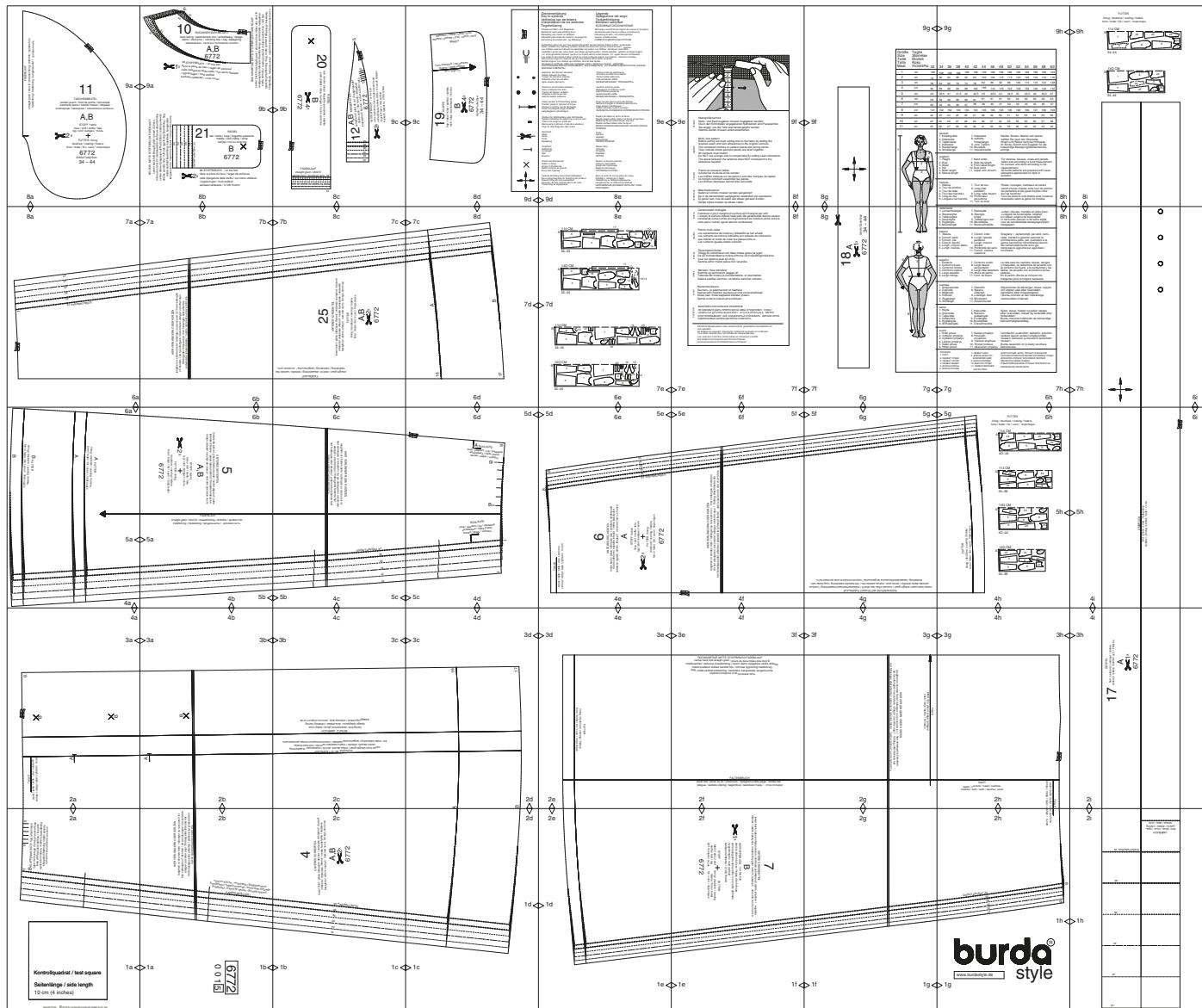
ПУГОВИЦЫ пришить по разметке (x), прихватывая хлястик.

Каждую пату пришить к рукаву ПУГОВИЦЕЙ.

КОПКИ пришить по разметке к подборту правой нижней части полочки и к нижней части левой полочки.

burda Download-Schnitt

Modell 6772 Bogen A



Copyright 2015 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

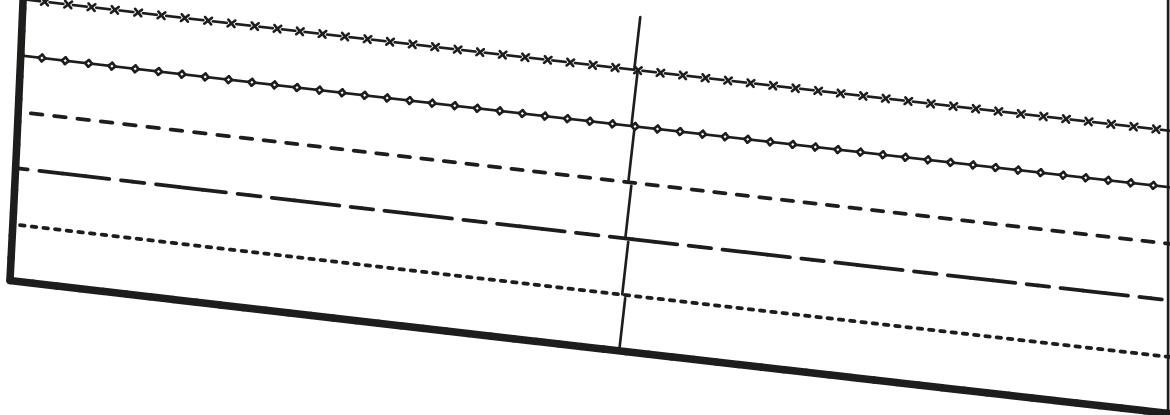
2a

34

3 KLAPPENSANSATZ / flap attachment
ligne de montage du rabat /aanzet klep
linea d'attaccatura pattina / linea de
aplicación cartera / klaffens fastsättning
klappens til sætning / läpän kiinnitys
линия притачивания клапана

1

2



Kontrollquadrat / test square

Seitenlnge / side length
10 cm (4 inches)

1a

2b

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

lommemeindgæng / taskehusnu / BXO/A B KAPMAH
aperture della tasca / abertrura bolsillo / ficköppning
pocket opening / entrée de poche / zakkingang

TASCHE/NENINGRIFF

1a

5100
6772

1b

4

UNTERES VORDERTEIL
lower front / pièce inférieure devant / onderste voorpand / devant
inferiore / delantero inferior / nedre framstycke / nederste
forstykke / alimm. etukpl / НИЖНЯЯ ЧАСТЬ ПЕРЕДА, ПОЛОЧКИ

2c

A,B
~~2x~~
6772

GROßE/Taille/Size 34

36

38

40

42

44

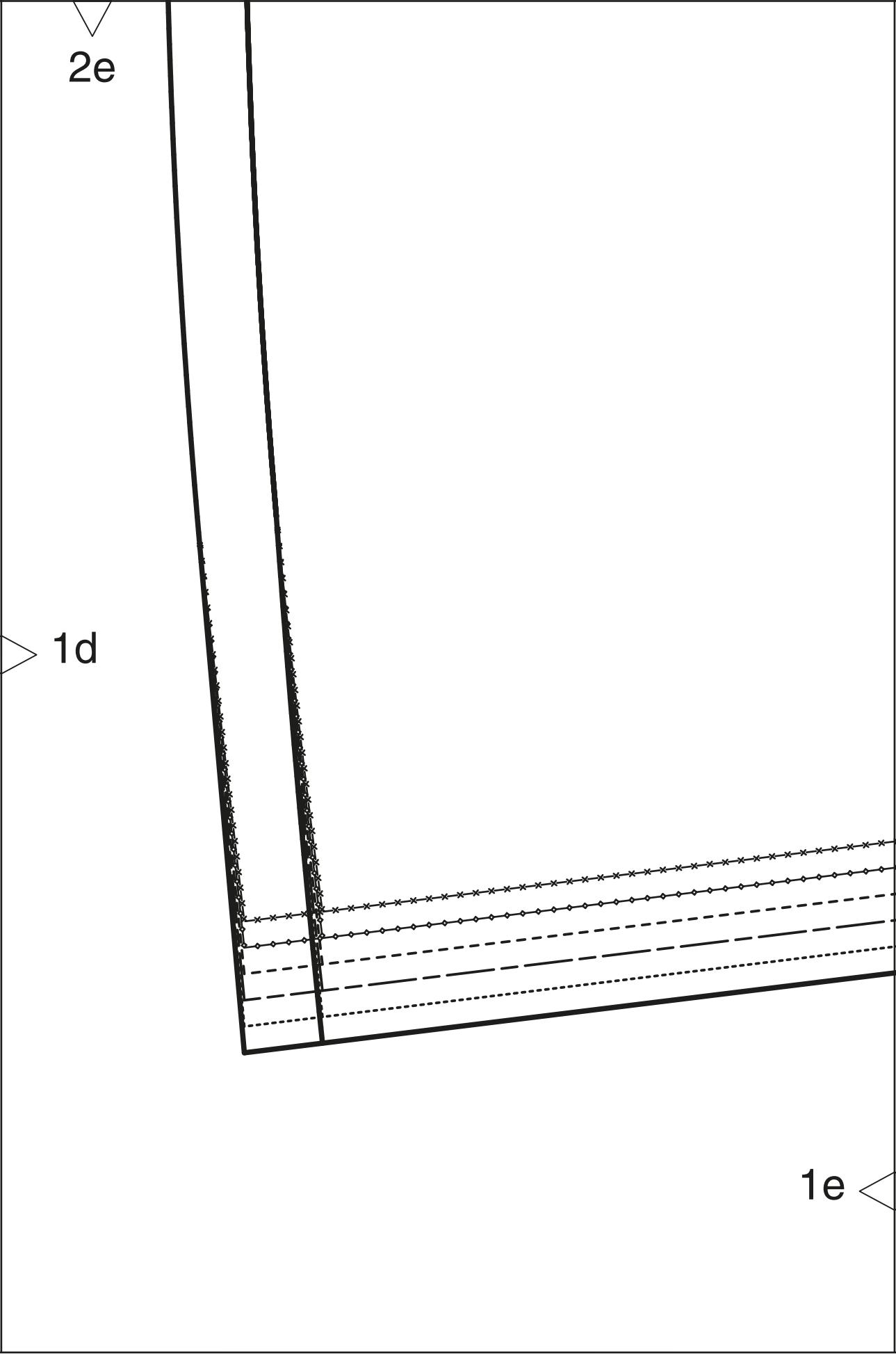
1b

1c

2d

1d

1c



1f

7

UNTERES RÜCKENTEIL

lower back / pièce inférieure dos / onderste achterpand / dietro inferiore / espalda
inferior / nedre baksstycke / nederste rygdel / alimm. takakpi / нижняя часть спинки

B

✂ 1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikning / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

STOFF

+

FUTTER

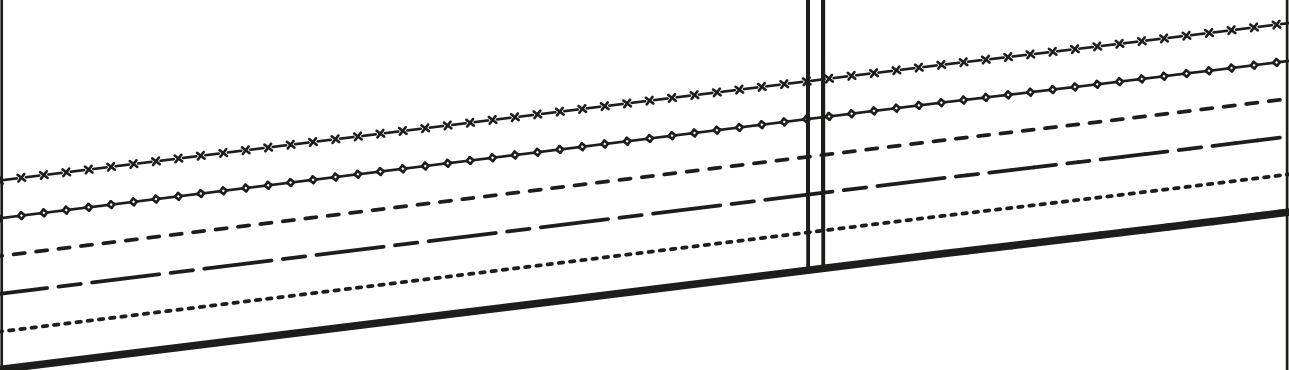
fabric / tissu / stof
stoffa / tela / tyg
stof / kangas / ТКАНЬ
fór / vuori / ПОДКЛАДКА

6772

2f

1e

2g

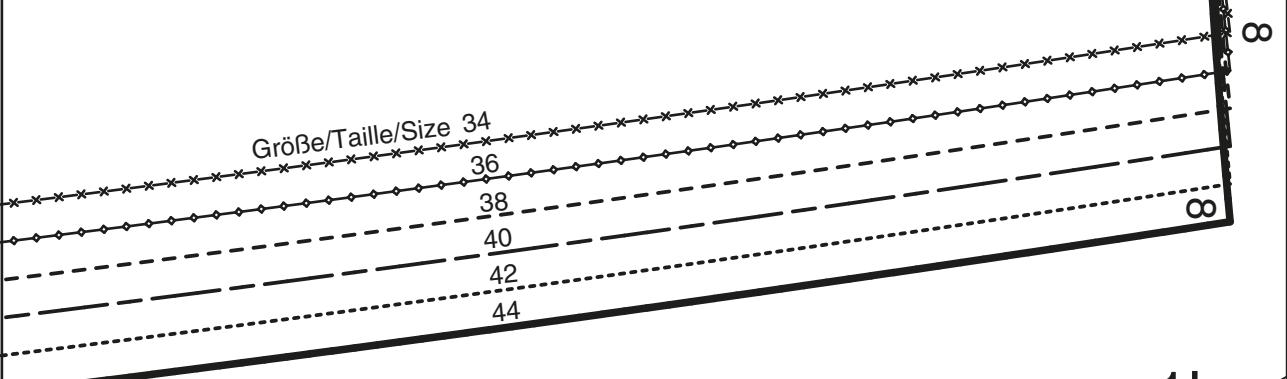


1f

1g

a / contorno
ötärö / Талия

2h



1h

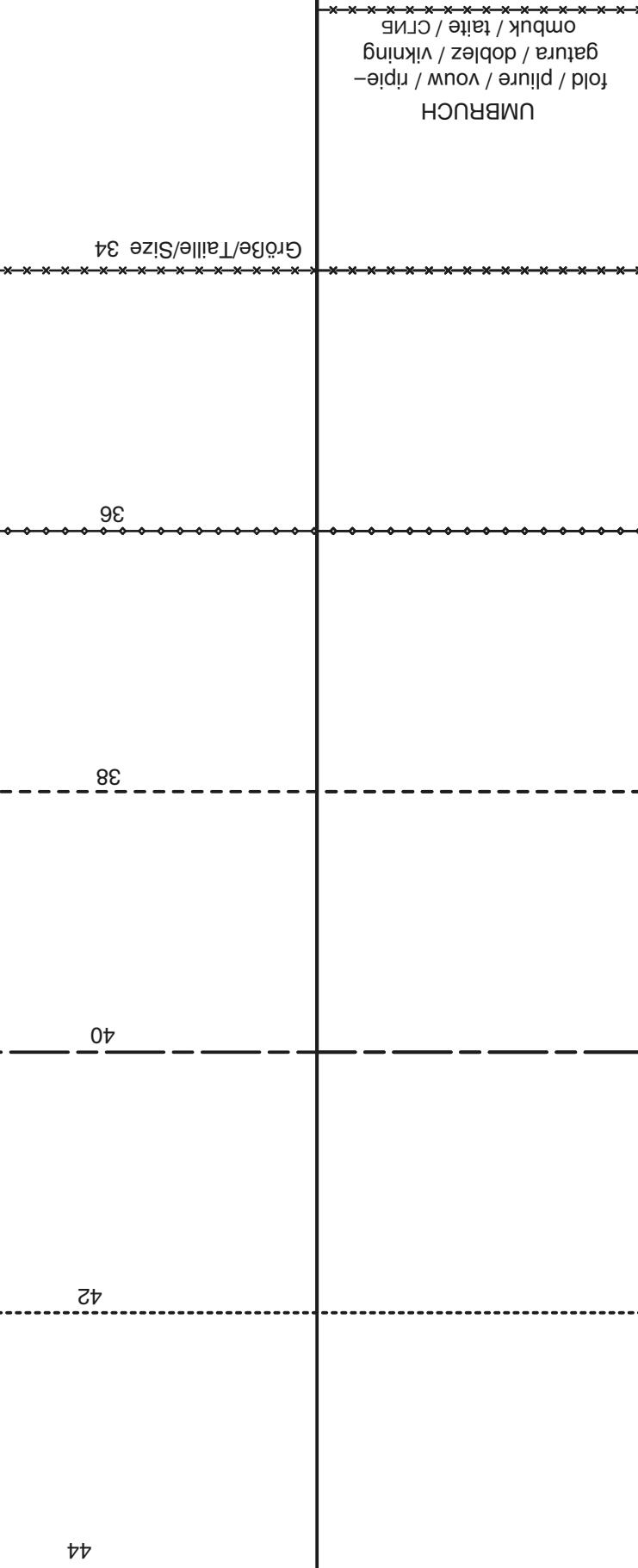
burda[®]
style

www.burdastyle.de

1g

1h

2i



4a

3a

9.

X_B

X_B

A

TAILLE

waist / taille / vita / contorno
cintura / midje / tajje / vyötäriö / ТАЛІЯ

2a

4b

3a

3b

B X

A

2b

4c

3b

3c

belegning omruk / sisävara taitte OBTÄKKA, NOÄBÖT CRNE
riplego ririegatrua / vista doblez / infolding vikning
facings fold / parmenture pliure / beleg voun
BESÄTZ UMBRUCH

forr. midte trædrethning / langansuunta keskiletu / JINHNA CEPEJNHPJ UPEJJA JØRJBEA HTB
centro davanti, dirtofilo / medio delantero senthilio / mit fram blixtilæs
center front straight grain / milieu devant, droit fil / middeenvoor, draadrichting
VØRDERE MITTE FADENLAUF

2c



4d



3c



3d

16

17

A

B



2d

4e

3d

3e

2e

FUTTER

lining / doublure / voering / fodera
forro / foder / fórm / vuori / подкладка

4f

3e

3f

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FÄDENLAUF

center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil
middenachter, stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo
medio posterior doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning
bag. midte stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite, langansuunta
ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

FALTENBRUCH

pleat fold / pliure du pli / plooivouw / ripiegatura della piega / doblez del
pliegue / veckets vikning / lægombuk / laskoksen harja / СГИБ СКЛАДКИ

2f

FALTE

pleat / pli / plooi / piega / pliegue
veck / læg / laskos / складка

3g

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller atkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинять или укоротить

4g

3f

2g

4h

3g

3h

NAHT

seam / couture / naad / cucitura
costura / söm / sørn / sauma / ШОВ

2h

TAILLE
waist / taille / taille / vir
cintura / midje / talje / vi

4i

3h

2i

17

GÜRTEL
belt / ceinture / cintura
cinturón / skärp / bælte / vyö / PEMEHb

A
~~o~~~~o~~ 1x

6772

6a

A FUTTER

lining / doublure / voering / fodera
forro / foder / fó / vuori / подкладка

A



5a

B FUTTER

lining / doublure / voering / fodera
forro / foder / fó / vuori / подкладка

B

4a

6b

5

UNTERES SEITENTEIL

lower side piece / pièce inférieure côté / onder zijpaneel / parte laterale inferiore / pieza lateral inferior / formeden sidstycke nedan sidedel / sivukpl em baixo / нижняя боковая часть

A, B

STOFF / fabric

tissu / stof / stoffa / tela
tyg / stof / kangas / ТКАНЬ

2 X

+

FUTTER / lining

doublure / voering / fodera
forro / foder / fór / vuori / подкладка

6772

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

5a

4b

5b

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlängern of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Größe/Taille/Size 34

36

38

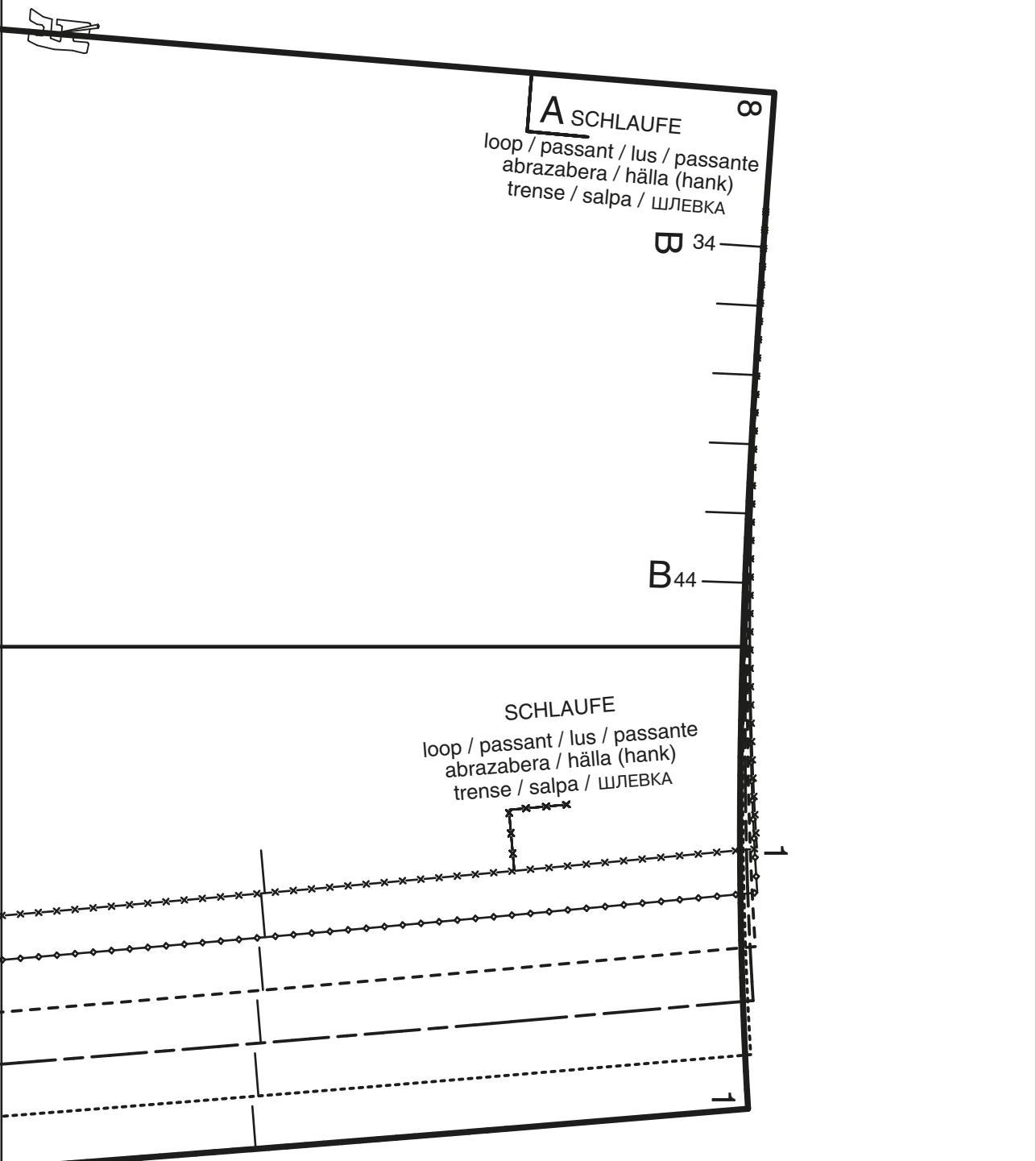
40

42

44

6d

5d



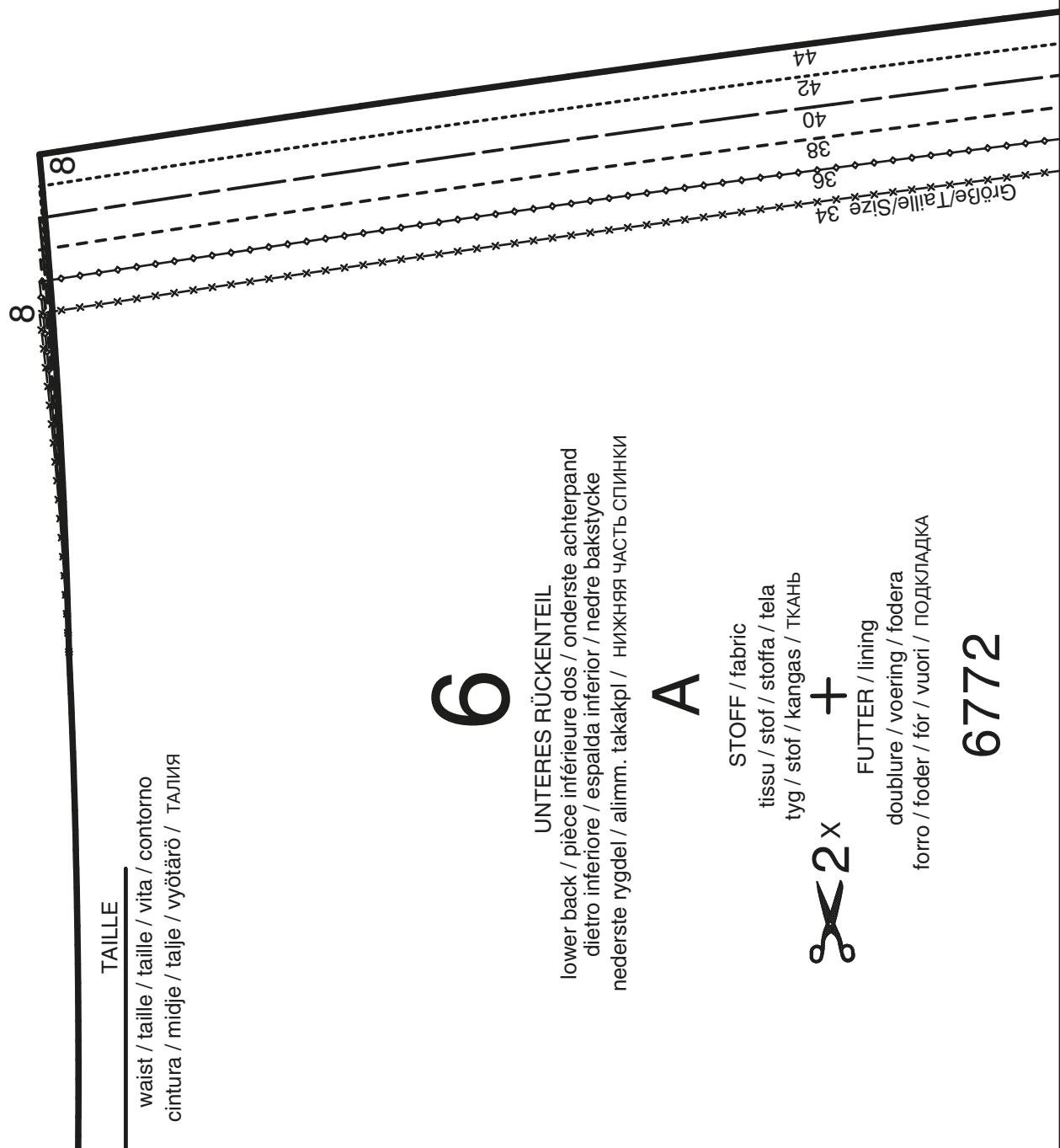
5c

4d

5d

6e

5e



5e

6f

5f

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

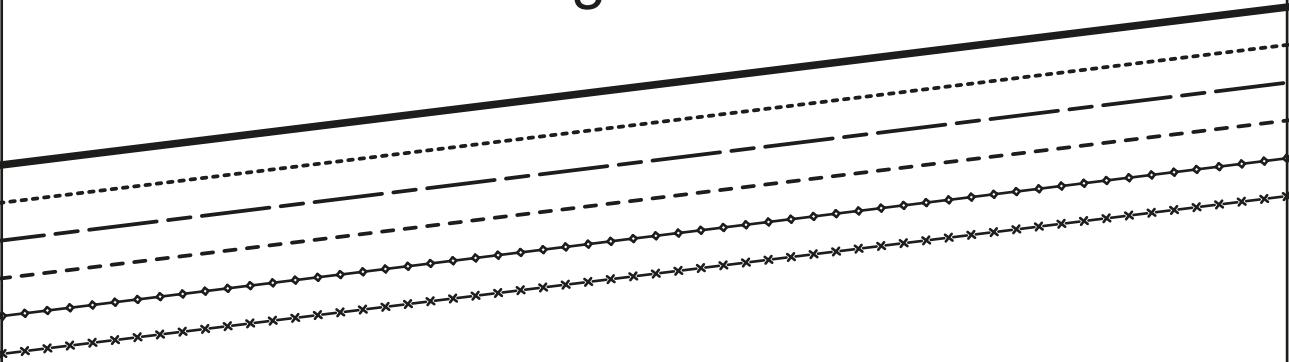


4f

5f

6g

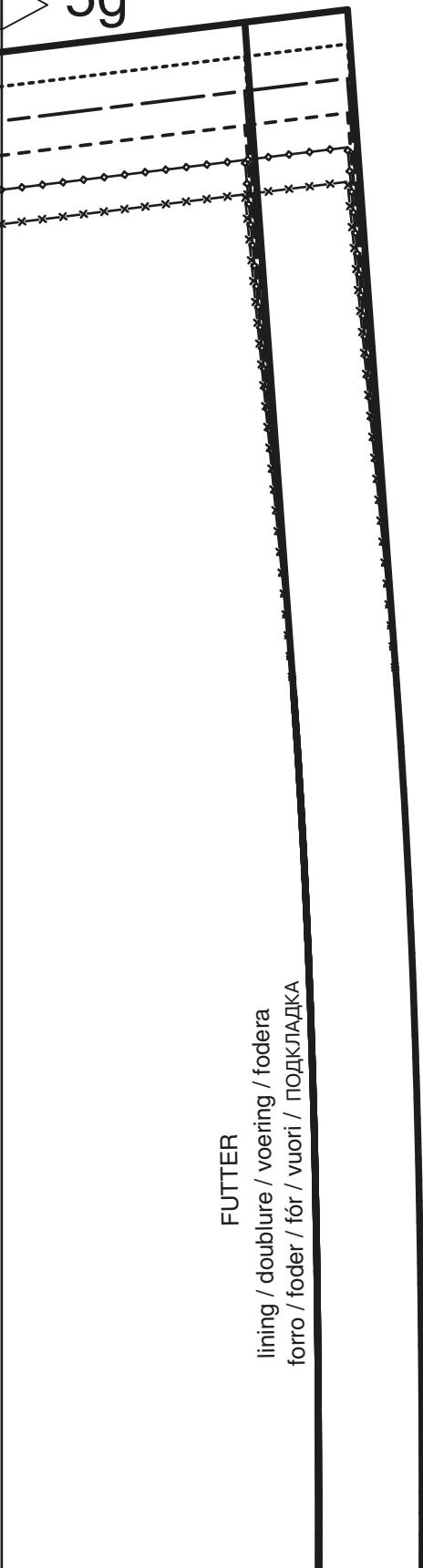
5g



RÜCKWÄRTIGE MITTE NÄHTE FÄDENLAUF
center back seam straight grain / couture milieu dos droit fil / middle nachtermaad draadriching / cuchitura
centrale dietro, dirittofilo / centro post. costura sentido hilo / mitte baksoom trådrikning / bag midte seom
trädrerhing / takakeskikohta, sauma langansuunta / 3A7HRA CEPE/7NHA UOB JØRNEBA HNTB

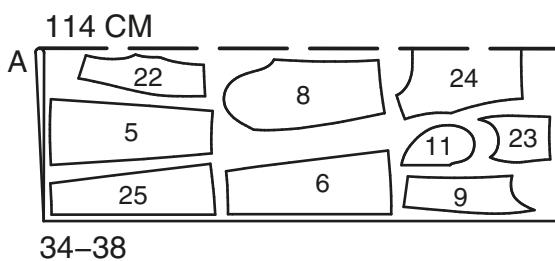
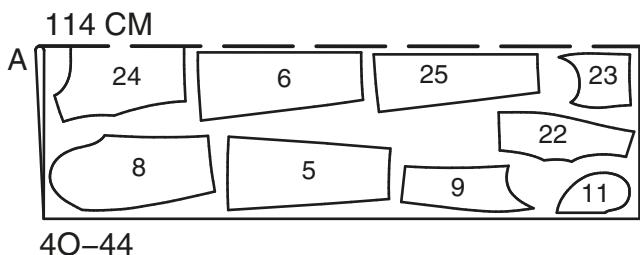
4g

5g

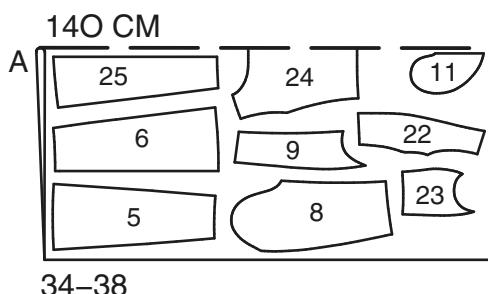
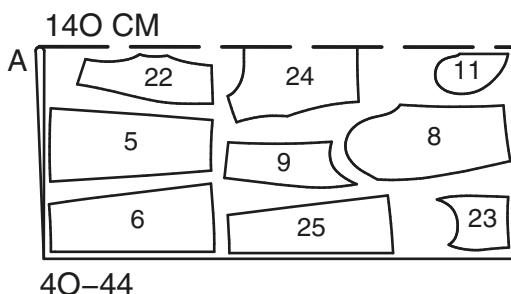


6h

FUTTER
lining / doublure / voering / fodera
forro / foder / fór / vuori / подкладка



5h



4h

4i

5h

UMBRUCH

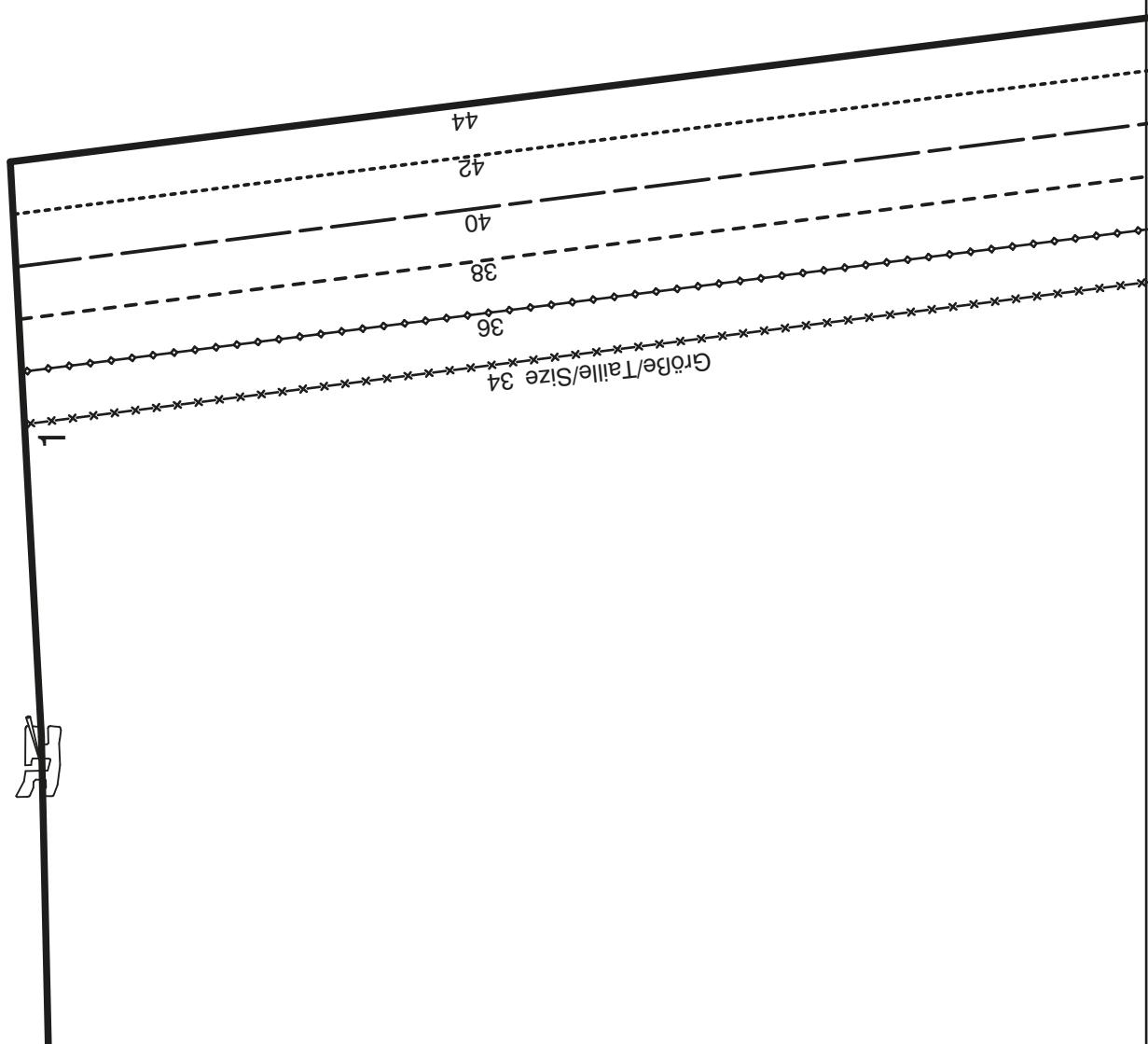
fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taité / СГИБ

6i



8a

7a



6a

8b

7a

7b

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / o que allungare o acorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинять или укоротить

6b

7b

8c

7c

25

UNTERES VORDERTEIL

lower front / pièce inférieure devant / onderste voorpand / devant
inferiore / delantero inferior / nedre framstycke / nederste
forstykket / allimm. etukpl / НИЖНЯЯ ЧАСТЬ ПЕРЕДА, ПОЛОЧКИ

FUTTER

lining / doublure / voering / fodera
forro / foder / fóra / vuori / ПОДКЛАДКА

A, B
~~2x~~

6772

strädröktning / sträderötning / längansuunta / ПОРЕБАЯНТР
strägljät grain / droit fil / drästrägljätning / drättofil / sentido hilo

FÄDENLAUF

6c

8d

7c

4

2

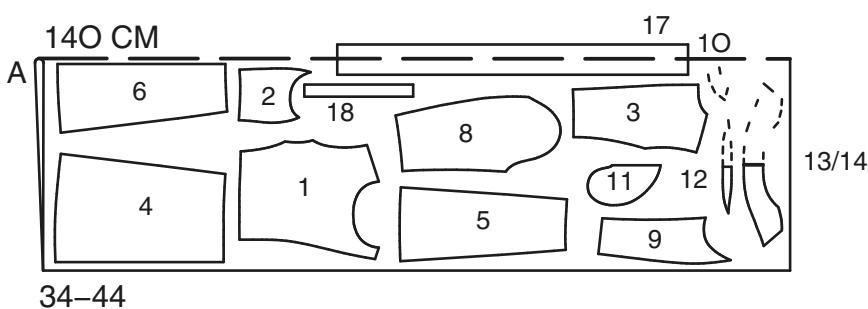
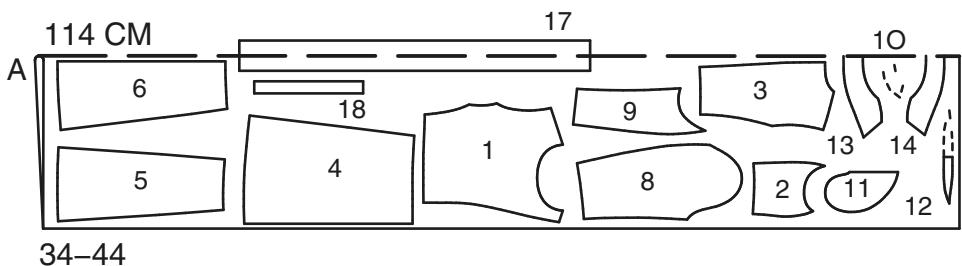
16

17

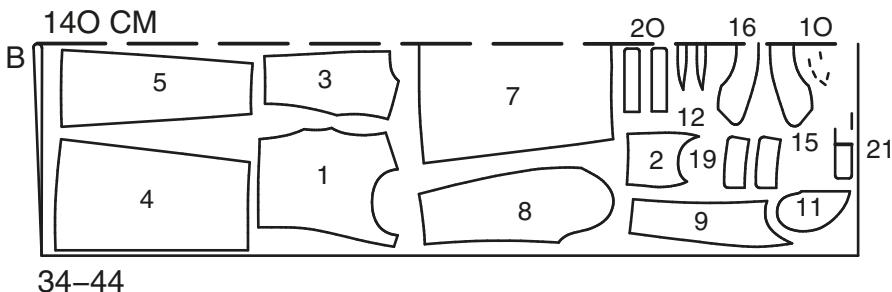
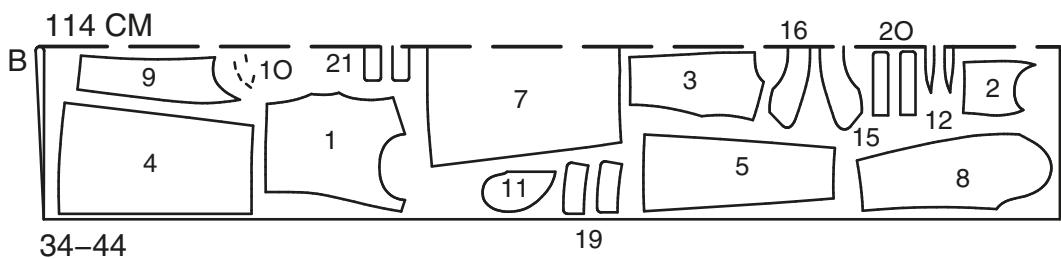
7d

6d

8e



7d



6e

Cartamodello mutitaglia

Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!

I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

Patrón multi-tallas

Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.

Los números de costura indicados son señales de colocación, que indican el modo de coser las piezas entre si.

Los números iguales deben coincidir.

Flerstorleksmönster

Tillägg för sömsmåner och fallar måste göras på tyget!

De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkerna visar hur delarna skall sys ihop.

Samma siffror måste passa mot varandra.

Mønster i flere størrelser

Sømme og sommerum lægges til!

Tellende, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.

Delene aættes sammen, så tallene stemmer overens.

Monenkuonkaava

Sauman- ja pääremevarat on lisättävä

Kaavanoisiin merkity saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.

Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.

Samat numerot tulevat aina kohkkain.

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ

НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА !

ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.

ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.

ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet

All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,

ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДЖОВАНИЕМ НА ПРОДАЖУ

italiano

español

svensk

dansk

suomi

РУССКИЙ

8g

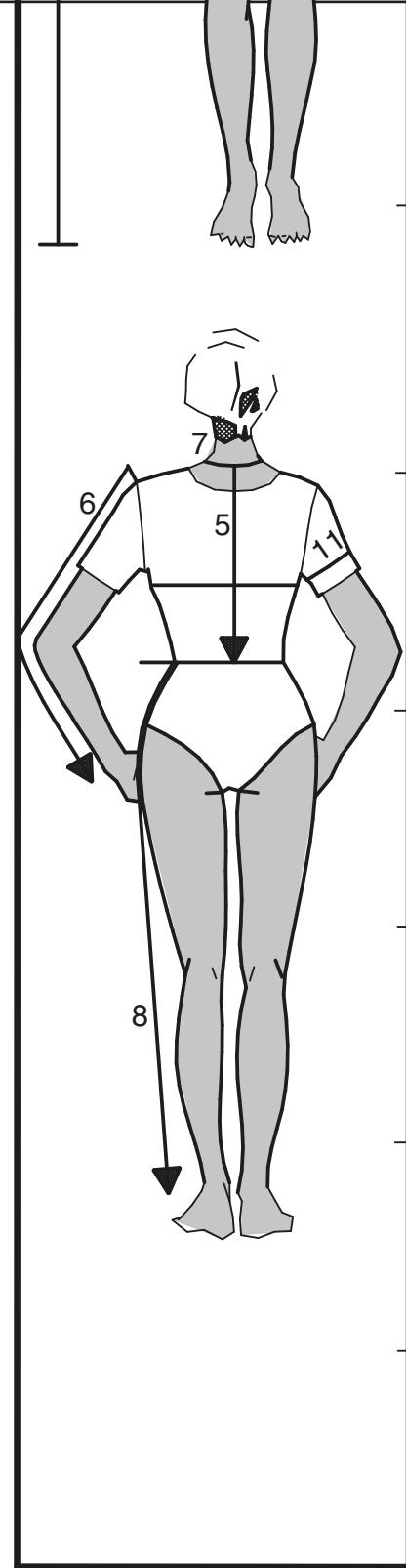


18 A



Größe/Taille/Size
34 – 44

6772



7f

6g

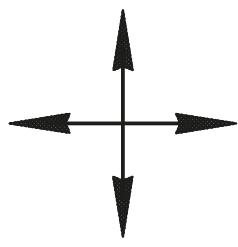
7g

| | | | |
|------------|--|---|---|
| nederlands | 1. Lichaamslengte 2. Bovenwijdte 3. Taillenwijdte 4. Heupwijdte 5. Ruglengte 6. Mouwlengte | 7. Halswijdte 8. Zijlengte broek 9. Taillelengte voor 10. Borstdiepte 11. Bovenarmwijdte | Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte! In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen. |
| italiano | 1. Statura 2. Circonf. petto 3. Circonf. vita 4. Circonf. fianchi 5. Lungh. corpino dietro 6. Lungh. manica | 7. Circonf. collo 8. Lungh. laterale pantaloni 9. Lungh. corpino davanti 10. Profondità del seno 11. Circonf. manica superiore | Scegliere i cartamodelli per abiti, camice, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti. |
| español | 1. Estatura 2. Contorno busto 3. Contorno cintura 4. Contorno cadera 5. Largo espalda 6. Largo manga | 7. Contorno cuello 8. Largo lateral del pantalón 9. Largo talle delantero 10. Altura de pecho 11. Cont. de brazo | La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas. En el patrón-Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria. |
| svenska | 1. Kroppsstorlek 2. Övervidd 3. Midjevidd 4. Höftvidd 5. Ryggvärd 6. Ärmlängd | 7. Halsvidd 8. Byxans sidelängd 9. Liveängd, fram 10. Bröstspets 11. Överarmsvidd | Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden! I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad. |
| dansk | 1. Højde 2. Overvidde 3. Taljevidde 4. Hoftvidde 5. Ryglængde 6. Ærmelængde | 7. Halsvidde 8. Buksens sidelængde 9. Forlængde 10. Brystdybde 11. Overarmsvidde | Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden! Burda-mønster indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg. |
| suomi | 1. Koko pituus 2. Vartalon ympärys 3. Vyötärön ympärys 4. Lantion ympärys 5. Selän pituus 6. Hihan pituus | 7. Kaulan ympärys 8. Housujen sivupituus 9. Yläosan etupituus 10. Rinnan korkeus 11. olkavarren ympärys | Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmitan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomitanaan. Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara. |
| РУССКИЙ | 1. РОСТ 2. ОБХВАТ ГРУДИ 3. ОБХВАТ ТАЛИИ 4. ОБХВАТ БЕДЕР 5. ДЛИНА СПИНЫ 6. ДЛИНА РУКАВА | 7. ОБХВАТ ШЕИ 8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ 9. ДЛИНА ПЕРЕДА 10. ВЫСОТА ГРУДИ 11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКИ | для ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. для БРЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР. В ВЫКРОЙКАХ BURDA УЧТЕНЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ. |

8i



7h



6i

FÄDENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trädkning / trådretning / langansuunta / ДОЛГЕВАЯ НИТЬ



11

9a

TASCHENBEUTEL

pocket pouch / fond de poche / binnenzak
sacchetto tasca / bolsillo interior / fickpåse
iomme pose / taskupussi / МЕШКОВИНА КАРМАНА

A, B

STOFF / fabric

tissu / stof / stoffa / tela
tyg / stof / kangas / ТКАНЬ



FUTTER / lining

doublure / voering / fodera
forro / foder / fór / vuori / ПОДКЛАДКА

6772

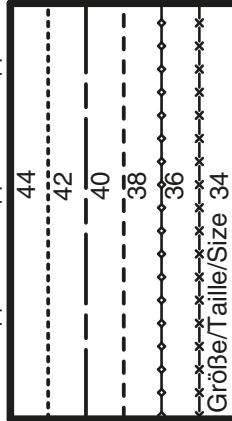
Größe/Taille/Size

34 – 44

8a

RÜCKW. MITTE STOFFBRUCH FÄDENLAUF

center back fold straight grain / pliure du tissu
 milieu dos droit fil / middenachter stofvouw draadrichting
 centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior
 doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådrirkning / bag.
 midte stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite
 langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СИБ. ДОЛЕВАЯ НИТЬ



2x

21

RIEGEL
 tab / bride / lusje / linguetta-passante
 trabilla / sleif (hälla) / strop
 tamppi / ПОГОН,ХЛЯСТИК

B X

6772

IM STOFFBRUCH / on the fold

dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
 nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
 i tygvikningen / mod stoffold
 kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

9a

RÜCKWÄRTIGER BESATZ
 back facing / parementure dos / achterbeleg / ripiego
 dietro / vista post. / infodring bak / bag. belægning
 takasisävara / ОБТАЧКА ГОРЛОВИНЫ СПИНКИ



1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
 dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
 nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
 i tygvikningen / mod stoffold
 kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FÄDENLAUF

center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil
 middenachter stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura
 stoffa drittofilo / medio posterior doblez sentido hilo / mitt bak
 tygvikning trådrirkning / bag, midte stoffold trådretning / keskitaka,
 kangastaite, langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

8b



9b



96



FADENLAUF
straight grain / droit fil
sentido hilo / ДОЛЕВАЯ НИТЬ 34

44

6772
B
2x

RIEGEL

tab / bride / lusje / linguetta-passante / trabilla
seif (hälla) / strop / tamppi / погон,хлястик



20

B

4x

8C

96



W STOFFBUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella piegatura della stoffa / con carto doblado
i tyväkinnä / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

8C

9c

ၬ

KLAPPE

flap / rabat / klep / pattina / cartera
lock / klap / taskunkansi / κΛΑΠΑΗ

B 4x


6772

Größe/Taille/Size
34 – 44

frame / foran / eteen
front / avant / voor / da
VORNE

FADENLAUFE
straight grain / droit fil
sentido hilo / DORBEA HNTB

ock / klap / taskunkansi / кларап

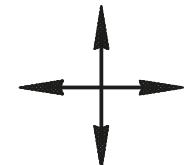
B 4x


6772

Größe/Taille/Size
34 – 44

8d

9d



Zeichenerklärung
 Key to symbols
 verklaring van de tekens
 interpretación de los simblos
 Tegnforklaring

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
 Symbol for seam and stitching lines.
 Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
 Indicación para lineas de costura y de pespunte
 Henvisning til sømmerums- og stikkelinjer

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinander genäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
 Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
 Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coincident.
 naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
 I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
 Los números de costura indican donde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
 Sömmnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
 Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
 Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
 КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!

Zwischen den Sternen einreihen
 Gather between the stars.
 Tussen de sterretjes rimpelen.
 Embeber entre las estrellas.
 Rynk imellen stjernerne.

Zwischen den Punkten einhalten.
 Ease in between the dots.
 Tussen de stippen verdelen.
 Embeber entre los puntos.
 Hold til imellem prikkerne.

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
 Position pleats in direction of arrow.
 Plooien in richting van de pijl leggen.
 Poner los pliegues según la flecha.
 Læg læggene i pilretningene.

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
 Symbol indicating the beginning or end of vent.
 Teken voor begin en einde spli.
 Marca para el principio o final de la abertura.
 Tegn for slids begynder eller ender.

Einschnitt
 Slash
 inknip
 Corte
 Opskæring

Knopfloch
 Buttonhole
 knoopsgat
 Ojal
 Knaphul

Knopf oder Druckknopf
 Button or Snap
 knoop of druckknopf
 Botón o broche de presión
 Knap eller trykknap

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
 See cutting diagrams for straight grain of fabric
 Draadrichting zie knipvoorbelden
 Dirección del hilo, véanse planos de corte
 Trådretning se klippeplaner

Légende
 Spiegazione dei segni
 Teckenförklaring
 Merkkien selitykset
 УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
 Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
 Hänvisning till söm- och stickningslinjer
 sauma- ja tikkauksviivat
 СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Froncer entre les astérisques.
 Arricciare la stoffa fra le stelline.
 Rynka mellan stjärnorna.
 Poimuta tähien väliltä
 МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Soutenir entre les points.
 Molleggiare la stoffa fra i punti.
 Håll in mellan punkterna.
 Sytä pisteiden väliltä.
 МЕЖДУ МЕТКАМИ о ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.
 Montare le pieghe in direzione della freccia.
 Lägg vecken i pilriktningen.
 Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
 ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

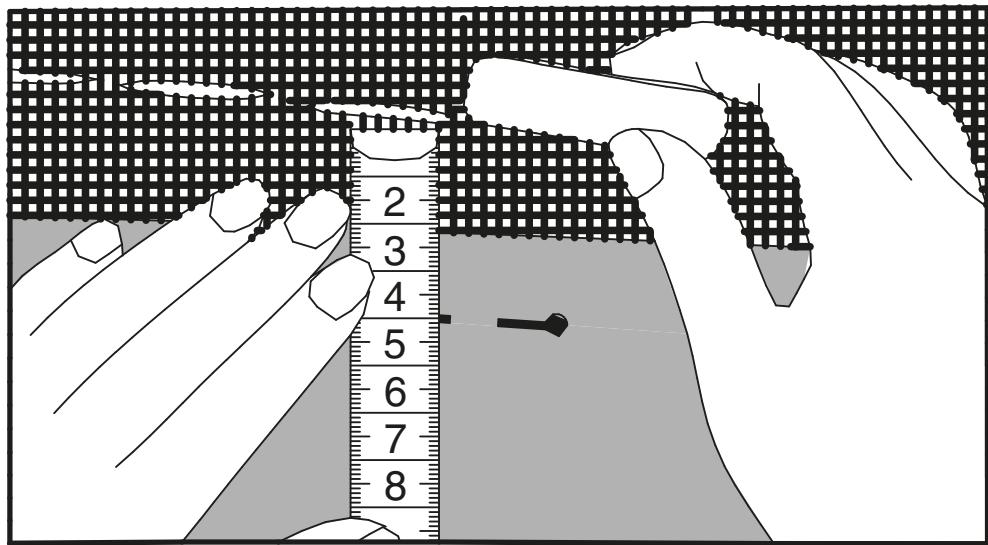
Repère de début ou de fin de fente.
 Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
 Markering för sprundets början eller slut.
 Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
 МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Fente
 apertura
 Uppklipp
 Aukkomerkki
 ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Boutonnière
 occhiello
 Knapphål
 Napinläpä
 ПЕТЛЯ

Bouton ou bouton-pression
 bottone o automatico
 knapp eller tryckknapp
 Nappi tai painonappi
 ПУГОВИЦА/КОНПКА

Sens du droit-fil voir les plans de coupe
 Drittofilo, v. schemi per il taglio
 Trådriktning se tillklippningsplanerna
 Langansuunta, ks leikkuusuunnitelmat
 НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.



9e

deutsch

Mehrgrößenschnitt
 Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
 Die in den Schnitteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
 Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
 Gleiche Zahlen müssen aufeinander treffen.

englisch

Multi-size pattern
 Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
 The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
 They indicate where garment pieces are sewn together.
 All numbers must match!
 Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
 The space between the sizzelines does NOT correspond to the allowance needed!

français

Patron en plusieurs tailles
 Ajoutez les coutures et les ourlets!
 Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
 Ils montrent comment assembler les pièces.
 Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands

Meermatenpatron
 Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
 De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
 Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
 Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

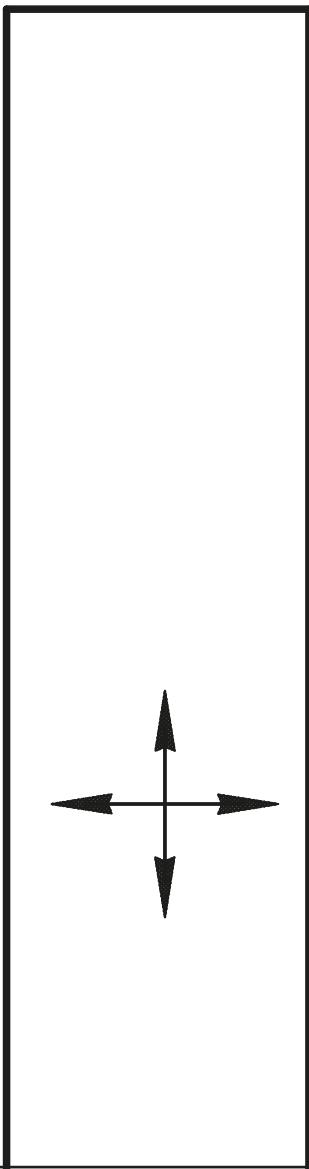
9f

8f

9g

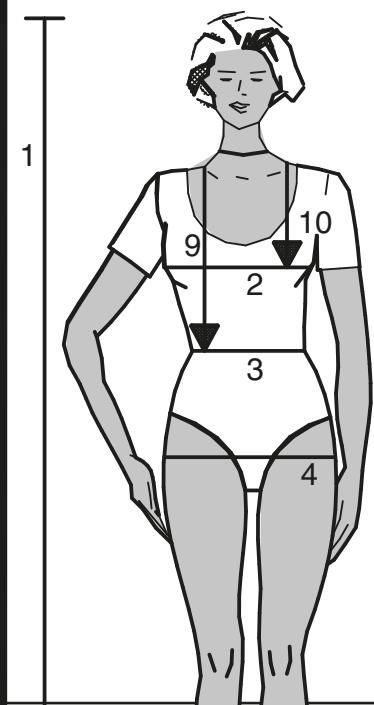
| Größe Size Taille Talla Maat | Taglia | Størrelse Storlek Koko РАЗМЕРЫ | 32 |
|--|--------|---|----|
|--|--------|---|----|

| | | |
|----|----|-----|
| 1 | cm | 168 |
| 2 | cm | 76 |
| 3 | cm | 58 |
| 4 | cm | 82 |
| 5 | cm | 40 |
| 6 | cm | 59 |
| 7 | cm | 33 |
| 8 | cm | 101 |
| 9 | cm | 42 |
| 10 | cm | 24 |
| 11 | cm | 25 |



9f

8g



| 34 | 36 | 38 | 40 | 42 | 44 | 46 | 48 | 50 | 52 | 54 | 56 | 58 | 60 |
|------|-----|------|-----|------|-----|------|-----|------|-----|------|-----|------|-----|
| 168 | 168 | 168 | 168 | 168 | 168 | 168 | 168 | 168 | 168 | 168 | 168 | 168 | 168 |
| 80 | 84 | 88 | 92 | 96 | 100 | 104 | 110 | 116 | 122 | 128 | 134 | 140 | 146 |
| 62 | 66 | 70 | 74 | 78 | 82 | 86 | 92 | 98 | 104 | 110 | 116 | 122 | 128 |
| 86 | 90 | 94 | 98 | 102 | 106 | 110 | 116 | 122 | 128 | 134 | 140 | 146 | 152 |
| 40,5 | 41 | 41,5 | 42 | 42,5 | 43 | 43,5 | 44 | 44,5 | 45 | 45,5 | 46 | 46,5 | 47 |
| 59 | 59 | 60 | 60 | 61 | 61 | 61 | 61 | 62 | 62 | 62 | 63 | 63 | 63 |
| 34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 | 40 | 41 | 42 | 43 | 44 | 45 | 46 | 47 |
| 102 | 102 | 103 | 104 | 104 | 105 | 105 | 105 | 106 | 106 | 106 | 107 | 108 | 108 |
| 43 | 44 | 45 | 46 | 47 | 48 | 49 | 50 | 51 | 52 | 53 | 54 | 55 | 56 |
| 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 |
| 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 | 34 | 36 | 38 | 40 | 42 | 44 | 46 |

deutsch

1. Körpergröße
2. Oberweite
3. Taillenweite
4. Hüftweite
5. Rückenlänge
6. Ärmellänge
7. Halsweite
8. seitliche Hosenlänge
9. vord. Taillenl.
10. Brusttiefe
11. Oberarmweite

Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.

englisch

1. Height
2. Bust
3. Waist
4. Hip
5. Back length
6. Sleeve length
7. Neck width
8. Side leg length
9. Front waist length
10. Bust point
11. Upper arm circumf.

For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement!
All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

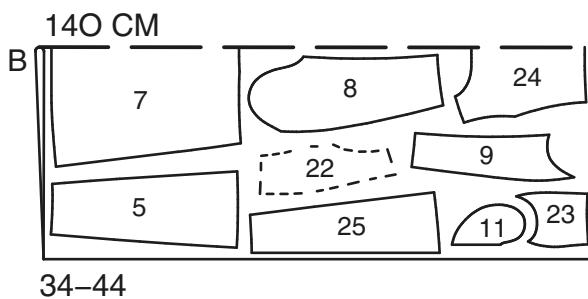
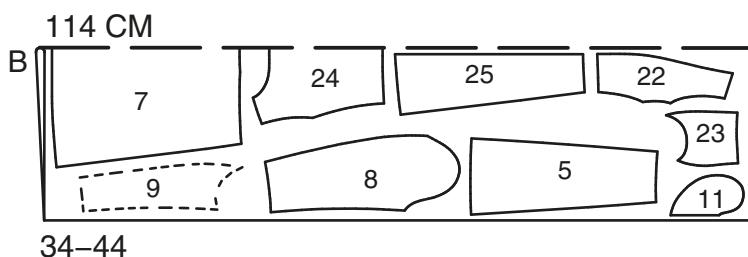
français

1. Stature
2. Tour de poitrine
3. Tour de taille
4. Tour des hanches
5. Long. du dos
6. Longueur de manche
7. Tour de cou
8. Long.côté pantalon
9. Long. taille devant
10. Profondeur de poitrine
11. Tour du bras

Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches!
Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

FUTTER
lining / doublure / voering / fodera
forro / foder / fór / vuori / ПОДКЛАДКА

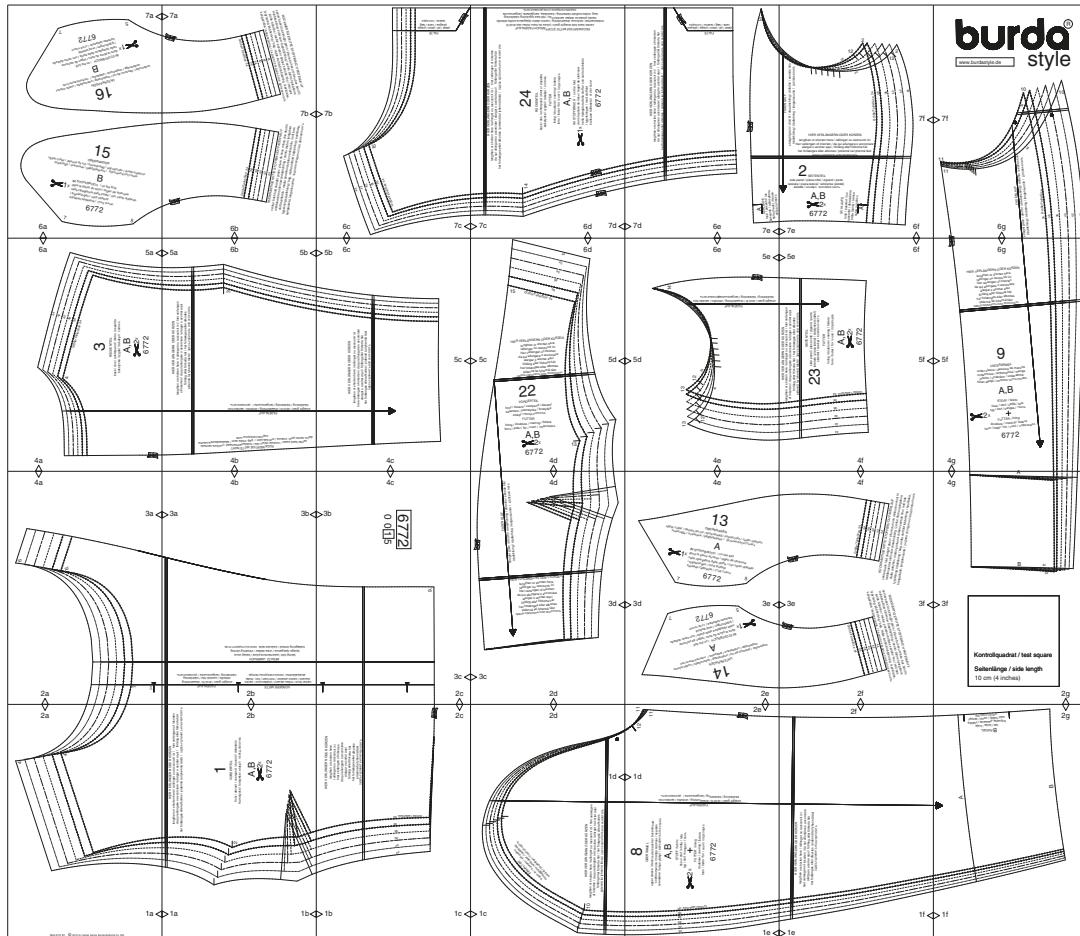
9h



8i

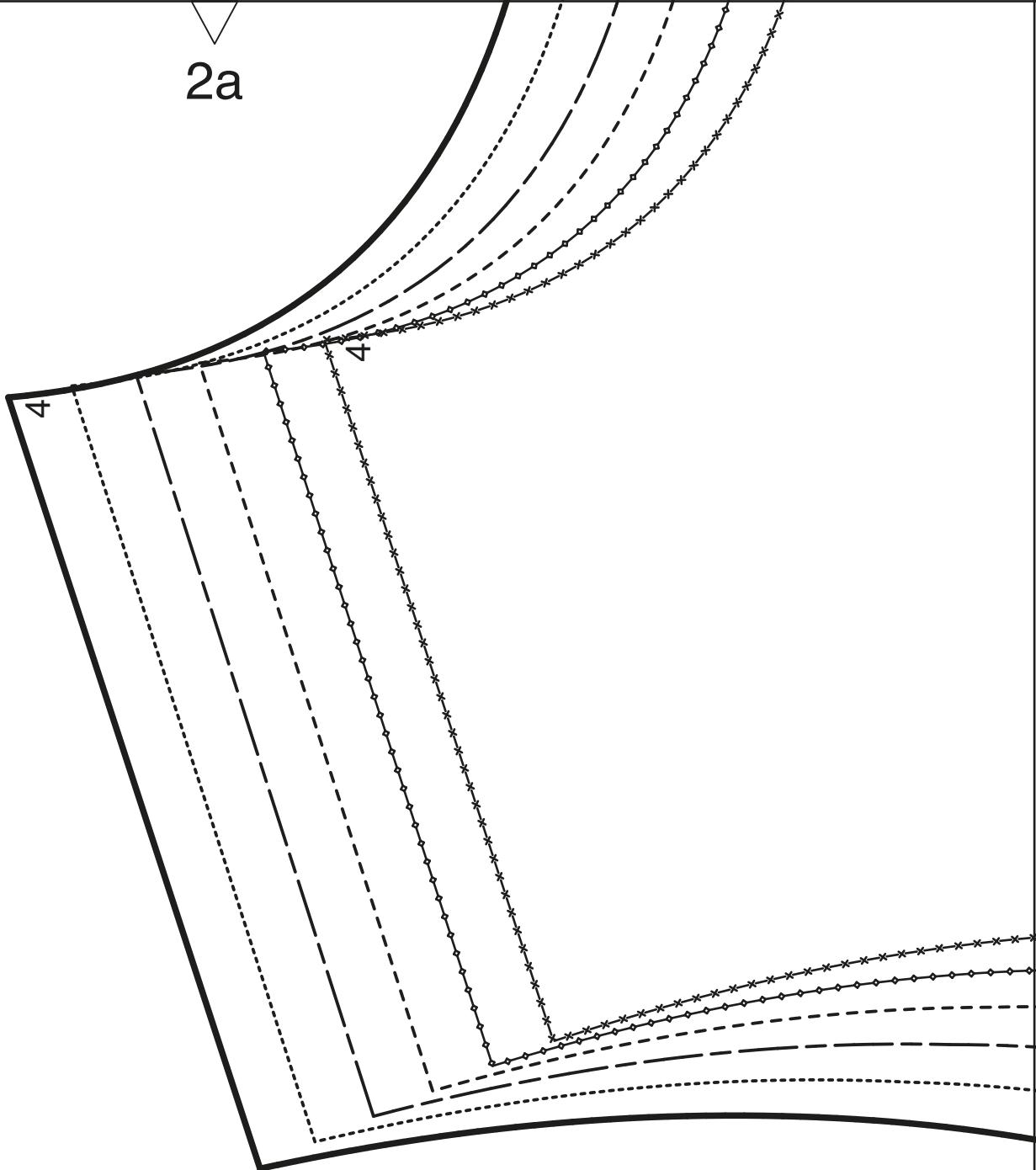
burda Download–Schnitt

Modell 6772 Bogen B



Copyright 2015 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg
Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.
Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien,
unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a



1a

2b

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

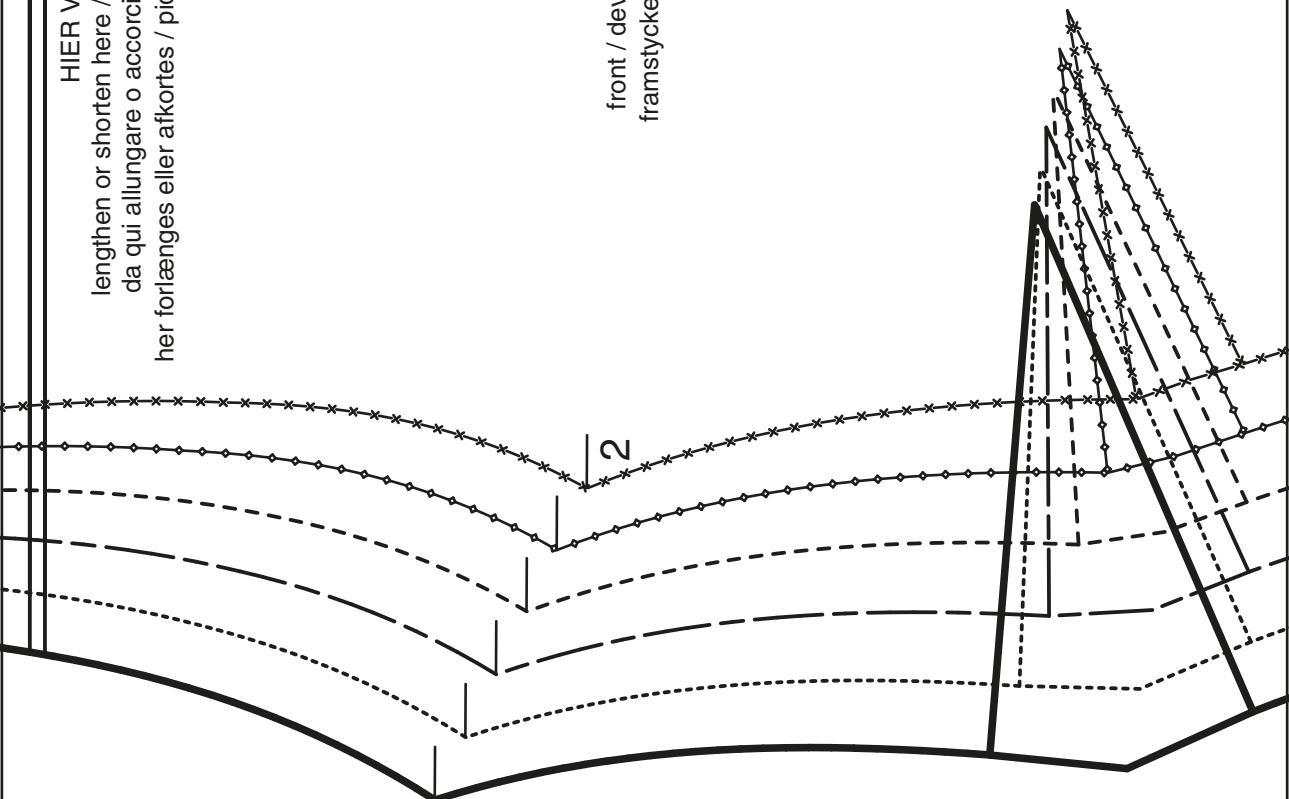
1

VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti / delantero
framstycke / forstykke / etukpli / ПЕРЕД, ПОЛОЧКА

A, B
✂ 2x

6772



1a

1b

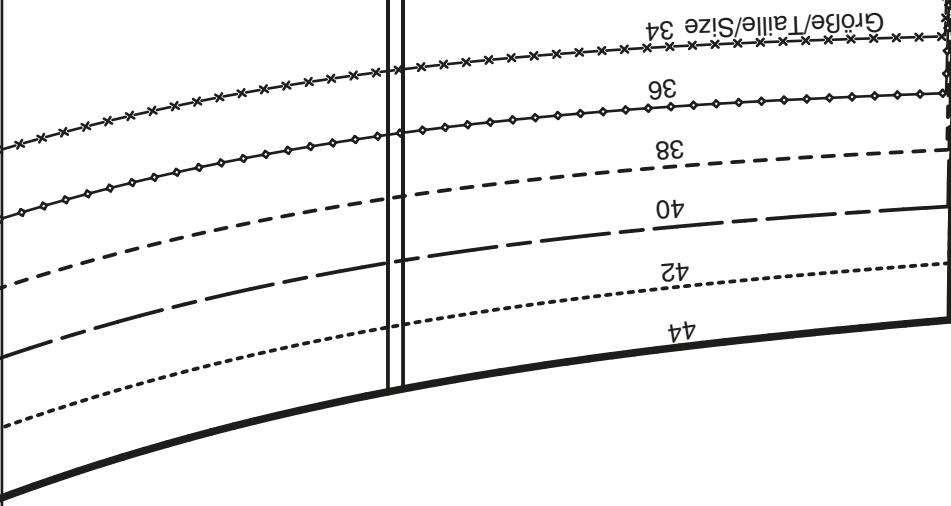
**HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN**

lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten

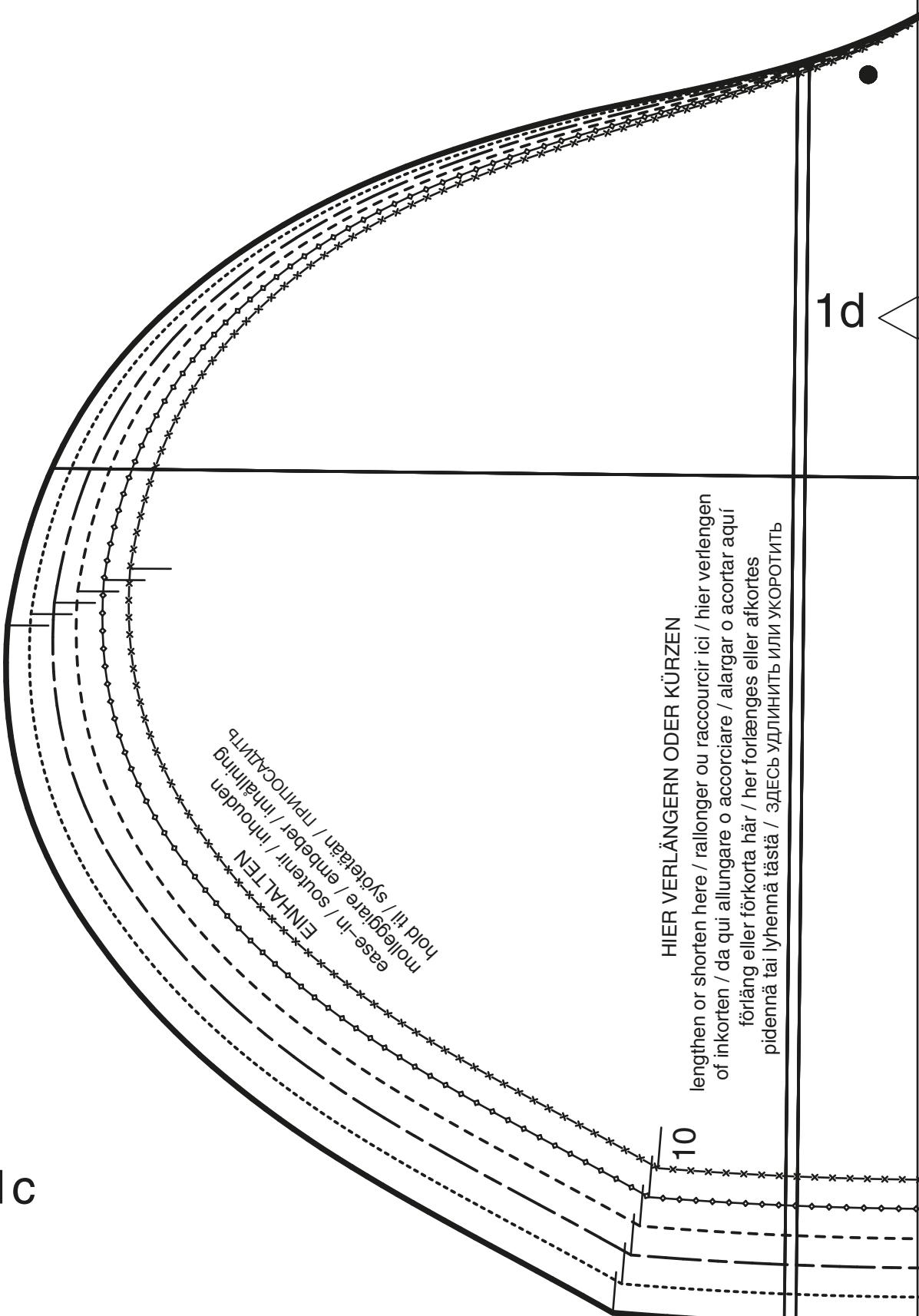
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí

förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes

pidennä tai lyhennä täst
зДЕСЬ УДЛНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ



2d



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

1c

10

8

OBERÄRMEL

upper sleeve / dessus de manche / bovenmouw
sopramanica / manga superior / överärm
overærme / hihan yläkpl / ВЕРХНЯЯ ЧАСТЬ РУКАВА

A, B

STOFF / fabric

tissu / stof / stoffa / tela
tyg / stof / kangas / ТКАНЬ



FUTTER / lining

doubleure / voering / fodera
forro / fodér / fór / vuori / ПОДКЛАДКА

6772

GROÙE/TAILLE/Size
34
36
38
40
42
44

11
11
12

2e

1d

straighit grain / droit fil / draadrichting / dirittofilo / sentido hilo
trädriftlinig / trädretning / langansuunta / ПРЯБАЯ НИТЯ

FÄDENLAUF

1e

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlängen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

2g

B

B RIEGEL

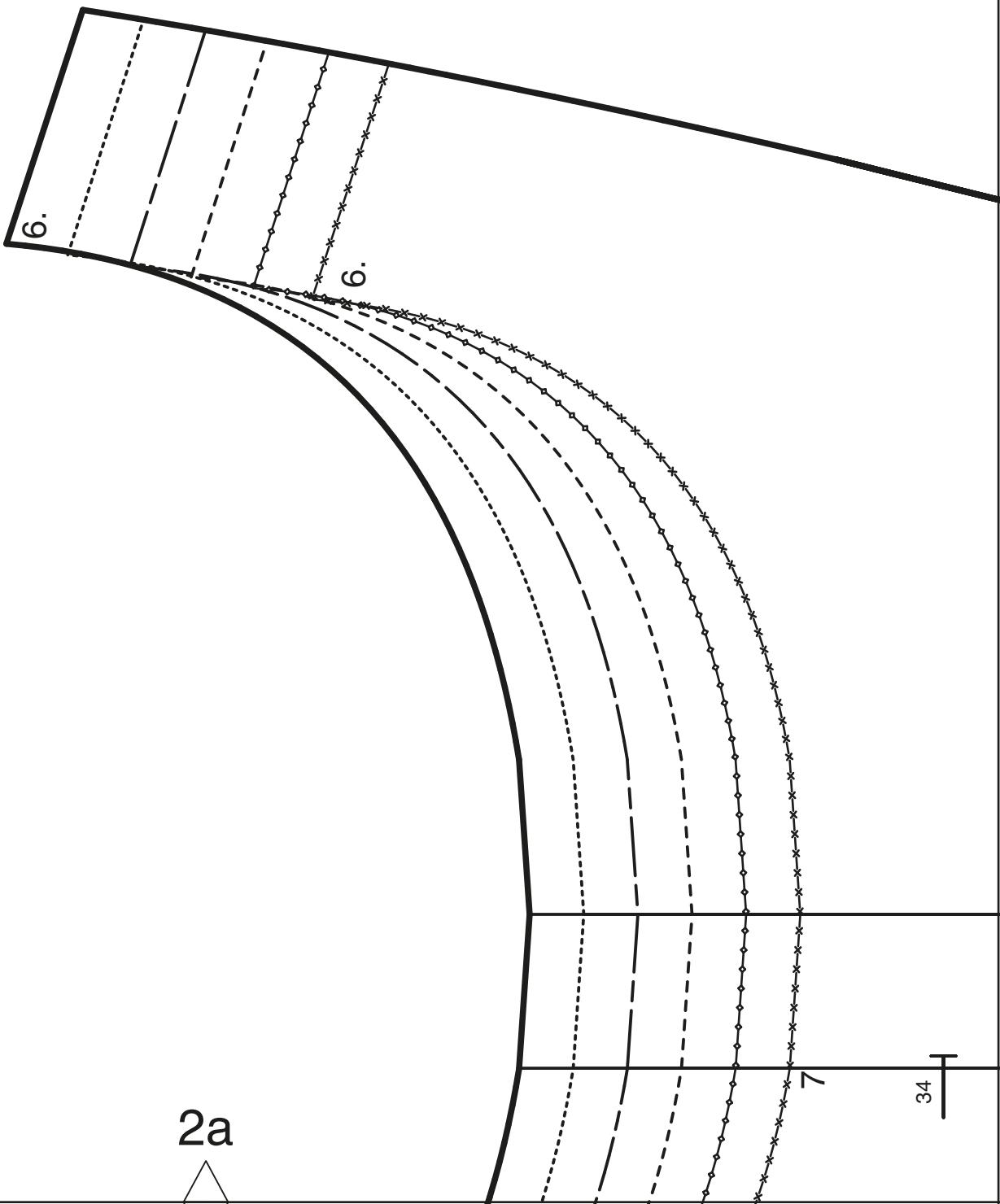
NOLOH, XJARACTIK
selif (ħallia) / stop / tampli
linguette-passante / trabilla
tab / bridge / usje

A

1f

4a

3a



4b

3a

3b

center front / milieu devant / middenvoor / centro
straight grain / droit fil / draadrichting
davanti / centro anterior / mit fram / forr. midte
driftfillo / sentido hilo / trådriftlinig
trädetning / lanağansuuntia / JØRTEBÅA HNTB
etukeskikohta / JINHUA CEPENHBI NEPE-7A

VORDERE MITTE FÄDENLAUF

2b

4c

3b

0015
6772

.6

3c

2c

4d

FÄDENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådrichtning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

3d

2d

3c

4e

13

upper collar / dessus de col / bovenkraag / sopraccollo / cuello superior
överkrage / overkrave / päällyskaulus / ВЕРХНИЙ ВОРОТНИК
OBERKRAGEN



1X

A

IM STOFFBRUCH / on the fold

dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw

nella ripiegatura della stoffa / con canto dobrado

i tygvikningen / mod stoffold

kankaan taitteesta / СГНБ ТКАНИ

7

6772

5

3d

3e

7

6772

5



1X

A

IM STOFFBRUCH / on the fold

dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw

nella ripiegatura della stoffa / con canto dobrado

i tygvikningen / mod stoffold

kankaan taitteesta / СГНБ ТКАНИ

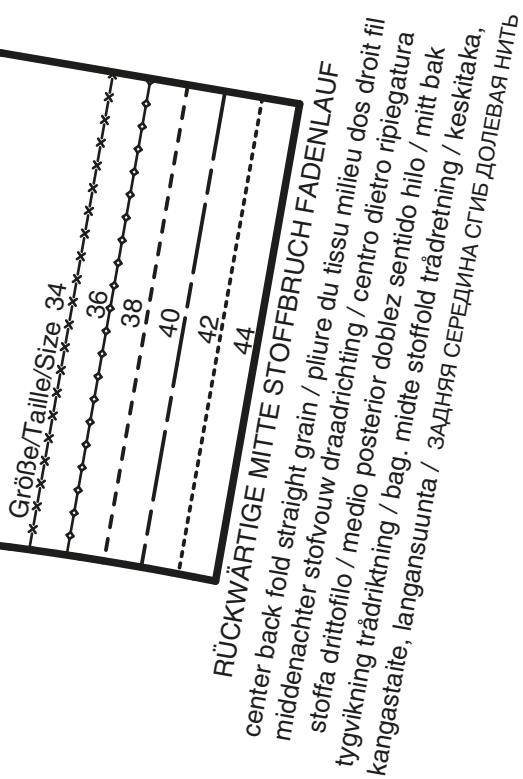
14

14

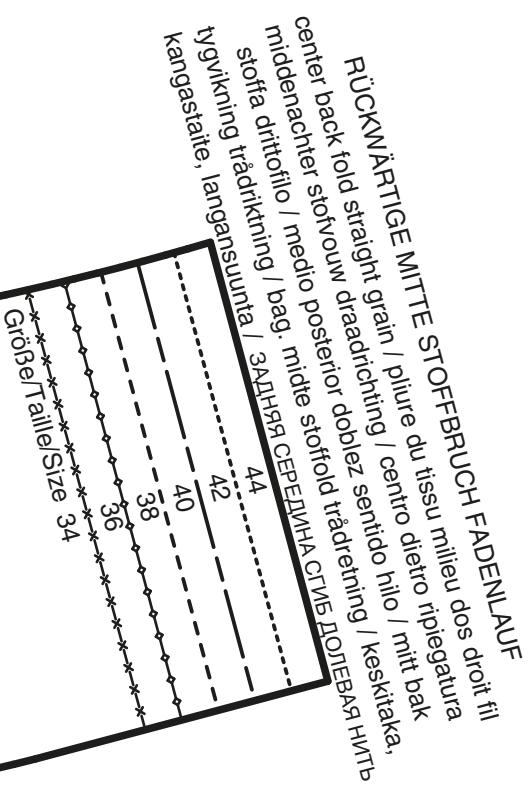
2e

UNTERKRAGEN
underkragen / dessous de col / onderkraag / sottocolletto / cuello inferior
undercollar / dessous de col / onderkraag / alakaulus / НИЖНИЙ ВОРОТНИК

4f



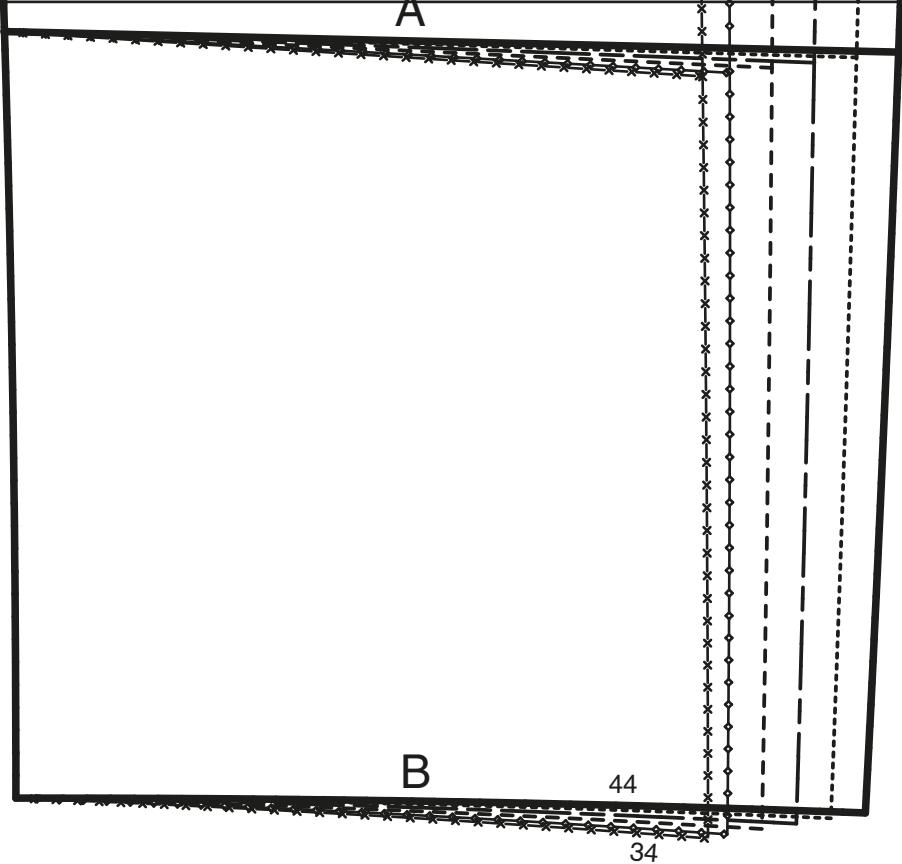
2f



3e

3f

4g



B

44

34

3f

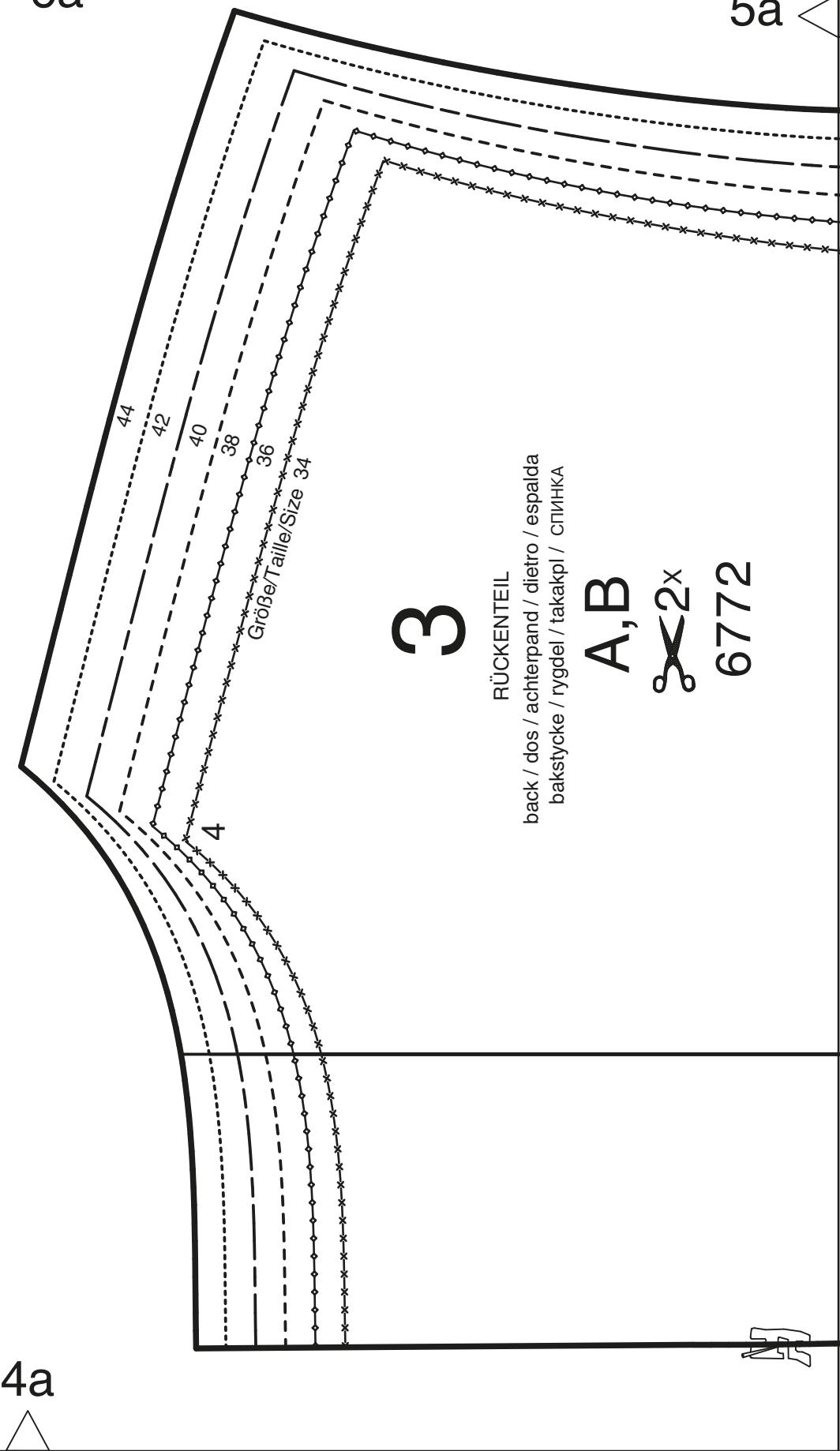
Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length

10 cm (4 inches)

2g

6a



4a

5a

5a

6b

5b

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

3

strägläktning / strädröttning / längansuunta / JONBEA HNTB
strägläkt grain / droit fil / drädrärichting / drittöffli / sentido hilo

FADENLAUF

diétero centro post. costura / mitt bak, som / bag. midte som / takakeskikohta, sauma
center back seam / couture milieu dos / middle seam / cuticura centrale
RÜCKWAARTIGE MITTE NÄHT
centro back milieu / couture milieu dos / middle seam / takakeskikohta, sauma
diétero centro post. costura / mitt bak, som / bag. midte som / takakeskikohta, sauma

4b

5b

6c

5c

4c

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlängen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täist
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ



6d

44
42
40
38
36
15
Größe/Taille/Size 34

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here

rallonger ou raccourcir ici

hier verlengen of inkorten

da qui allungare o accorciare

alargar o acortar aquí

förläng eller förkorta här

her forlænges eller afkortes

pidennä tai lyhennä täst

ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

5c

5d

22

VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti

delantero / framstycke / forstykke

etukpl / ПЕРЕД, ПОЛОЧКА

FUTTER

lining / doublure / voering / fodera

forro / foder / fór / vuori / ПОДКЛАДКА

A, B

 2x

6772

4d

13

6e

5e

FADENLAUF

5d

4e

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
 lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
 of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
 förläng eller förlängta här / her forlænges eller afkortes
 pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

23

SEITENTEIL

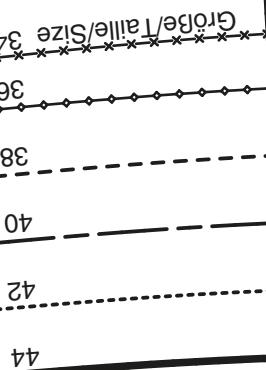
side panel / pièce côté / zipand / parte
 laterale / pieza lateral / sidstycke (siddel)
 sidedel / sivukpl / БОКОВАЯ ЧАСТЬ

FUTTER

lining / doublure / voering / fodera
 forro / foder / för / vuori / ПОДКЛADКА

A, B
~~2x~~

6772



6g

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

5f

9

UNTERÄRMEL

under sleeve / dessous de manche
ondermouw / sottomanica / manga
inferior / underärm / underærme
hihan alakpl / НИЖНЯЯ ЧАСТЬ РУКАВА

A, B

STOFF / fabric

tissu / stof / stoffa / tela
tyg / stof / kangas / ТКАНЬ



FUTTER / lining

doublure / voering / fodera
forro / foder / fór / vuori / ПОДКЛАДКА

6772

4g

7a

5

7

6772

! tygvikning / mod stoffold
nella ripiegatura della stoffa / con canto dobrado
i tygvikning / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ



1X

B

16

UNTERKragen

underkrag / dessous de col / onderkraag / sottocolletto / cuello inferior

underkraag / dessous de col / onderkraag / sottocolletto / cuello inferior

underkrag / dessous de col / onderkraag / sottocolletto / cuello inferior

underkraag / dessous de col / onderkraag / sottocolletto / cuello inferior

IM STOFFBRUCH

on the fold

dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto dobrado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

B

15

OBERKragen

upper collar / dessus de col / bovenkraag / sopraccollo / cuello superior
överkrage / overkrave / päällyskaulus / ВЕРХНИЙ ВОРОТНИК



1X

IM STOFFBRUCH / on the fold

dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto dobrado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6772

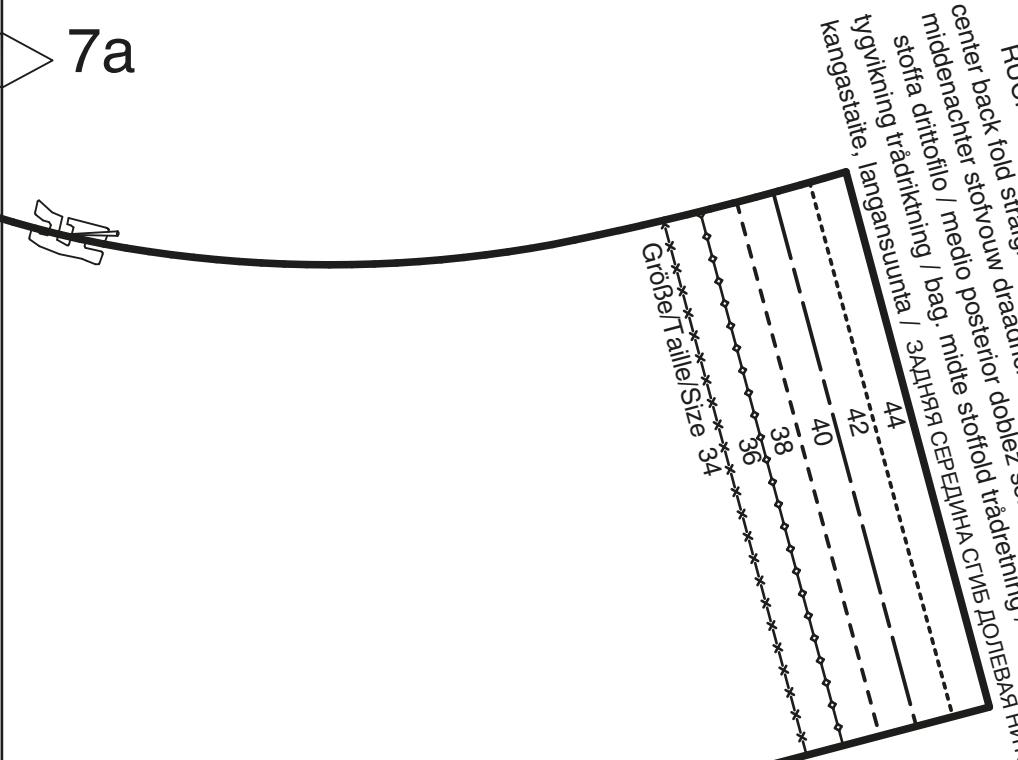
7

5

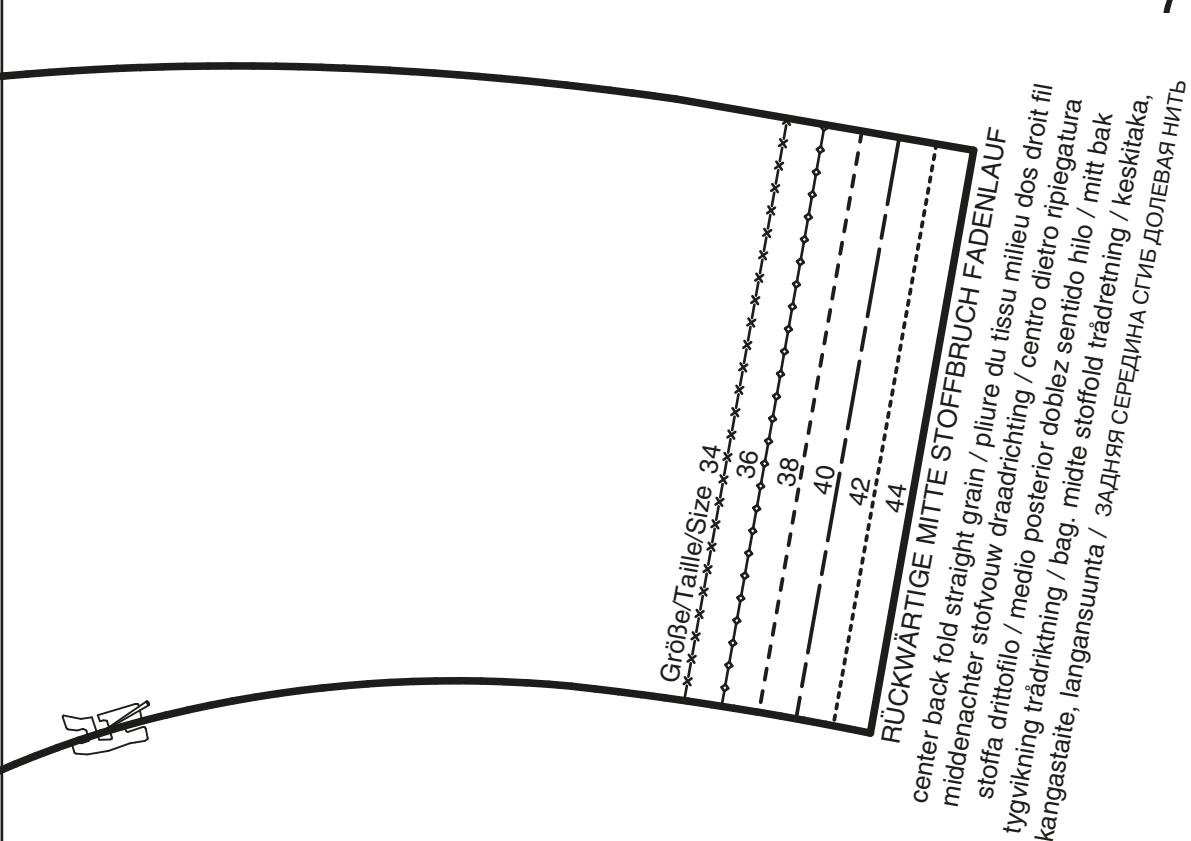
6a



7a

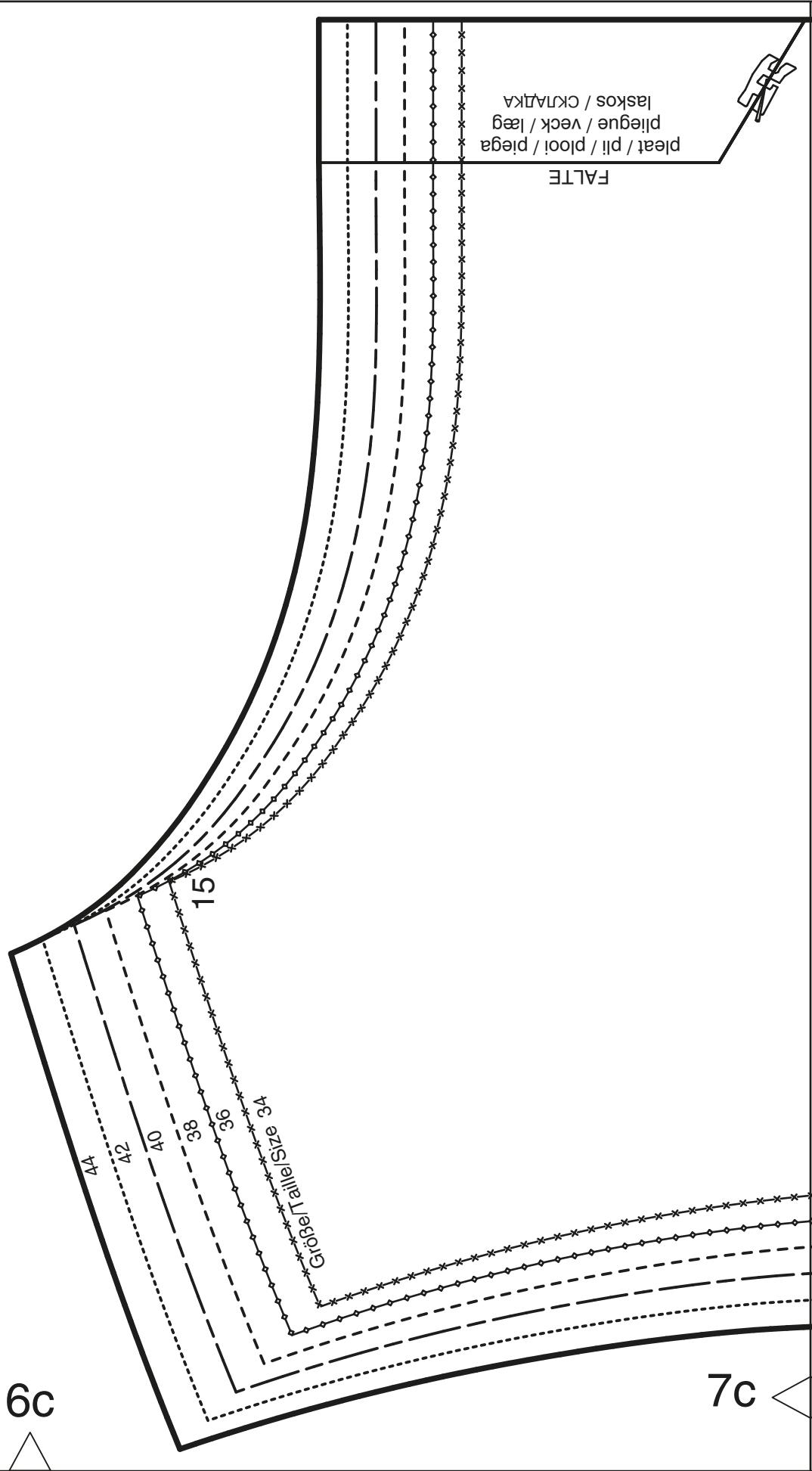


7b



6b

7b



3A7HRA CEP7LNHA CLNB 7QJEBAA HNTB
bag. midte stoffold trædretning / keskitaka, kangastate, langansuunta
medio posterior doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trædrikning
middle achter, stofvouw drædrichting / centro dietro ripiegatura stoffa drættofli
center back fold straigh grain / pliure du tissu millieu dos droit fili
RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

24

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller aftørlæges / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro / espalda
bakstycke / rygdel / takakpl / спинка

FUTTER

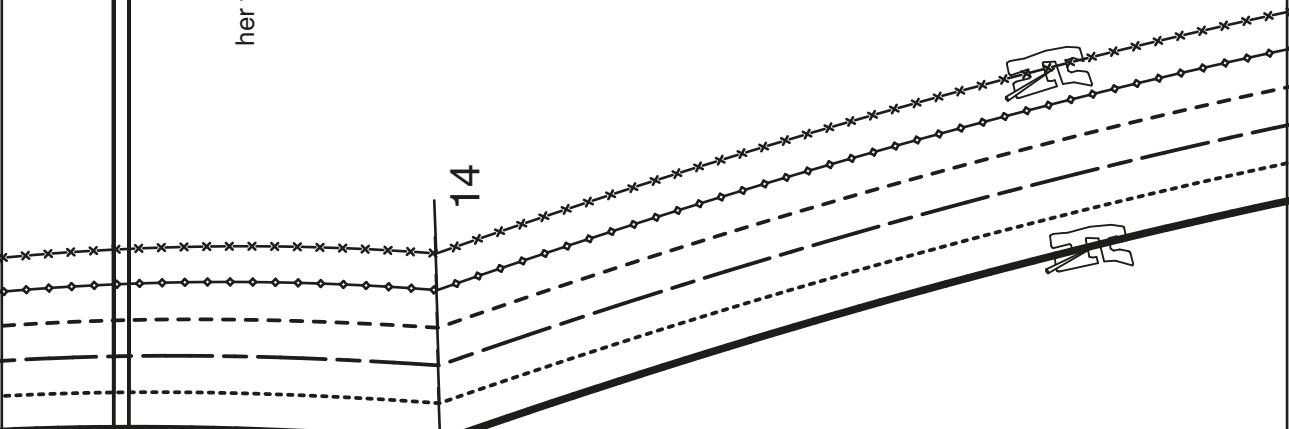
lining / doublure / voering / fodera
forro / foder / för / vuori / подкладка

A, B

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikning / mod stoffold
kankaan taitteesta / сгиб ткани



6772



7c

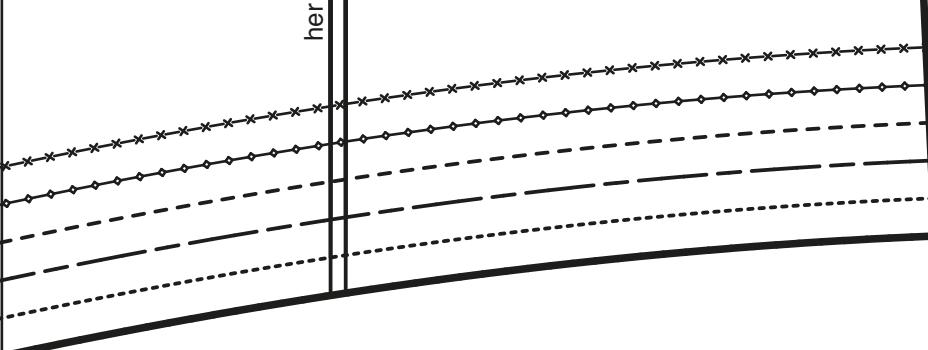
6d

7d

7d

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aqui / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить



6e

pleat / pli / plooi / pliegga / plieguge
veck / leg / laskos / CKJLAJKA

FALTE



3

A

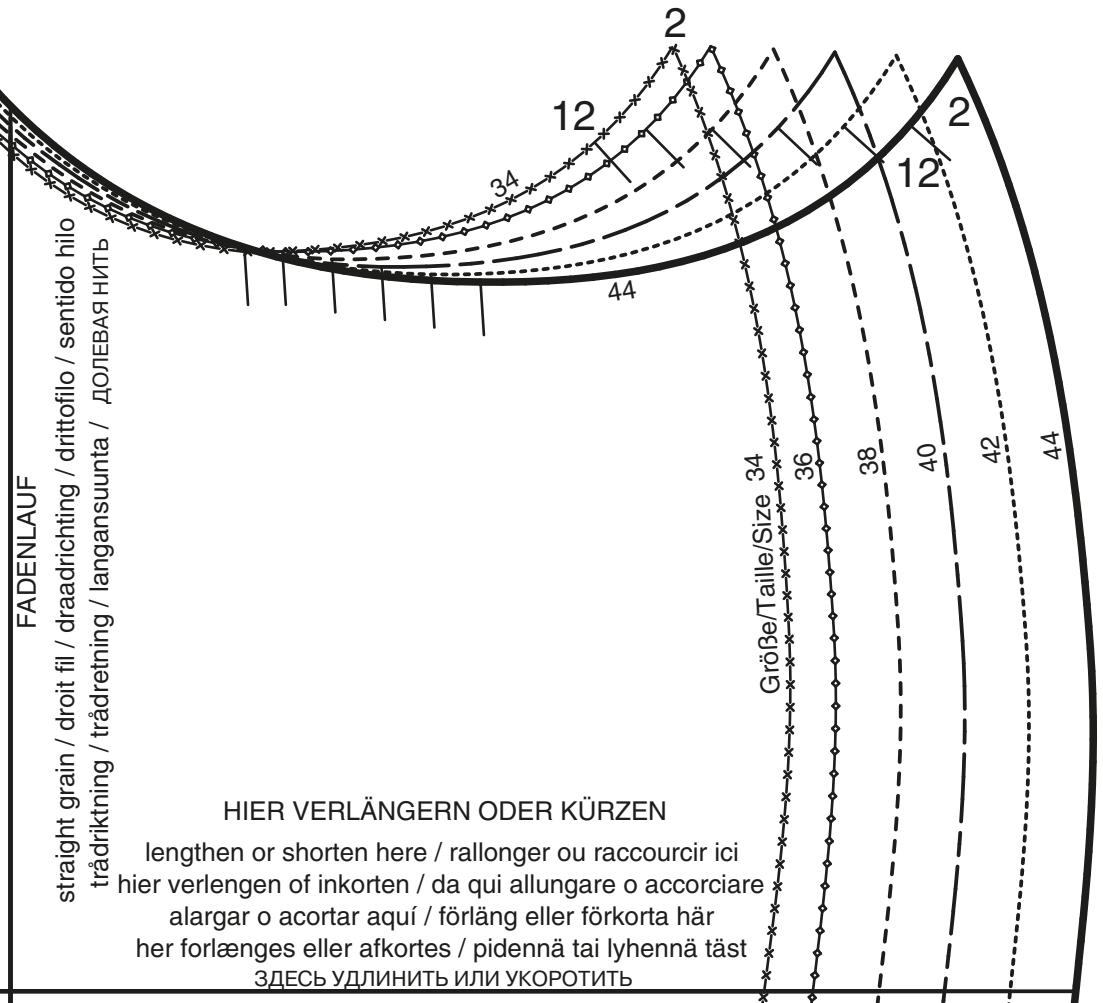
SCHLAUFE
loop / passant / lus
passante / abrazadera
räilla (hank) / trense
saipa / шЛЕВКА

7e



FÄDENLAUF

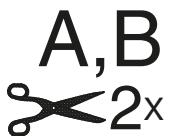
straight grain / droit fil / draadrichting / trådretning / langansuunta / sentido hilo
trädriftning / trådretning / langansuunta / sentido hilo
дОЛЕВАЯ НИТЬ



2

SEITENTEIL

side panel / pièce côté / zijpand / parte
laterale / pieza lateral / sidstycke (siddel)
sidedel / sivukpl / БОКОВАЯ ЧАСТЬ



6772

SCHLAUFE
loop / passant / lus
passante / abrazadera
hälla (hank) / trense
salpa / ШЛЯПКА

7e

7f

6f

burda

style

www.burdastyle.de

7f

6g

FÄDENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / dritto filo / sentido hilo
trädkniting / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

10

34

44

34 Größe/Taille/Size

36

38

40

42

44